

BEDIENUNGSANLEITUNG

USER MANUAL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

NÁVOD K POUŽITÍ

MANUEL D'UTILISATION

ISTRUZIONI PER L'USO

MANUAL DE INSTRUCCIONES

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

BRUGSANVISNING

HAMMER MILL

DE	Produktname	HAMMERMÜHLE
EN	Product name	HAMMER MILL
PL	Nazwa produktu	MŁYN BIĄKOWY
CZ	Název výrobku	KLADIVOVÝ MLÝN
FR	Nom du produit	MOULIN A MARTEAUX
IT	Nome del prodotto	MULINO A MARTELLI
ES	Nombre del producto	MOLINO DE MARTILLO
HU	Termék neve	KALAPÁCSOS MALOM
DA	Produktnavn	HAMMERMØLLE
DE	Modell:	WIE-PM-2800 WIE-PM-2600
EN	Product model:	
PL	Model produktu:	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle:	
IT	Modello:	
ES	Modelo:	
HU	Modell	
DA	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	



Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Parameterwert	
Produktname	Hammermühle	
Modell	WIE-PM-2800	WIE-PM-2600
Versorgungsspannung [V~] / Frequenz [Hz]	400/50/3-phasig	
Nennleistung [W] / Drehzahl [U/min]	11000 / 2982	7500 / 2982
Schutzklasse	I	
IP-Klasse	IP54	
Abmessungen (Breite x Tiefe x Höhe) [mm]	1500 x 600 x 1820	
Gewicht [kg]	244	212
Sieblochdurchmesser [mm]	4 oder 6	
Leistung [kg/h]	300-700	200-500
Feuchtigkeitsgehalt im Korn [%]	8-15	
Bildschirmgröße [mm]	680 x 280	
Zu verwendende Umgebungsbedingungen	Temperatur: 10-40°C Luftfeuchtigkeit: 30-95%	
Schalldruckpegel L_{pA} [dB (A)]	78,9	
Schallleistungspegel L_{WA} [dB (A)]	85,3	

1. Allgemeine Beschreibung

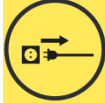
Dieses Handbuch soll Sie bei der sicheren und zuverlässigen Nutzung unterstützen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

**VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE
BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN UND ZU
VERSTEHEN.**

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, soll das Gerät gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung korrekt bedient und gewartet werden. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, um die Qualität zu verbessern. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärminderung wurde das Gerät so entwickelt und gebaut, dass das Risiko durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert wird.

Symbolerklärung

	Das Produkt entspricht den Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.
	Recyclbares Produkt.
	VORSICHT! oder WARNUNG! oder HINWEIS! zur Beschreibung einer Situation (allgemeines Warnzeichen).
	Einen Gehörschutz tragen. Lärmbelastung kann zu Hörverlusten führen.
	Schutzbrille tragen.
	Verwendung einer Staubschutzmaske (Schutz der Atemwege).
	Abdeckung muss verwendet werden.
	Der Verschluss muss angewendet werden.

	Einen Schutzanzug tragen.
	ACHTUNG! Warnung vor Stromschlag!
	ACHTUNG! Warnung vor hoher Geräuschbelastung!
 	ACHTUNG! Warnung vor beweglichen Elementen! Das Risiko, hineingezogen zu werden.
	ACHTUNG! Gefahr von Quetschverletzungen der Hand!
	Nicht anfassen!
	Nothalt!
	Achtung! Heiße Oberfläche kann Verbrennungen verursachen!
	Nur für internen Gebrauch.
	Achtung! Gefahr der Amputation von Gliedmaßen.
	Achtung! Ziehen Sie bei Wartungsarbeiten, im Falle einer Panne oder wenn Sie das Gerät nicht benutzen, immer den Netzstecker aus der Steckdose!
	Bereiche für Hebevorrichtungen.



ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

2. Anwendungssicherheit



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder "Produkt" in den Warnhinweisen und in der Beschreibung der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf
Hammermühle

2.1. Elektrische Sicherheit

- a) Das Gerät wird mit einem Verlängerungskabel an das Dreiphasennetz angeschlossen. Der Stecker des Verlängerungskabels muss in die Steckdose passen. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines Stromschlags.
- b) Der Kontakt zu geerdeten oder masseführenden Elemente, wie Rohre, Heizkörper, Herde und Kühlschränke, muss vermieden werden. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags, wenn Ihr Körper geerdet ist und das Gerät bei direktem Regen, auf nassem Boden oder bei der Arbeit in einer feuchten Umgebung berührt wird. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko einer Beschädigung des Geräts und eines Stromschlags.
- c) Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.
- d) Verwenden Sie das Verlängerungskabel nicht unsachgemäß. Benutzen Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu transportieren oder den Stecker herauszuziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- e) Wenn Sie das Gerät im Freien betreiben, verwenden Sie ein Verlängerungskabel, das für den Einsatz im Freien geeignet ist. Die Verwendung eines für den Gebrauch im Freien vorgesehenen Verlängerungskabels vermindert das Risiko eines Stromschlags.

-
- f) Wenn Sie es nicht vermeiden können, das Produkt in einer feuchten Umgebung zu benutzen, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (RCD), um das Produkt an das Stromnetz anzuschließen. Die Verwendung von RCD verringert das Risiko eines Stromschlags.
 - g) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Verlängerungskabel beschädigt ist oder offensichtliche Anzeichen von Verschleiß aufweist. Ein beschädigtes Verlängerungskabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder im Service-Center des Herstellers ersetzt werden.
 - h) Um einen Stromschlag zu vermeiden, dürfen Sie das Verlängerungskabel, den Stecker oder das Gerät selbst nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
 - i) Aufgrund des hohen Stromverbrauchs während des Motorstarts wird empfohlen, den Motor nach einer mehrminütigen Pause wieder zu starten.

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Den Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet halten. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Beim Gebrauch des Gerätes seien Sie vorausschauend, passen Sie darauf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand.
- b) Bei Zweifeln an der Funktionstüchtigkeit des Geräts wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
- c) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Keine Reparaturen in Eigenregie durchführen!
- d) Im Falle eines Brandes oder einer Brandentzündung dürfen nur Pulver- oder Schaumlöscher (CO₂) verwendet werden, um die unter Spannung stehenden Geräte zu löschen.
- e) Kindern oder unbefugten Personen ist der Aufenthalt im Arbeitsbereich untersagt. Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.
- f) Verwenden Sie das Gerät in gut belüfteten Bereichen.
- g) Während des Betriebs entstehen Staub und Absplitterungen vor denen schädlichen Auswirkungen umstehende Personen geschützt werden müssen.
- h) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitshinweisaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
- i) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
- j) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- k) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.

-
- l) Bei einer Gefahr für das Leben oder die Gesundheit oder einer Unfall- oder Störungsgefahr muss das Gerät mit dem NOTHALT-SCHALTER ausgeschaltet werden!



Immer beachten! Achten Sie auf die Sicherheit von Kindern und anderen Unbeteiligten, während Sie das Gerät bedienen.

2.3. Eigenschutz

- a) Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Geräts beeinträchtigen könnten.
- b) Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern unter 18 Jahren) mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung und/oder Kenntnisse benutzt zu werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt oder erhalten Anweisungen, wie das Gerät zu bedienen ist.
- c) Das Gerät darf nur von körperlich geeigneten Personen bedient werden, die zu ihrem Benutzen fähig und entsprechend geschult sind und die diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben und im Rahmen der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes am Arbeitsplatz geschult wurden.
- d) Seien Sie vorsichtig und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Eine kurze Unachtsamkeit bei der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- e) Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Gerät die erforderliche persönliche Schutzausrüstung, wie in Abschnitt 1 der Symbolerklärung angegeben. Die Verwendung geeigneter, zugelassener persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
- f) Um ein versehentliches Einschalten des Gerätes zu vermeiden, achten Sie darauf, dass sich der Betriebsschalter in der Position „Aus“ befindet, bevor Sie den Netzstecker an die Stromquelle anschalten
- g) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Achten Sie darauf, bei der Arbeit stets das Gleichgewicht und die Stabilität zu halten. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Geräts in unerwarteten Situationen.
- h) Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von den beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von beweglichen Teilen erfasst werden.
- i) Jegliches Werkzeug und Schlüssel zur Einstellung des Geräts müssen vor den Einschalten entfernt werden. Ein Werkzeug oder Schlüssel, die in dem

rotierenden Teil des Geräts zurückbleiben, können zu körperlichen Verletzungen führen.

- j) Es ist ratsam, Augen-, Gehör- und Atemschutz zu tragen.
- k) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- l) Halten Sie weder Ihre Hände noch andere Gegenstände in das Innere des Laufgeräts!
- m) Wenn Sie Handschuhe benutzen, tragen Sie nur Handschuhe, die eng an der Hand anliegen.

2.4. Sicherer Umgang mit dem Gerät

- a) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der EIN/AUS-Schalter nicht richtig funktioniert (sich nicht ein- und ausschalten lässt). Geräte, die nicht über einen Schalter gesteuert werden können, sind unsicher, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.
- b) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie es einstellen, reinigen oder warten. Eine solche Vorbeugungsmaßnahme verringert das Risiko eines versehentlichen Einschaltens. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen, Reinigungs- und Wartungsarbeiten vornehmen. Eine solche Vorbeugungsmaßnahme verringert das Risiko eines versehentlichen Einschaltens.
- c) Bewahren Sie das unbenutzte Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät oder dieser Anleitung nicht vertraut sind. Die Geräte sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich.
- d) Halten Sie das Gerät in einem guten technischen Zustand. Prüfen Sie vor jedem Einsatz, ob allgemeine Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Bauteilen und Komponenten oder andere Zustände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Im Falle einer Beschädigung lassen Sie das Gerät vor der Benutzung reparieren.
- e) Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
- f) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
- g) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.
- h) Beachten Sie beim Transport oder der Verbringung des Geräts vom Lager zum Einsatzort die in dem Land, in dem das Gerät verwendet wird, geltenden Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften für die manuelle Handhabung.

-
- i) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät unter starker Belastung während des Betriebs stehen bleibt. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebskomponenten und damit zur Beschädigung des Geräts führen.
 - j) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät ist vom Stromnetz getrennt.
 - k) Bewegen, verschieben oder drehen Sie das Gerät während des Betriebs nicht.
 - l) Es ist untersagt, das Gerät unbeaufsichtigt laufen zu lassen.
 - m) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.
 - n) Der Luftein- und -auslass darf nicht blockiert werden.
 - o) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.
 - p) Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.
 - q) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.
 - r) Stellen Sie sicher, dass das Rad fest sitzt.
 - s) Die Lüftungsöffnungen des Geräts dürfen nicht blockiert werden! Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass die Düse richtig im Gerät sitzt und dass der Schlauch richtig befestigt und unbeschädigt ist.
 - t) Öffnen Sie vor dem Einschalten des Geräts die Auslassklappe und stellen Sie einen geeigneten Behälter darunter, um Verstopfungen zu vermeiden.
 - u) Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, dass keine unerwünschten Gegenstände oder Steine in den Trichter gefallen sind.
 - v) Beim Befüllen des Trichters den Inhalt nicht zu weit schieben! Es besteht Verletzungsgefahr für Ihre Hände.
 - w) Führen Sie regelmäßig eine periodische Inspektion des Geräts im Service-Center durch.
 - x) Überprüfen Sie vor der Benutzung den korrekten Anschluss des Gerätes an die Stromversorgung und die Stabilität der Baugruppe, z. B. durch Festziehen der Schrauben. Der Luftein- und -auslass darf nicht blockiert werden.
 - y) Verwenden Sie das Gerät auf einer ebenen und stabilen Oberfläche. Falls erforderlich, befestigen. Die Arbeitsumgebung sollte das Gerät vor Nässe oder ungünstigen Witterungsbedingungen schützen und einen freien Abstand zum Ladeschacht und zur Steckdose gewährleisten.
 - z) Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, schalten Sie es einige Minuten lang mit leerem Trichter ein, um zu prüfen, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert. Wenn es unerwünschte Geräusche oder Erschütterungen erzeugt, schalten Sie das Gerät aus und reparieren Sie es. Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten Gerät!
 - aa) Es wird empfohlen, die Maschine erst nach dem Mahlen des Materials in der Mühle abzuschalten.

-
- bb) Es ist verboten, nach dem Einschalten des Geräts in die Steckdose zu schauen.
Gefahr von Gesichtsverletzungen.



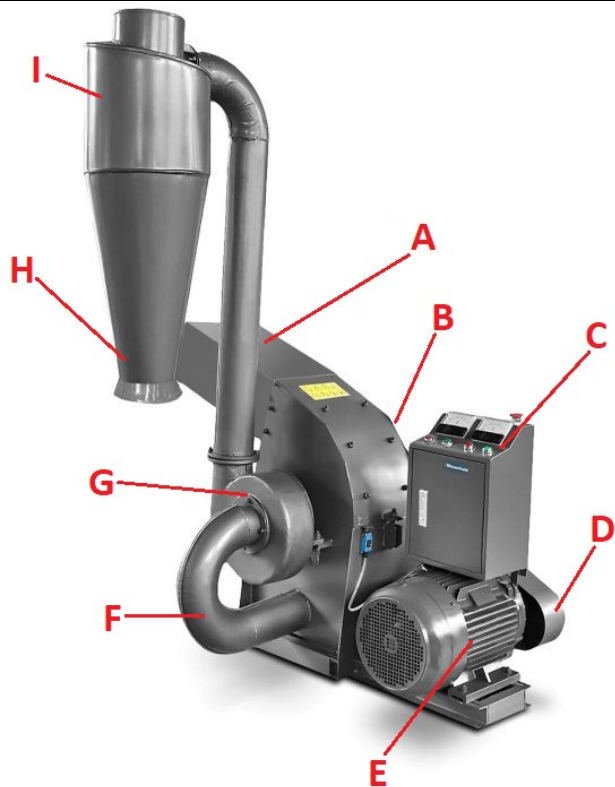
ACHTUNG! Obwohl das Produkt so konstruiert wurde, dass es sicher ist und über angemessene Sicherheitsvorkehrungen verfügt, besteht trotz der zusätzlichen Sicherheitsvorkehrungen für den Benutzer ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko bei der Handhabung des Produkts. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

3. Anweisungen für den Gebrauch

Die Maschine ist für die Zerkleinerung verschiedener Arten von Rohstoffen (z. B. Holzlatten/-blöcke, Heu/getrocknetes Gras, Kokosnussschalen, getrocknete Maisstängel, Altpapier) bestimmt, die u. a. für die Herstellung von Pellets oder Tierfutter verwendet werden.

Für allerlei Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Anwender.

3.1. Produktübersicht



- A. Einlass des Rohstofftrichters
- B. Mühletrommel mit Ansaugöffnung an der Seite (siehe Bild unten)



- C. Steuerkasten
- D. Antriebsstrang
- E. Motor
- F. Farbsaugrohr
- G. Turbinengehäuse
- H. Trichter

3.2. Arbeitsvorbereitung

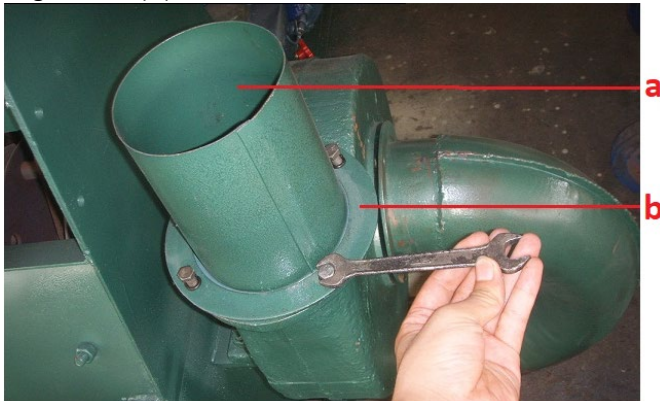
AUFSTELLUNG DES GERÄTS:

Die Umgebungstemperatur darf den Bereich von 10-40 °C nicht überschreiten, und die relative Luftfeuchtigkeit sollte 95 % nicht übersteigen. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Halten Sie einen Sicherheitsabstand von mindestens 1 m zu jeder Wand des Geräts ein. Das Gerät muss von heißen Oberflächen ferngehalten werden. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Fläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und intellektuellen Funktionen. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass der Netzstecker jederzeit erreicht werden kann. Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung des Geräts mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!

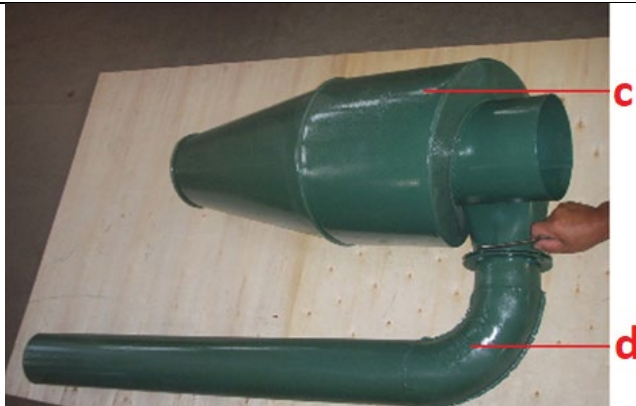
INSTALLATION DER GERÄTE

Die Maschine wird weitgehend zusammengebaut geliefert - nur der Einlass des Rohstofftrichters (A) und der Auslass des verarbeiteten Rohstoffs müssen noch installiert werden.

1. Der Einlauf des Rohstofftrichters (A) wird mit den Schrauben, die an den Enden der Öffnung des Gehäuses angebracht sind, an das Einlaufgehäuse geschraubt.
2. Schrauben Sie den Rohradapter (a) mit der Manschette (b) an den Auslass des Turbinengehäuses (G):



3. Verbinden Sie das Separator-Zentrifugegehäuse (c) mit dem langen, am Ende gebogenen Rohr (d):



4. Befestigen Sie (e) das gerade Ende des langen gebogenen Rohrs am Adapter:



5. Vergewissern Sie sich, dass alle Verbindungen fest angezogen sind, und überprüfen Sie den festen Sitz der anderen Gehäuseschrauben.
6. Befestigen Sie die Maschine auf dem Untergrund, auf dem sie arbeiten soll, mit Hilfe der Löcher im Maschinenfuß.
7. Schließen Sie das 3-phasige Kabel mit dem Stecker - nicht im Lieferumfang enthalten - im Schaltkasten an das Gerät an, wie in der Abbildung unten dargestellt:

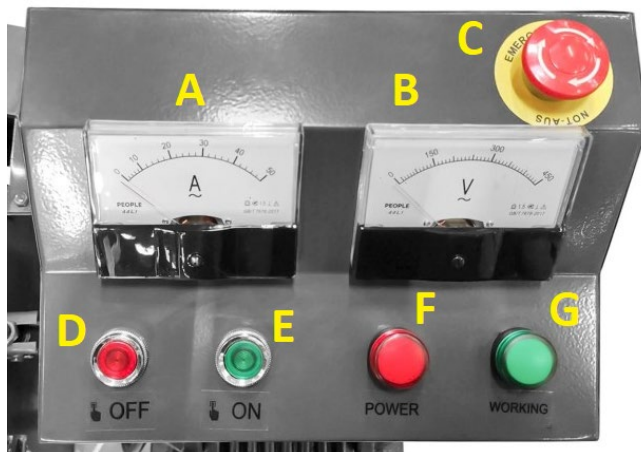


Am Anschluss ist ein geeigneter Stromschutz erforderlich, d.h. :
 WIE-PM-2800 - 24A
 WIE-PM-2600 - 15A

WICHTIG: Der Anschluss an die Stromversorgung muss von einer qualifizierten Person vorgenommen werden. Vergewissern Sie sich, dass die Schrauben, die die Drähte halten, fest angezogen sind.

3.3. Arbeiten mit dem Gerät.

3.3.1 Steuerfeld



-
- A. Strommessgerät
 - B. Spannungsmesser
 - C. Not-Aus-Schalter
 - D. Taste zum Abschalten der Maschine
 - E. Einschalttaste der Maschine
 - F. Kontrollleuchte Stromversorgung
 - G. Betriebskontrollleuchte

3.3.2 Verwenden Sie

- Vergewissern Sie sich, dass das zu bearbeitende Material keinen größeren Durchmesser als 50 mm hat und frei von harten Gegenständen wie Steinen oder kleinen Metallelementen (Schrauben, Nägel, Heftklammern usw.) ist.
- Legen Sie einen Beutel für das verarbeitete Rohmaterial an das Ende des Trichters und ziehen Sie ihn am Ende fest.
- Starten Sie die Maschine durch Drücken der EIN-Taste (E) und achten Sie darauf, dass die Not-Aus-Taste (C) nicht gedrückt ist. Wenn sie gedrückt ist, drehen Sie sie in die markierte Richtung, bis sie in die Aus-Stellung zurückspringt.
- Nach dem Einschalten des Geräts werfen Sie eine kleine Menge Rohmaterial in den Trichter. Geben Sie nicht zu viel Rohmaterial auf einmal ein, da dies zum Verklemmen der Maschine führen kann!
- Nachdem die gewünschte Menge an Rohmaterial vollständig verarbeitet wurde, schalten Sie das Gerät mit der Taste "OFF" (D) aus.

WICHTIG: Außer in Notfällen darf die Maschine niemals ausgeschaltet werden, während sie das Rohmaterial verarbeitet, da dies zu einer Verstopfung des Innenraums führen und den Neustart erschweren kann.

3.4. Reinigung und Wartung

- a) Der Netzstecker muss gezogen werden, bevor Reinigungs-, Einstellungs- oder Auswechselarbeiten des Zubehörs ausgeführt werden oder falls das Gerät nicht benutzt wird.
 - Warten Sie ab, bevor die rotierenden Bauteile zum Stillstand kommen.
- b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
- c) Nach jeder Reinigung sind alle Komponenten gut zu trocknen, bevor das Gerät wieder verwendet wird.
- d) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.

-
- e) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.
 - f) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Öffnungen des Gehäuses eindringt.
 - g) Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einer Bürste und Druckluft.
 - h) Das Gerät muss regelmäßig hinsichtlich seiner technischen Leistungsfähigkeit und auf eventuelle Schäden hin überprüft werden.
 - i) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, feuchtes Tuch.
 - j) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. Drahtbürste oder Metallspachtel), da diese die Oberfläche des Gerätematerials beschädigen können.
 - k) Schmieren Sie nach jedem Einsatz oder alle 8 Betriebsstunden die schmierbedürftigen Elemente der Maschine (z. B. mit Lagerfett):

- Antriebswelle:

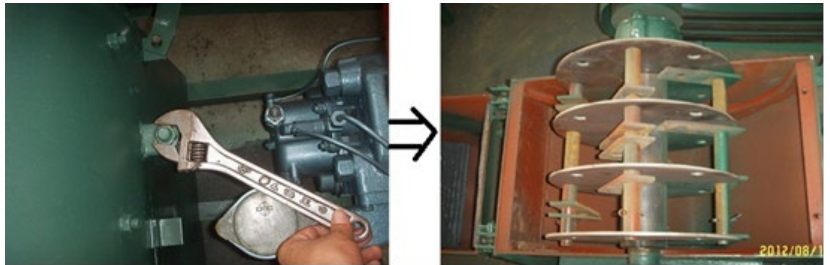


- Rolle und Ventilator:



l) Austausch des Bildschirms:

- Öffnen Sie das Maschinengehäuse, um Zugang zum Bildschirm zu erhalten:



- Lösen Sie die Befestigungsschrauben und entfernen Sie das Sieb:



- Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge zur Demontage. Ziehen Sie die montierten Schrauben vorsichtig wieder an.

m) Auswechseln der Hammermühlenplatten:

- Öffnen Sie das Maschinengehäuse auf die gleiche Weise wie im vorherigen Punkt (siehe oben).
- Demontieren Sie die abgenutzten Schleifplatten, indem Sie die Stangenverriegelungsclips herausziehen:



- Ziehen Sie die Stange mit den Tellern heraus:



- Montieren Sie die neuen Platten in der umgekehrten Reihenfolge des Ausbaus. Wenn die Sicherheitsclips beim Entfernen beschädigt werden, setzen Sie neue ein (nicht im Lieferumfang enthalten) und biegen Sie sie am offenen Ende um.

ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN.

Altgeräte dürfen nicht im Hausabfall entsorgt werden, sondern muss an einer Recycling-Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte abgegeben werden. Dies wird durch das Symbol, das auf dem Produkt, der Anleitung oder der Verpackung angezeigt ist, kenntlich gemacht. Die im Gerät verwendeten Materialien können entsprechend ihrer Kennzeichnung wiederverwendet werden. Durch die Wiederverwendung, die Verwendung von Materialien oder andere Formen der Nutzung gebrauchter Geräte leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Bei Ihrer örtlichen Verwaltung erhalten Sie entsprechende Informationen über geeignete Stelle für die Entsorgung von Altgeräten.

FEHLERBEHEBUNG

Fehler	Mögliche Ursache	Maßnahme
1. Die Maschine macht ein lautes Geräusch und vibriert während des Betriebs.	Die Maschine ist nicht gut am Boden befestigt oder die Befestigung ist locker.	Korrigieren Sie die Befestigung, ziehen Sie die Schrauben an.
	Die Hauptwelle ist verbogen	Reparieren Sie die Welle oder ersetzen Sie sie durch eine neue Welle.

	Ungewuchtete Rotoren. Das Gewicht von Hämmern ist ungleichmäßig.	Balancieren Sie sie auf der Halterung aus.
	Schleifplatten in falscher Reihenfolge montiert	Korrigieren Sie deren Befestigung.
	Verschlissene(s) Lager.	Reinigen Sie den Bereich und tauschen Sie die Lager aus.
2. Geringe Leistung der Maschine.	Schleifhämmer stark abgenutzt.	Drehen Sie sie auf die Halterung oder ersetzen Sie sie durch neue.
	Die Schleifplatten sind stark abgenutzt.	Ersetzen Sie sie durch neue.
	Zu große Stücke von weggeworfenem Material.	Verringern Sie die Größe der zu verarbeitenden Rohmaterialstücke.
3. Die Lager werden überhitzt.	Das verarbeitete Rohmaterial ist zu feucht.	Zunächst wird das zu verarbeitende Rohmaterial getrocknet.
	Der Rohmaterialfluss ist zu hoch.	Kontrollieren Sie die Zufuhr von Rohmaterial in den Trichter.
	Unzureichender Abstand zwischen den Lagern und ihrer Basis.	Verbessern Sie ihre Montage.
	Verschmutzte Lager.	Reinigen Sie die Lager mit Absauggas.
	Die Lager sind zu schlecht geschmiert.	Schmieren Sie sie gut ein.
	Die Geschwindigkeit ist zu hoch.	Falsche Walzenauswahl oder defekter Motor.
	Verschlissenes Lager.	Ersetzen Sie sie durch neue.
4. Das Rohmaterial wird durch den Lufteinlass (am Gehäuse) ausgetragen.	Der Rohmaterialfluss ist zu schnell oder ungleichmäßig.	Stellen Sie die Menge des der Maschine zugeführten Rohmaterials ein.
	Die Spannung und damit die Motordrehzahl sind zu niedrig	Prüfen Sie den Motor und stellen Sie ihn ein.
	Das zum Auslass führende Materialrohr ist verstopft	Reinigen Sie das Rohr.
	Der Lufteinlass ist zu hoch oder zu niedrig	Stellen Sie die Einlassöffnungen mit dem Drehknopf am Gehäuse ein.



This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

Technical Data

Parameter description	Parameter value	
Product name	Hammer mill	
Model	WIE-PM-2800	WIE-PM-2600
Supply voltage [V~] / Frequency [Hz]	400/50/3-phase	
Rated power [W] / rotational speed [rpm]	11000 / 2982	7500 / 2982
Safety class	I	
IP class	IP54	
Dimensions [width x depth x height; mm]	1500 x 600 x 1820	
Weight [kg]	244	212
Sieve hole diameter [mm]	4 or 6	
Capacity [kg/h]	300-700	200-500
Moisture content in grain [%]	8-15	
Screen size [mm]	680 x 280	
Ambient conditions to be used	Temperature: 10-40°C Humidity: 30-95%	
Sound pressure level L_{pA} [dB (A)]	78.9	
Sound power level L_{wA} [dB (A)]	85.3	

1. General Description

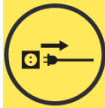
This manual is intended to assist you for safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

**CAREFULLY READ AND UNDERSTAND THIS MANUAL
BEFORE STARTING THE WORK.**

To ensure long and reliable operation of the device, make sure to operate and maintain it properly in accordance with the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications in this manual are up-to-date. The manufacturer reserves the right to make changes in order to improve the quality. Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the unit is designed and built in such a way so that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

Explanation of symbols

	The product complies with applicable safety standards.
	Read the manual before use.
	Recyclable product.
	CAUTION! or WARNING! or REMEMBER! describing a situation (general warning sign).
	Wear ear protection. Exposure to noise may cause hearing loss.
	Wear protective goggles.
	Wear a dust mask (protecting the respiratory tract).
	Use the safety cover.
	Use closure.

	Wear a protective suit.
	CAUTION! Risk of electric shock!
	CAUTION! Warning against loud noise!
 	CAUTION! Spinning elements! Risk of being drawn in.
	CAUTION! Danger of crushing your hand!!
	Don't touch!
	Emergency stop!
	Caution! Hot surface can cause burns!
	For indoor use only.
	Caution! Danger of limb amputation.
	Caution! During maintenance work, in the event of a breakdown or leaving the machine unused, always disconnect the power cord from the socket!
	Lifting attachment areas.



CAUTION! The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

2. Safety of use



CAUTION! Read all safety warnings and instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or death.

The term "device" or "product" in the warnings and in the description of the instructions refers to
Hammer mill

2.1. Electrical safety

- a) The device is connected to the three-phase system with a power extension cord. The plug of the extension cord device must fit into the outlet. Do not modify the plug in any way. Original plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.
- b) Avoid touching grounded parts, such as pipes, heaters, ovens, and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded and touches the device while exposed to direct rain, wet pavement, or while working in a damp environment. If water enters the device, there is an increased risk of damage to the unit and electric shock.
- c) Do not touch the device with wet or damp hands.
- d) Do not use the power extension cord improperly. Never use it to carry the device or to pull the plug out of the socket. Keep the cord away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
- e) When operating the product outdoors, use an extension cord designed for outdoor use. Using an extension cord designed for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If you cannot avoid using the product in a wet environment, use a residual current device (RCD) to connect the product to electrical mains. Using an RCD reduces the risk of electric shock.

-
- g) Do not use the unit if the power extension cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged extension cord should be replaced by a qualified electrician or at the manufacturer's service center.
 - h) To avoid electric shock, do not immerse the extension cord, the plug, or the appliance itself in water or any other liquid. Do not use the appliance on wet surfaces.
 - i) Due to the significant current consumption during motor start-up, it is recommended that the motor be restarted after a few-minute break.

2.2. Safety in the workplace

- a) Keep the work area tidy and well lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing and use common sense when using the unit.
- b) If you have any doubts as to whether the unit is working properly or if it is damaged, contact the manufacturer's service department.
- c) Repairs to the device may only be carried out by the manufacturer's service. Do not attempt to repair the product on your own!
- d) In case of open flames or fire, use only dry powder or snow (CO₂) fire extinguishers to extinguish the live equipment.
- e) No children or unauthorized persons are allowed in the work area. Inattention can cause losing control of the unit.
- f) Use the unit in a well-ventilated area.
- g) Running the unit can generate dust and splitter, protect bystanders against any harm.
- h) Check the condition of the safety stickers regularly. Replace them if they are illegible.
- i) Keep these instructions for use for future reference. If the product is to be handed over to a third party, hand it over with this user manual.
- j) Keep packaging components and small installation parts out of the reach of children.
- k) Keep the device away from children and animals.
- l) In the event of danger to life or limb, accident or breakdown, stop the unit with the EMERGENCY STOP button!



Remember! Keep children and other bystanders safe while operating the equipment.

2.3. Personal safety

-
- a) Do not operate this device if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication that could impair your ability to operate the device.
 - b) The appliance is not intended for use by persons (including children under the age of 18) with reduced mental, sensory and intellectual functions or without adequate experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have received instructions on how to operate the unit.
 - c) The unit may be operated by persons who are physically fit, capable of operating it and appropriately trained, and who have read this instruction manual and have been trained in occupational safety and health.
 - d) Use caution and common sense when operating this unit. A moment's inattention during operation may result in serious personal injury.
 - e) Use personal protective equipment as required when operating the unit as specified in Section 1 of the explanation of symbols. The use of appropriate, approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
 - f) To prevent accidental start-up, make sure the switch is in the off position before connecting to a power source.
 - g) Do not overestimate your capabilities. Maintain body balance and equilibrium at all times during operation. This allows for better control of the machine in unexpected situations.
 - h) Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.
 - i) Before switching the unit on, remove any regulating tools or keys. Any tools or keys left in the rotating part of the unit may cause injury.
 - j) Eye, ear, and respiratory protection is recommended.
 - k) The product is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the product.
 - l) Do not place your hands or any objects inside the running device!
 - m) If you use gloves, wear only gloves that fit snugly around your hand.

2.4. Safe use of the product

- a) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not turn on and off). Units that cannot be controlled by the switch are unsafe, cannot operate, and must be repaired.
- b) Disconnect the device from the power supply before adjusting, cleaning, or servicing. This precaution reduces the risk of accidental start-up. Unplug the unit before making adjustments, changing accessories, or putting it away. This precaution reduces the risk of accidental start-up.

-
- c) Keep unused product out of the reach of children and anyone unfamiliar with the device or this manual. Products are dangerous when used by inexperienced users.
 - d) Keep the product in good working order. Check before each use for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the device). If damaged, have the device repaired before use.
 - e) Keep the product out of the reach of children.
 - f) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
 - g) To ensure the designed operational integrity of the device, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
 - h) When transporting or moving the device from storage to the place of use, observe the health and safety rules for manual handling applicable in the country where the device is used.
 - i) Avoid situations in which the device stops under heavy loads during operation. This can cause overheating of the drive elements and consequent damage to the equipment.
 - j) Do not touch any moving parts or accessories unless the device is unplugged.
 - k) Do not move, shift, or rotate the device while in operation.
 - l) Do not leave the device switched on unattended.
 - m) Clean the device regularly to prevent permanent dirt build-up.
 - n) Do not obstruct the air inlet or outlet.
 - o) The product is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
 - p) Do not tamper with the device to alter its performance or design.
 - q) Keep the unit away from sources of fire and heat.
 - r) Do not overload the device.
 - s) Do not block the ventilation openings of the unit! Before each use, make sure that the nozzle is properly mounted in the machine and that the hose is properly attached and undamaged.
 - t) Before turning on the unit, open the outlet hatch and place a suitable container under it to avoid clogging.
 - u) Before each use, check that no undesirable objects or stones have fallen into the hopper.
 - v) When filling the hopper, do not push the contents too far! Risk of injury to your hands.
 - w) Regularly carry out a periodic inspection of the device in the service center.
 - x) Before use, check the correct connection of the device to the power supply and the stability of the assembly, e.g. by tightening the screws. Do not obstruct the air inlet or outlet.
 - y) Use the device on an even and stable surface. Fasten if necessary. The working environment should protect the device from getting wet or against

unfavorable weather conditions and ensure a free distance to the charging hopper and outlet.

- z) Before working with the device, turn on the device for a few minutes with an empty hopper to check that the device is functioning properly. If it makes unwanted sounds or shocks, turn off and repair the device. Do not work with a damaged device!
- aa) It is recommended to turn off the machine only after grinding the material in the mill.
- bb) It is forbidden to look into the outlet after starting the device. Risk of face damage.



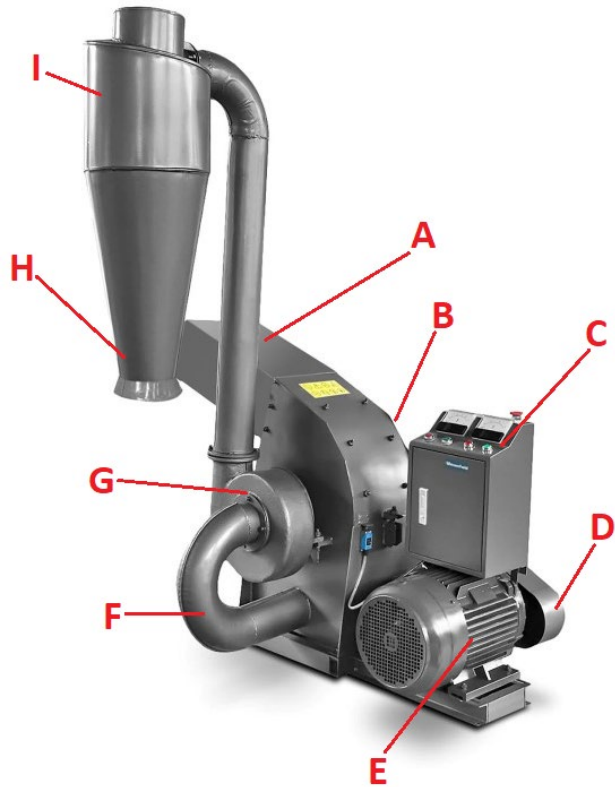
CAUTION! Although the product has been designed to be safe and has adequate safeguards and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the product. Caution and common sense are advised when using the product.

3. Instructions for use

The machine is designed for grinding various types of raw materials (e.g. wooden slats/blocks, hay/dried grass, coconut shells, dried corn stalks, waste paper) intended, among others, for the production of pellets or animal feed.

The user is responsible for any damage resulting from misuse.

3.1. Product overview



- A. Raw material hopper inlet
- B. Mill drum with suction hole on the side (see picture below)



- C. Control box
- D. Drive train
- E. Motor
- F. Suction tube
- G. Turbine housing
- H. Hopper

I. Separator centrifuge

3.2. Preparation for operation

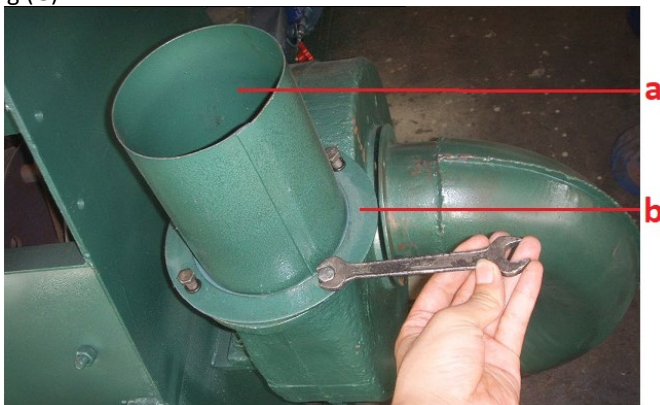
POSITIONING OF THE UNIT

The ambient temperature must not exceed the range of 10-40°C, and the relative humidity should not exceed 95%. Place the unit in a way that ensures good air circulation. Maintain a minimum safety distance of at least 1m from each wall of the unit. Keep the unit away from any hot surfaces. Always operate the unit on a level, stable, clean, fireproof and dry surface and out of the reach of children and persons with impaired mental, sensory and intellectual functions. Place the unit in such a way that the mains plug can be reached at any time. Ensure that the power supply to the unit corresponds to that specified on the identification plate!

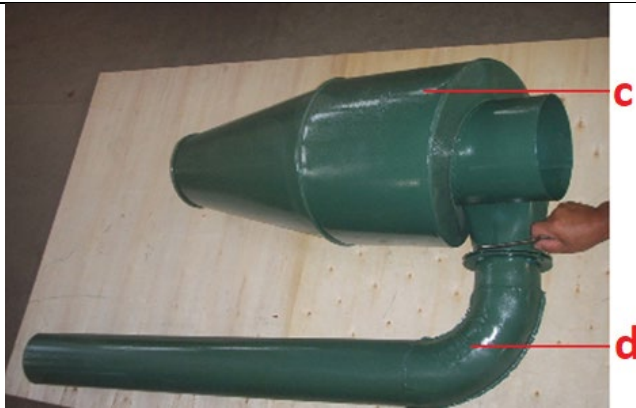
ASSEMBLY OF THE DEVICE

The machine is delivered mostly assembled - only the raw material hopper inlet (A) and the processed raw material outlet need to be installed.

1. The inlet of the raw material hopper (A) should be screwed to the inlet housing at the opening, using the screws attached to the ends of the opening in the housing.
2. Screw the pipe adapter (a) with the collar (b) to the outlet from the turbine housing (G):



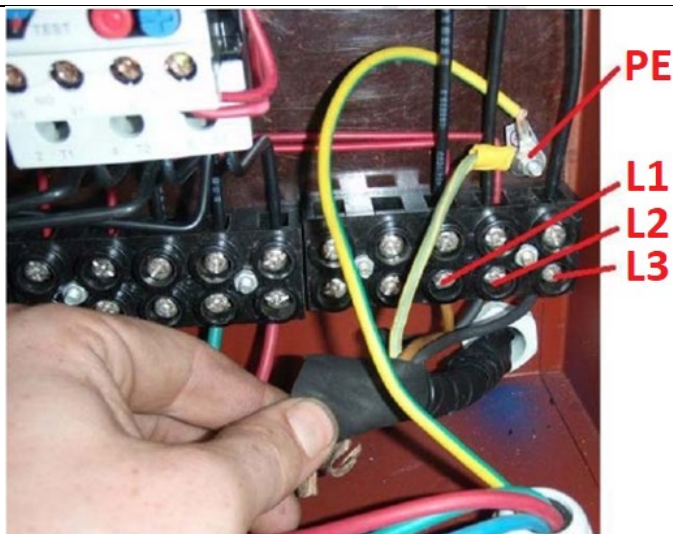
3. Connect the separator centrifuge housing (c) to the long tube bent at the end (d):



4. Attach (e) the straight end of the long bent tube to the adapter:



5. Make sure that all connections are tightened and check the tightness of the other housing screws.
6. Fasten the machine to the base on which it is to work, using the holes in the machine base.
7. In the control box, connect the 3-phase cable with the plug - not included - to the device according to the picture below:

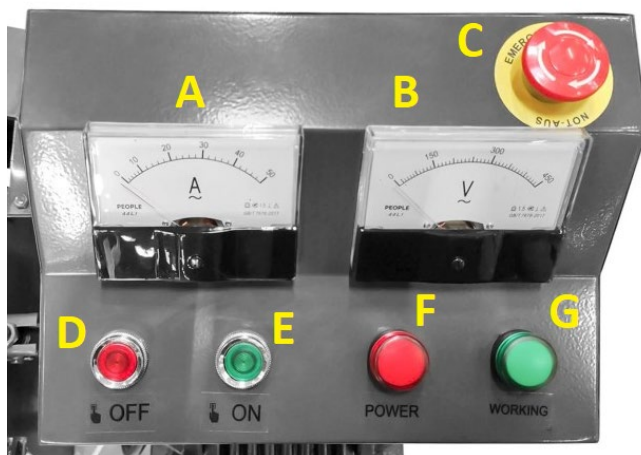


Proper current protection is necessary at the connection, i.e. :
 WIE-PM-2800 - 24A
 WIE-PM-2600 - 15A

IMPORTANT: the power supply should be connected by a qualified person. Make sure that the screws holding the wires are tightened securely.

3.3. Working with the device

3.3.1 Control panel



A. Ammeter

-
- B. Voltmeter**
 - C. Emergency stop button**
 - D. Machine shutdown button**
 - E. Machine switch on button**
 - F. Power indicator light**
 - G. Operation indicator light**

3.3.2 Use

- Make sure that the material to be processed does not have a diameter greater than 50 mm and is free from hard objects such as stones or small metal elements (screws, nails, staples, etc.).
- Place a bag for the processed raw material at the end of the hopper and tighten it on the end.
- Start the machine by pressing the ON button (E), making sure that the emergency stop button (C) is not pressed. If it is pressed, turn it in the marked direction until it pops back into the off position.
- After starting the device, throw a small amount of raw material into the hopper. Do not throw in too much raw material at once as this can lead to the machine jamming!
- After the desired amount of raw material is completely processed, turn the machine off using the "OFF" button (D).

IMPORTANT: except in emergency cases, never turn off the machine while it is processing the raw material, this may lead to blockage of its interior and make it difficult to restart.

3.4. Cleaning and maintenance

- a) Pull the mains plug and let the unit cool down completely before cleaning, adjusting or replacing accessories and when the unit is not in use.
 - Wait until the rotating parts stop.
- b) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
- c) After each cleaning, all the parts should be dried well before the unit is used again.
- d) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
- e) Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.
- f) Make sure that no water enters through the ventilation openings in the casing.
- g) Clean the ventilation openings with a brush and compressed air.
- h) Perform regular inspections of the unit checking technical fitness and any damages.
- i) Use a soft, damp cloth for cleaning.

-
- j) Do not use sharp and/or metal objects (e.g. wire brush or metal spatula) for cleaning as they may damage the surface of the appliance material.
- k) After each use or every 8 operating hours, lubricate the machine's lubrication-requiring elements (e.g. with bearing grease):

- Drive shaft:

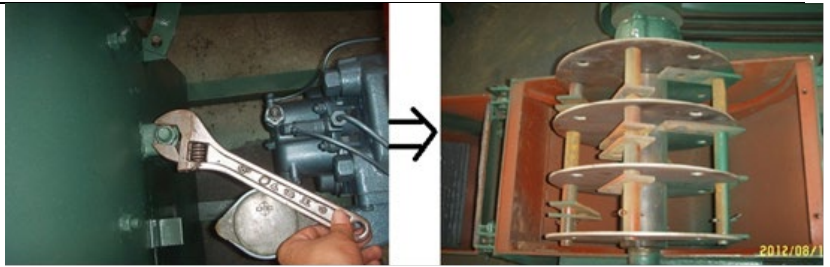


- Roller and fan:

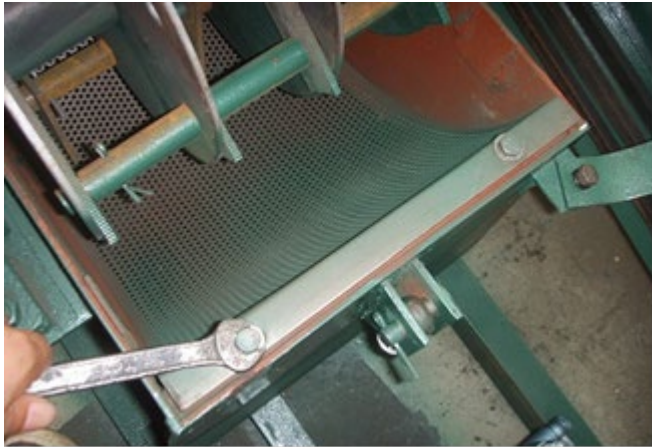


- l) Screen replacement:

- Open the machine housing to gain access to the screen:



- Unscrew the mounting bolts and remove the screen:



- Install in the reverse order of removal. Carefully re-tighten the installed bolts.
- m) Replacing the hammer mill plates:
- Open the machine housing in the same way as in the previous point (see above).
 - Dismantle the worn grinder plates by pulling out the bar locking clips:



- Pull out the bar with the plates:



- Install new plates in the reverse order of removal. If the safety clips are damaged during removal, install new ones (not included) and bend them at the open end.

DISPOSAL OF WASTE APPLIANCES

At the end of its useful life, this product should not be disposed of with normal household waste but should be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by the symbol on the product, operating instructions or packaging. The materials used in this appliance are recyclable according to their marking. By reuse, recycling or applying other forms of use of waste machines, you make a significant contribution to the protection of our environment.

Your local administration will provide you with information about the appropriate disposal point for used appliances.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Action
1. The machine makes a loud noise and vibrates during operation.	The machine is not well secured to the ground or the fastening is loose.	Correct the fastening, tighten the screws.
	The main shaft is bent	Repair the shaft or replace it with a new one.
	Unbalanced rotors. The weight of hammers is uneven.	Balance them on the mount.

	Grinding plates fitted in the wrong order	Correct their fastening.
	Worn bearing(s).	Clean the area and replace the bearings
2. Low performance of the machine.	Grinding hammers badly worn.	Turn them on the mount or replace them with new ones.
	Grinding plates are badly worn.	Replace with new ones.
	Too large pieces of thrown-out material.	Reduce the size of the pieces of raw material to be processed.
3. Bearings overheat.	The processed raw material is too moist.	First, dry the raw material that is to be processed.
	Raw material flow is too high.	Control the supply of raw material to the hopper.
	Inadequate distance between the bearings and their base.	Improve their assembly.
	Dirty bearings.	Clean the bearings with extraction gas.
	Bearings too poorly lubricated.	Lubricate them thoroughly.
	The speed is too high.	Wrong roller selection or defective motor.
	Worn bearing.	Replace with new ones.
4. The raw material is discharged through the air intake (on the housing).	The flow of raw material is too fast or uneven.	Adjust the amount of raw material fed to the machine.
	The voltage and therefore the engine speed are too low	Check and adjust the engine.
	The material tube leading to the outlet is clogged	Clean the pipe.
	The air intake is too high or too low	Adjust the inlet holes with the knob on the housing.



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla wygody użytkownika przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Podjęto rozsądne wysiłki, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne automatyczne tłumaczenie nie jest doskonałe, ani nie ma na celu zastąpienia ludzkich tłumaczy. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. Jeśli pojawią się jakiegokolwiek pytania związane z dokładnością informacji zawartych w instrukcji obsługi, należy zapoznać się z angielską wersją tych treści, która jest wersją oficjalną.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	Młyn bijakowy	
Model	WIE-PM-2800	WIE-PM-2600
Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [Hz]	400 / 50 / 3-fazy	
Moc znamionowa [W] / prędkość obrotowa [obr./min.]	11000 / 2982	7500 / 2982
Klasa ochronności	I	
Klasa ochrony IP	IP54	
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]	1500 x 600 x 1820	
Ciężar [kg]	244	212
Średnica otworów sita [mm]	4 lub 6	
Wydajność [kg/h]	300-700	200-500
Zawartość wilgoci w ziarnie [%]	8-15	
Rozmiar sita [mm]	680 x 280	
Warunki otoczenia do stosowania	Temperatura: 10-40°C Wilgotność: 30-95%	
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} [dB(A)]	78,9	
Poziom mocy akustycznej L_{WA} [dB(A)]	85,3	

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

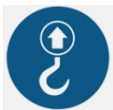
PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Stosować ochronę słuchu. Narażenie na hałas może powodować utratę słuchu.
	Założyć okulary ochronne.
	Stosować maskę przeciwpyłową (ochrona dróg oddechowych).

	Stosować osłonę.
	Stosować zamknięcie.
	Stosować kombinezon ochronny.
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	UWAGA! Ostrzeżenie przed silnym hałasem!
 	UWAGA! Wirujące elementy! Ryzyko wciągnięcia.
	UWAGA! Niebezpieczeństwo zgniecenia dłoni!
	Nie dotykać!
	Zatrzymanie awaryjne!
	Uwaga! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia!
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.
	Uwaga! Niebezpieczeństwo amputacji kończyn.
	Uwaga! Podczas prac konserwacyjnych, w przypadku awarii lub pozostawieniu maszyny nieużywanej zawsze wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka elektrycznego!



Punkty zaczepienia do podnoszenia.



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do: **młyn bijakowy.**

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Urządzenie podłącza się do układu trójfazowego za pomocą przedłużacza siłowego. Wtyczka urządzenia przedłużacza musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- d) Nie należy używać przedłużacza siłowego w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) W przypadku pracy urządzeniem na zewnątrz, należy użyć przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz. Użycie przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

-
- f) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
 - g) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przedłużacz siłowy jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przedłużacz powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta
 - h) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać przedłużacza kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
 - i) Z uwagi na znaczny pobór prądu podczas rozruchu silnika zaleca się, aby silnik uruchamiany był ponownie po kilkuminutowych przerwach.

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) W razie wątpliwości, czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- c) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- d) W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).
- e) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.
- f) Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.
- g) Podczas pracy urządzeniem wytwarza się pył oraz odłamki, zabezpieczyć osoby postronne przed ich szkodliwym działaniem.
- h) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
- i) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- j) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- k) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
- l) W przypadku zagrożenia życia lub zdrowia, wypadku lub awarii zatrzymać urządzenie przyciskiem WYŁĄCZNIK AWARYJNY!



Pamiętać! należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci poniżej 18. roku życia) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- c) Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- d) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- e) Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
- f) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przetątnik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
- g) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- h) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwyczone przez ruchome części.
- i) Należy usunąć wszelkie narzędzia regulujące lub klucze przed włączeniem urządzenia. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia ciała.
- j) Zaleca się stosować ochronę oczu, uszu i dróg oddechowych.
- k) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- l) Nie wkładać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia!
- m) W przypadku używania rękawic należy mieć tylko takie dobrze dopasowane i ciasno przylegające do dłoni.

2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia

- a) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- b) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia. Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany osprzętu lub odłożeniem narzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- c) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- d) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzając przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- e) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- f) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
- g) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- h) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
- i) Należy unikać sytuacji, gdy urządzenie podczas pracy, zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.
- j) Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania.
- k) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
- l) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- m) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- n) Nie wolno zasłaniać wlotu i wylotu powietrza.
- o) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.

-
- p) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
 - q) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
 - r) Nie należy przeciążać urządzenia.
 - s) Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia! Przed każdym użyciem upewnić się, czy końcówka jest prawidłowo zamontowana w urządzeniu oraz czy wąż jest odpowiednio umocowany i nieuszkodzony.
 - t) Przed włączeniem urządzenia należy otworzyć klapę otworu wylotowego i ustawić odpowiedni pojemnik pod nim, aby uniknąć zapchania.
 - u) Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy do kosza zasypowego nie przedostały się niepożądane przedmioty lub kamienie.
 - v) Wypełniając kosz zasypowy nie wolno ręcznie popychać zawartości zbyt daleko! Ryzyko zranienia dłoni.
 - w) Należy regularnie przeprowadzać przegląd okresowy urządzenia w serwisie.
 - x) Przed użyciem, należy sprawdzić prawidłowość podłączenia urządzenia do zasilania oraz stabilność montażu, np. dokręcenie śrub. Nie wolno zasłaniać wlotu i wylotu powietrza.
 - y) Urządzenie należy użytkować na równym i stabilnym podłożu. Przymocować, w razie potrzeby. Środowisko pracy powinno zabezpieczać urządzenie przed zamoczeniem lub niekorzystnymi warunkami atmosferycznymi oraz gwarantować swobodny odstęp do kosza zasypowego oraz otworu wylotowego.
 - z) Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem, należy włączyć urządzenie na kilka minut z pustym koszem zasypowym, aby sprawdzić, czy urządzenie prawidłowo funkcjonuje. Jeśli wydaje niepożądane dźwięki, wstrząsy, należy wyłączyć i naprawić urządzenie. Nie wolno pracować z uszkodzonym urządzeniem!
 - aa) Zaleca się wyłączyć urządzenie dopiero po zmieleniu materiału znajdującego się w młynie.
 - bb) Zabrania się zaglądać do otworu wylotowego po uruchomieniu urządzenia. Ryzyko uszkodzenia twarzy.



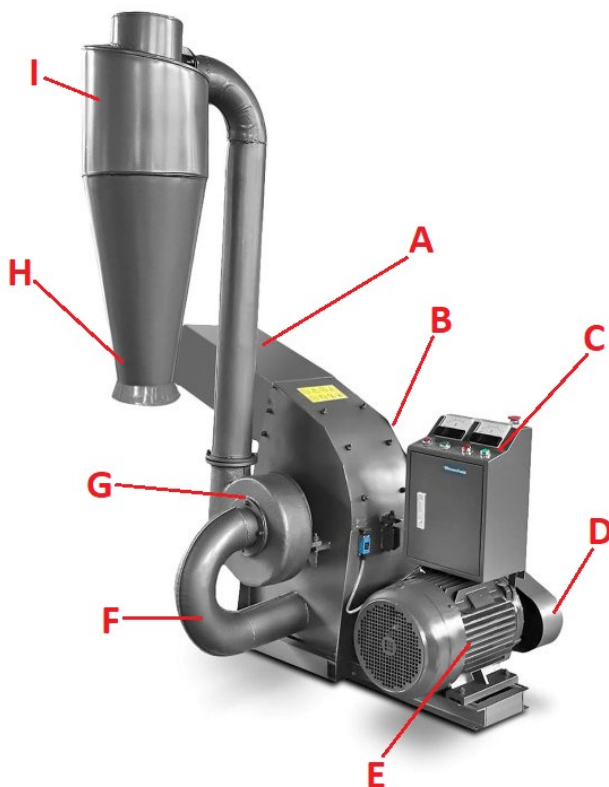
UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. Zasady użytkowania

Maszyna przeznaczona jest do rozdrabniania różnego rodzaju surowców (np. drewniane listewki/bloczki, siano/suszona trawa, skorupki kokosa, wysuszone łodygi kukurydzy, makulatura) przeznaczonych m.in. do produkcji pelletu lub pasz dla zwierząt.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia



A. Wlot zsypu surowca

B. Bęben młyna z otworem zasysającym na boku (patrz poniższy obrazek)



- C. Skrzynka kontrolna
- D. Zespół przeniesienia napędu
- E. Silnik
- F. Rura zasysająca
- G. Obudowa turbiny
- H. Zsyp
- I. Wirówka separatora

3.2. Przygotowanie do pracy

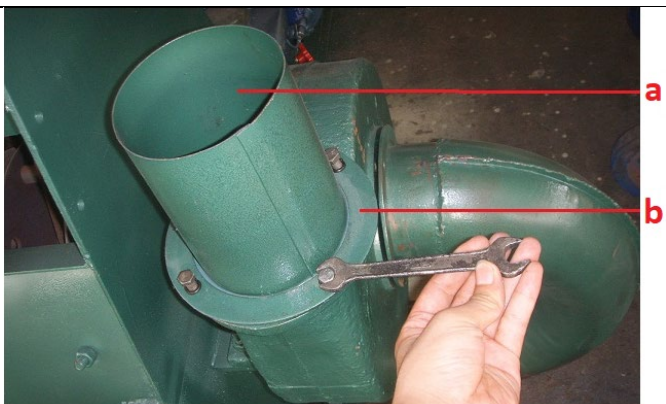
UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może wykraczać poza zakres 10-40°C, a wilgotność względna nie powinna przekraczać 95%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny bezpieczny odstęp co najmniej 1m od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej, suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

MONTAŻ URZĄDZENIA

Maszyna dostarczana jest w większości złożona – montażu wymaga jedynie wlot zsypu surowca (A) oraz zestaw wylotu przetworzonego surowca.

1. Wlot zsypu surowca (A) należy przykręcić do obudowy wlotu przy otworze wyspu, wykorzystując do tego śruby zamocowanie na krańcach otworu w obudowie.
2. Przykręcić adapter rury (a) z kołnierzem (b) do wylotu z obudowy turbiny (G):



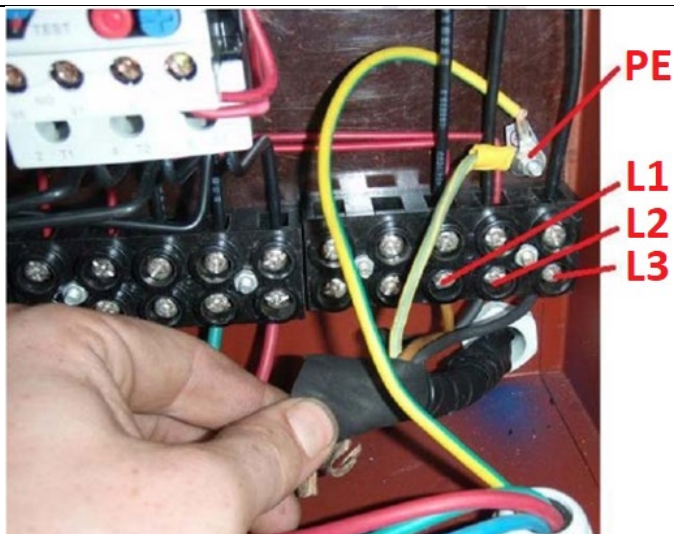
3. Połączyć obudowę wirówki separatora (c) z długą rurą zagiętą na końcu (d):



4. Złączyć (e) prosty koniec długiej rury zagiętej na końcu z adapterem:



5. Upewnić się, że wszystkie połączenia są dobrze ze sobą skręcone, tak samo skontrolować dokręcenie pozostałych śrub obudowy.
6. Przytwierdzić maszynę do podłoża na którym ma docelowo pracować, wykorzystując do tego otwory w podstawie maszyny.
7. Podłączyć w skrzynce kontrolnej do urządzenia kabel 3-fazowy z wtyczką – nie wchodzi w skład urządzenia – wedle poniższego zdjęcia:

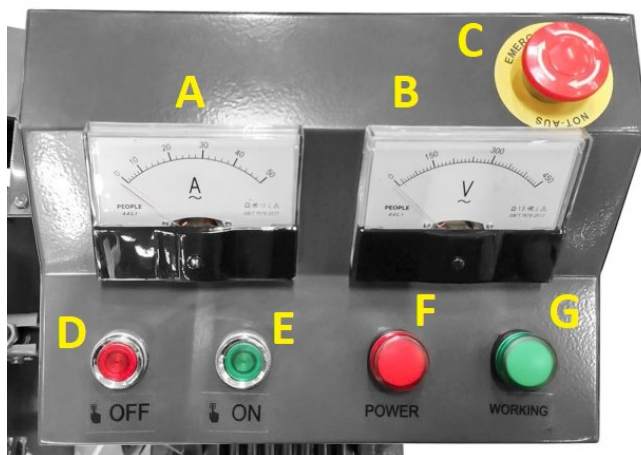


Na przyłączy niezbędne jest odpowiednie zabezpieczenie prądowe tj.:
 WIE-PM-2800 – 24A
 WIE-PM-2600 – 15A

WAŻNE: podłączenia zasilania powinna dokonać wykwalifikowana osoba. Śruby mocujące przewody powinny być pewnie przykręcone.

3.3. Praca z urządzeniem

3.3.1 Panel kontrolny



A. Amperomierz

-
- B. Woltomierz
 - C. Przycisk awaryjnego zatrzymania
 - D. Przycisk wyłączania maszyny
 - E. Przycisk włączania maszyny
 - F. Lampka kontrolna zasilania
 - G. Lampka kontrolna pracy

3.3.2 Używanie

- Upewnić się, że materiał przeznaczony do obróbki nie ma średnicy większej niż 50 mm oraz pozbawiony jest twardych przedmiotów jak np. kamienie, czy drobne el. metalowe (wkrety, gwoździe, zszywki itp.).
- Na końcówkę zsypu założyć worek na przetworzony surowiec i dobrze go zacisnąć na końcówce.
- Uruchomić maszynę naciskając przycisk ON (E) uprzednio upewniając się, że przycisk awaryjnego zatrzymania (C) nie jest wciśnięty. Jeśli jest wciśnięty to przekręcić go w zaznaczonym kierunku aż sam odskoczy do pozycji wyłączonej.
- Po uruchomieniu urządzenia wrzucić niewielką ilość surowca do leja zsykowego. Nie wrzucać zbyt dużo surowca na raz, bo może to doprowadzić do zablokowania maszyny!
- Po całkowitym przerobieniu żądanej ilości surowca wyłączyć maszynę przyciskiem „OFF” (D).

WAŻNE: poza awaryjnymi przypadkami nigdy nie wyłączać maszyny w trakcie przerabiania surowca, bo może to doprowadzić do zablokowania się jej wnętrza i utrudnić ponowne uruchomienie.

3.4. Czyszczenie i konserwacja

- a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
 - Odczekać, aż wirujące elementy zatrzymają się.
- b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- c) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- d) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- e) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.

-
- f) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
 - g) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
 - h) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
 - i) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
 - j) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatkii) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
 - k) Po każdym użyciu lub co 8 roboczogodzin należy przesmarować punkty smarowne maszyny (np. smarem łożyskowym):

- Wał napędowy:

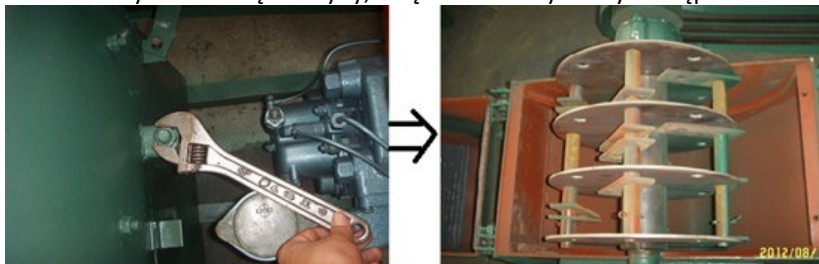


- Rolkę oraz wentylator:



- l) Wymiana sita:

- Otworzyć obudowę maszyny, dzięki czemu uzyskamy dostęp do sita:



- Odkręcić śruby mocujące sito i zdemontować sito:



- Montaż w odwrotnej kolejności do demontażu. Starannie dokręcić ponownie zamontowane śruby.
- m) Wymiana płytek młynka bijakowego:
- Otworzyć obudowę maszyny identycznie jak w poprzednim podpunkcie (patrz powyżej).
 - Zdemonstować zużyte płytki młynka wyciągając spinki blokujące drążek:



- Wyciągnąć drążek wraz z płytkami:



- Montaż nowych płytek w kolejności odwrotnej do demontażu. Jeśli spinki zabezpieczające ulegną uszkodzeniu podczas demontażu, to zamontować nowe (nie wchodzą w skład urządzenia) zginając je na otwartym końcu.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Działanie
1. Maszyna głośno hałasuje i wibruje podczas pracy.	Maszyna nie została dobrze przymocowana do podłoża lub jej mocowanie poluzowało się.	Poprawić mocowanie, dobrze dokręcić śruby.
	Wał główny jest skrzywiony	Naprawić wał lub wymienić na nowy.

	Niewyważone wirniki. Waga młotków bijakowych jest nierównomierna.	Wyrównoważyć je na mocowaniu.
	Płytki bijakowe zamocowane w nieprawidłowej kolejności	Skorygować ich mocowanie.
	Zużyte łożysko/-a.	Wyczyścić miejsce i wymienić łożyska
2. Mała wydajność maszyny.	Młotki bijakowe mocno zużyte.	Obrócić je na mocowaniu lub wymienić na nowe.
	Płytki bijakowe mocno zużyte.	Wymienić na nowe.
	Za duże kawałki wrzucanego surowca.	Zmniejszyć kawałki surowca przeznaczone do obróbki.
3. Łożyska przegrzewają się.	Obrabiany surowiec jest za wilgotny.	Wpierw wysuszyć surowiec do obróbki.
	Za duży przepływ surowca.	Kontrolować dostarczanie surowca do wsypu.
	Niewłaściwy odstęp pomiędzy łożyskami, a ich podstawą.	Poprawić ich montaż.
	Zabrudzone łożyska.	Wyczyścić łożyska używając do tego benzyny ekstrakcyjnej.
	Za słabo nasmarowane łożyska.	Przesmarować je dokładnie.
	Za duża prędkość obrotowa.	Zły dobór rolki lub wadliwy silnik.
	Zużyte łożysko.	Wymienić na nowe.
4. Surowiec wylatuje wlotem zasysania powietrza (na obudowie).	Przepływ surowca jest za szybki lub nierównomierny.	Dopasować ilość surowca podawanego do maszyny.
	Za niskie napięcie i tym samym prędkość obrotowa silnika	Skontrolować i ustawić silnik.
	Rura przesyłowa materiału do wyloty jest zapchana	Przetkać rurę.
	Dolot powietrza jest za duży lub za mały	Wyregulować otwory dolotowe pokrętkiem na obudowie.



Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	Kladivový mlýn	
Model	WIE-PM-2800	WIE-PM-2600
Napájecí napětí [V~] / Frekvence [Hz]	400/50/3-fázový	
Jmenovitý výkon [W] / rychlost otáčení [ot./min]	11000 / 2982	7500 / 2982
Třída ochrany	I	
třída IP	IP54	
Rozměry (šířka x hloubka x výška) [mm]	1500 x 600 x 1820	
Hmotnost [kg]	244	212
Průměr otvoru síta [mm]	4 nebo 6	
Kapacita [kg/h]	300-700	200-500
Obsah vlhkosti v obilí [%]	8-15	
Velikost obrazovky [mm]	680 x 280	
Okolní podmínky, které mají být použity	Teplota: 10-40 ° C Vlhkost: 30-95%	
Hladina akustického tlaku L _{pA} [dB (A)]	78,9	
Hladina akustického výkonu L _{wA} [dB (A)]	85,3	

1. Všeobecný popis

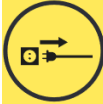
Tato příručka vám má pomoci při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

**NEŽ ZAČNETE PRACOVAT SE ZAŘÍZENÍM, PEČLIVĚ SI
PROČTĚTE TENTO NÁVOD, ABYSTE POROZUMĚLI VŠEM
JEHO POKYNŮM.**

Pro zajištění dlouhodobého a spolehlivého provozu zařízení dbejte na jeho řádnou obsluhu a údržbu podle doporučení uvedených v těchto pokynech. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny související se zvýšením kvality. S ohledem na technický pokrok a omezení hluku je zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby bylo riziko vyplývající z emisí hluku omezeno na co nejnižší úroveň.

Vysvětlení symbolů

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznámte s pokyny.
	Recyklovatelný výrobek.
	POZOR! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJ! popisující situaci (obecné varovné znamení).
	Používejte ochranu sluchu. Expozice hluku může vést ke ztrátě sluchu.
	Používejte ochranné brýle.
	Používejte prachovou masku (ochrana dýchacích cest).
	Používejte víko.
	Použijte uzávěr.
	Používejte ochrannou kombinézu.

	UPOZORNĚNÍ! Výstraha před úrazem elektrickým proudem!
	UPOZORNĚNÍ! Varování před silným hlukem!
 	UPOZORNĚNÍ! Rotující části! Riziko vtažení.
	UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí rozmačkání rukou!
	Nedotýkejte se!
	Nouzové zastavení!
	Upozornění! Horký povrch může způsobit popáleniny!
	K použití pouze uvnitř místností.
	Upozornění! Nebezpečí amputace končetiny.
	Upozornění! Při údržbářských pracích, v případě poruchy nebo ponechání stroje nepoužívaného vždy odpojte napájecí kabel ze zásuvky!
	Zvedání oblastí připevnění.



UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

2. Bezpečnost používání



UPOZORNĚNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a pokyny. Nerespektování výstrah a nedodržování návodů může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění nebo být příčinou smrti.

Termín „zařízení“ nebo „produkt“ ve varováních a v popisu návodu odkazuje na Kladivový mlýn

2.1. Elektrická bezpečnost

- a) Zařízení je připojeno k třífázovému systému pomocí prodlužovacího kabelu. Zástrčka prodlužovacího zařízení musí pasovat do zásuvky. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Originální zástrčky a zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.
- b) Nedotýkejte se uzemněných částí, jako jsou trubky, ohřívače, kamna a chladničky. Pokud je vaše tělo uzemněno a dotýkáte se zařízení při přímém dešti, mokřím chodníku nebo při práci ve vlhkém prostředí, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko jeho poškození a zasažení elektrickým proudem.
- c) Nedotýkejte se zařízení mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- d) Nepoužívejte prodlužovací kabel nesprávně. Nikdy ho nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před zdroji tepla, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- e) Při venkovních pracích se zařízením používejte prodlužovací kabel určený pro venkovní použití. Použití prodlužovacího kabelu určeného pro venkovní použití snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- f) Pokud se nemůžete vyhnout použití výrobku ve vlhkém prostředí, použijte k připojení výrobku k elektrické síti proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

-
- g) Nepoužívejte jednotku, pokud je prodlužovací kabel poškozen nebo vykazuje zjevné známky opotřebení. Poškozený prodlužovací kabel by měl vyměnit kvalifikovaný elektrikář nebo v servisním středisku výrobce.
 - h) Abyste předešli úrazu elektrickým proudem, neponořujte prodlužovací kabel, zástrčku ani samotný spotřebič do vody nebo jiné tekutiny. Je zakázáno používat zařízení na mokřích površích.
 - i) Kvůli značné spotřebě proudu při spouštění motoru se doporučuje motor po několikaminutové přestávce znovu spustit.

2.2. Bezpečnost na pracovišti

- a) Na pracovišti udržujte pořádek a zajistěte dostatečné osvětlení. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Při používání zařízení předcházejte nebezpečným situacím, pozorujte, co se děje, a chovejte se rozumně.
- b) V případě pochybností, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
- c) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!
- d) Při vznícení nebo požáru používejte na hašení zařízení pod napětím výhradně práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO₂).
- e) Vstup dětem a nepovolaným osobám na pracoviště je zakázán. Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad jednotkou.
- f) Zařízení používejte pouze v dostatečně větraných prostorech.
- g) Při práci se zařízením vzniká prach a úlomky, proto zajistěte ochranu zdraví přítomných osob.
- h) Pravidelně kontrolujte stav nálepek s informacemi týkajícími se bezpečnosti. Jsou-li nálepky nečitelné, vyměňte je.
- i) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
- j) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.
- k) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
- l) V případě ohrožení života nebo zdraví, úrazu nebo poruchy zastavte zařízení tlačítkem NOUZOVÝ VYPÍNAČ!



Zapamatujte si! Během práce se zařízením chraňte děti a jiné, okolní osoby.

2.3. Osobní bezpečnost

-
- a) Nepoužívejte toto zařízení, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků, které by mohly zhoršit vaši schopnost ovládat zařízení.
 - b) Spotřebič není určen pro použití osobami (včetně dětí mladších 18 let) se sníženými mentálními, smyslovými a intelektuálními funkcemi nebo bez odpovídajících zkušeností a/nebo znalostí, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo nedostaly pokyny. o tom, jak jednotku ovládat.
 - c) Zařízení mohou obsluhovat pouze osoby fyzicky způsobilé, schopné zvládnout jeho obsluhu a příslušně poučené, které se seznámily s těmito pokyny a byly proškoleny o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.
 - d) Při používání zařízení dávejte pozor a řiďte se zdravým rozumem. Chvilé nepozornosti při práci může vést k vážnému zranění.
 - e) Používejte osobní ochranné prostředky vyžadované při práci se zařízením a uvedené v bodu 1 vysvětlivek symbolů. Používání vhodných a atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje riziko úrazu.
 - f) Pro zabránění náhodnému uvedení zařízení do provozu zkontrolujte před připojením ke zdroji napájení, zda je přepínač v poloze „vypnuto“.
 - g) Nepřeceňujte své možnosti. Po celou dobu práce udržujte rovnováhu. Ta umožňuje lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.
 - h) Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny a vtaženy.
 - i) Před zapnutím zařízení odstraňte veškeré seřizovací nástroje, nářadí nebo klíče. Nástroje, nářadí nebo klíč ponechaný v otáčející se části zařízení může způsobit zranění.
 - j) Doporučuje se používat ochranu zraku, sluchu a dýchacích cest.
 - k) Zařízení není hračka. Děti by měly být sledovány, aby bylo zajištěno, že si s výrobkem nehrají.
 - l) Nevkládejte ruce dovnitř zařízení, pokud je v provozu!
 - m) Používáte-li rukavice, používejte pouze rukavice, které těsně přiléhají k ruce.

2.4. Bezpečné používání zařízení

- a) Zařízení nepoužívejte, pokud vypínač ON/OFF nefunguje správně (nezapíná a nevypíná). Zařízení, která nemohou být kontrolována pomocí přepínače, jsou nebezpečná, nesmějí se používat a musejí být opravena.
- b) Před nastavováním, čištěním nebo servisem odpojte zařízení od napájení. Takové preventivní opatření snižuje riziko náhodného uvedení do provozu. Před nastavením, výměnou vybavení nebo uložením nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Takové preventivní opatření snižuje riziko náhodného uvedení do provozu.

-
- c) Nepoužívaný výrobek uchovávejte mimo dosah dětí a kohokoli, kdo není obeznámen se zařízením nebo s tímto návodem. V rukou nezkušených uživatelů jsou tato zařízení nebezpečná.
 - d) Udržujte zařízení v dobrém technickém stavu. Před každou prací zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno nebo nejsou poškozeny jeho pohyblivé části (praskliny částí nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečný chod zařízení). V případě poškození předejte zařízení do opravy ještě před jeho použitím.
 - e) Zařízení chraňte před dětmi.
 - f) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
 - g) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
 - h) Při přepravě nebo přemísťování zařízení ze skladu na místo použití dodržujte zdravotní a bezpečnostní pravidla pro ruční manipulaci platná v zemi, kde je zařízení používáno.
 - i) Vyhněte se situacím, kdy se zařízení během provozu zastaví při velkém zatížení. Může to způsobit přehřátí součástí pohonu a v důsledku toho poškození zařízení.
 - j) Nedotýkejte se žádných pohyblivých částí nebo příslušenství, pokud není zařízení odpojeno.
 - k) Zařízení během provozu neposouvejte, neposouvejte ani neotáčejte.
 - l) Zapnuté zařízení neponechávejte bez dozoru.
 - m) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
 - n) Nezakrývejte přívod a vývod vzduchu.
 - o) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
 - p) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
 - q) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.
 - r) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně.
 - s) Nezakrývejte větrací otvory zařízení! Před každým použitím zkontrolujte, zda je nástavec v zařízení správně namontován, zda je hadice správně upevněná a zda není poškozená.
 - t) Před zapnutím jednotky otevřete výstupní poklop a umístěte pod něj vhodnou nádobu, aby nedošlo k ucpání.
 - u) Před každým použitím zkontrolujte, zda do násypky nespady žádné nežádoucí předměty nebo kameny.
 - v) Při plnění zásobníku netlačte obsah příliš daleko! Nebezpečí poranění rukou.
 - w) Pravidelně provádějte pravidelnou kontrolu zařízení v servisním středisku.
 - x) Před použitím zkontrolujte správné připojení zařízení k napájení a stabilitu sestavy např. dotažením šroubů. Nezakrývejte přívod a vývod vzduchu.

-
- y) Používejte zařízení na rovném a stabilním povrchu. V případě potřeby upevněte. Pracovní prostředí by mělo chránit zařízení před navlhnutím nebo před nepříznivými povětrnostními podmínkami a zajistit volnou vzdálenost k nabíjecí násypce a vývodu.
 - z) Než začnete se zařízením pracovat, zapněte zařízení na několik minut s prázdnou násypkou, abyste ověřili, že zařízení správně funguje. Pokud zařízení vydává nežádoucí zvuky nebo otřesy, vypněte jej a opravte. Nepracujte s poškozeným zařízením!
 - aa) Stroj se doporučuje vypínat až po mletí materiálu ve mlýně.
 - bb) Po spuštění zařízení je zakázáno dívat se do zásuvky. Nebezpečí poškození obličeje.



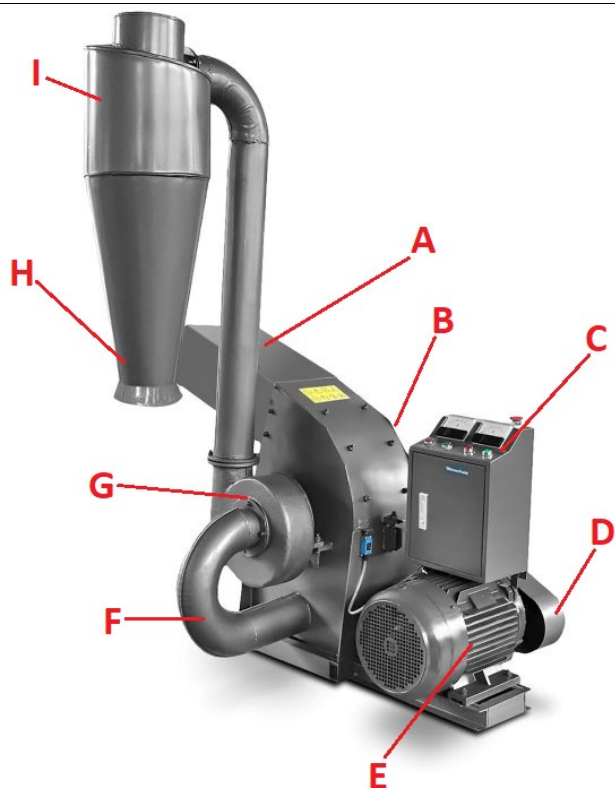
UPOZORNĚNÍ! Přestože byl produkt navržen tak, aby byl bezpečný a má odpovídající bezpečnostní opatření, a navzdory dalším bezpečnostním funkcím poskytovaným uživateli, stále existuje mírné riziko nehody nebo zranění při manipulaci s produktem. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

3. Návod k použití

Stroj je určen pro mletí různých druhů surovin (např. dřevěné latě/bloky, seno/sušená tráva, kokosové skořápky, sušená kukuřičná stébla, sběrový papír) určených mimo jiné pro výrobu pelet nebo krmiva pro zvířata.

Zodpovědnost za veškeré škody, které vzniknou jako důsledek používání zařízení způsobem, který není v souladu s jeho určením, je na straně uživatele.

3.1. Přehled produktů



- A. Vstup do násypky suroviny
- B. Mlýnkový buben se sacím otvorem na straně (viz obrázek níže)



- C. Ovládací skříňka
- D. Řídit vlak
- E. Motor
- F. Sací trubice
- G. Skříň turbíny
- H. Hopper

3.2. Příprava k práci

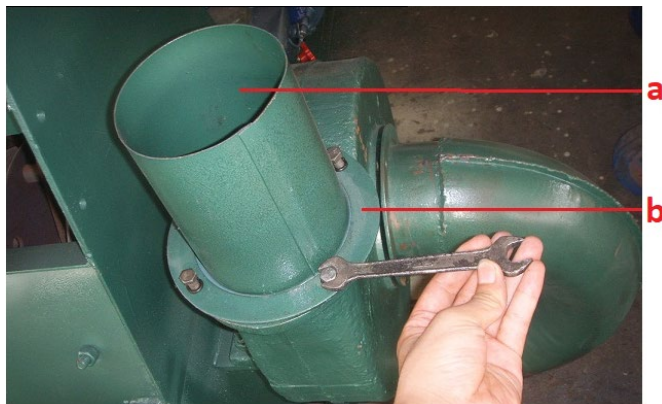
UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Okolní teplota nesmí překročit rozsah 10-40°C a relativní vlhkost nesmí překročit 95%. Zařízení postavte tak, aby byla zajištěna dostatečná cirkulace vzduchu. Dodržujte minimální bezpečnostní vzdálenost alespoň 1 m od každé stěny jednotky. Zařízení používejte v dostatečné vzdálenosti od horkých ploch. Jednotku vždy provozujte na rovném, stabilním, čistém, ohnivzdorném a suchém povrchu a mimo dosah dětí a osob s narušenými mentálními, smyslovými a intelektuálními funkcemi. Zařízení umístěte tak, aby byl vždy zajištěn přístup k síťové zástrčce. Nezapomeňte, že napájení zařízení musí odpovídat údajům uvedeným na typovém štítku!

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

Stroj je dodáván převážně smontovaný - je potřeba nainstalovat pouze vstup násypky suroviny (A) a výstup zpracované suroviny.

1. Vstup násypky suroviny (A) by měl být přišroubován ke vstupnímu krytu u otvoru pomocí šroubů připevněných ke koncům otvoru v krytu.
2. Trubkový adaptér (a) s objímkou (b) přišroubujte k výstupu ze skříně turbíny (G):



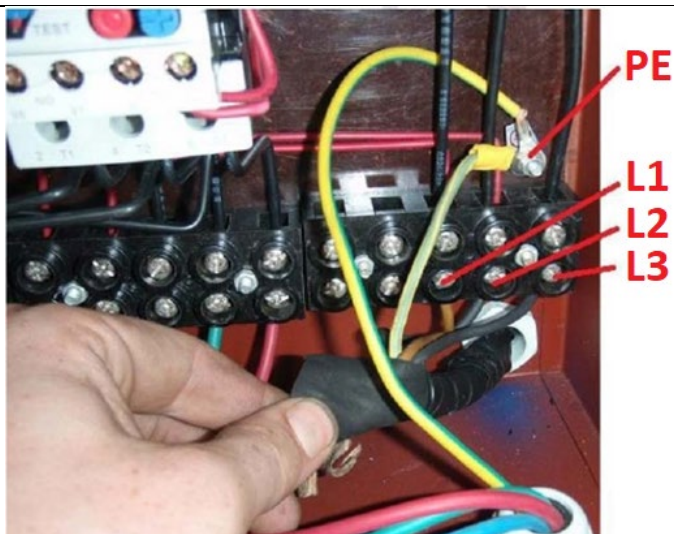
3. Připojte kryt odstředivky separátoru (c) k dlouhé trubce ohnuté na konci (d):



4. Připojte (e) rovný konec dlouhé ohnuté trubky k adaptéru:



5. Ujistěte se, že jsou všechny spoje dotaženy a zkontrolujte dotažení ostatních šroubů krytu.
6. Upevněte stroj k základně, na které má pracovat, pomocí otvorů v základně stroje.
7. V ovládací skříni připojte 3-fázový kabel se zástrčkou - není součástí dodávky - k zařízení podle obrázku níže:



Při připojení je nutná řádná proudová ochrana, tj.:

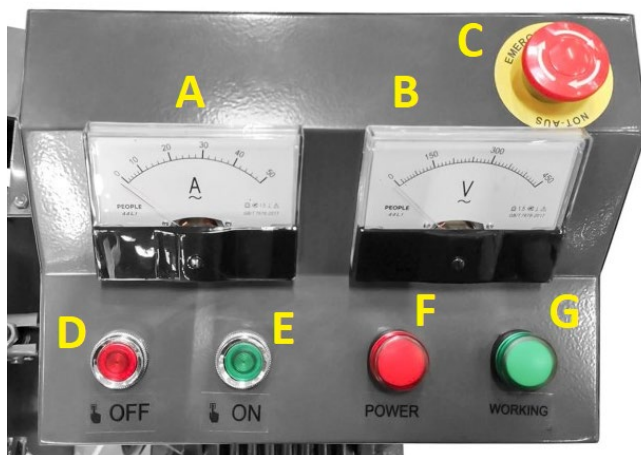
WIE-PM-2800 - 24A

WIE-PM-2600 - 15A

DŮLEŽITÉ: napájení by měla připojovat kvalifikovaná osoba. Ujistěte se, že šrouby držící vodiče jsou pevně utaženy.

3.3. Práce se zařízením.

3.3.1 Ovládací panel



A. Ampérmetr

-
- B. Voltmetr**
 - C. Tlačítko pro nouzové zastavení**
 - D. Tlačítko vypnutí stroje**
 - E. Tlačítko zapnutí stroje**
 - F. Kontrolka napájení**
 - G. Kontrolka provozu**

3.3.2 Použití

- Ujistěte se, že zpracovávaný materiál nemá průměr větší než 50 mm a neobsahuje tvrdé předměty, jako jsou kameny nebo malé kovové prvky (šrouby, hřebíky, sponky atd.).
- Na konec násypky položte sáček na zpracovávanou surovinu a na konci utáhněte.
- Spusťte stroj stisknutím tlačítka ON (E) a ujistěte se, že není stisknuto tlačítko nouzového zastavení (C). Pokud je stisknuto, otočte jím ve vyznačeném směru, dokud nezapadne zpět do vypnuté polohy.
- Po spuštění zařízení vhod'te do násypky malé množství suroviny. Nevhazujte příliš mnoho surovin najednou, mohlo by dojít k zaseknutí stroje!
- Po úplném zpracování požadovaného množství suroviny vypněte stroj pomocí tlačítka „OFF“ (D).
DŮLEŽITÉ: kromě nouzových případů nikdy nevypínejte stroj, když zpracovává surovinu, může to vést k zablokování jeho vnitřku a ztížit restart.

3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) Před každým čištěním, seřizením, výměnou vybavení a rovněž není-li zařízení používáno, vytáhněte síťovou zástrčku a zařízení nechejte zcela vychladnout.
 - Počkejte, až se otáčející se části zastaví.
- b) Na čištění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.
- c) Po každém čištění všechny části dobře usušte, než budete zařízení znovu používat.
- d) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
- e) Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.
- f) Dejte pozor, aby skrze otvory, které se nacházejí na krytu, nepronikla voda.
- g) Větrací otvory čistěte štětečkem a stlačeným vzduchem.
- h) Zařízení pravidelně kontrolujte z hlediska jeho technické funkčnosti a na jakákoli poškození.

-
- i) Na čištění používejte měkký a vlhký hadřík.
 - j) K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou špachtli), protože by mohly poškodit povrch materiálu spotřebiče.
 - k) Po každém použití nebo každých 8 provozních hodin namažte součásti stroje vyžadující mazání (např. ložiskovým tukem):

- Hnací hřídel:

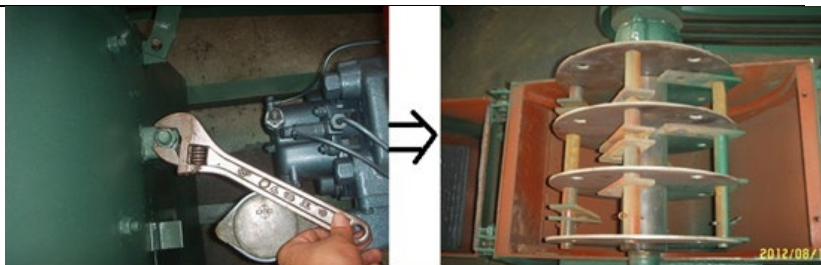


- Válec a ventilátor:



- l) Výměna obrazovky:

- Otevřete kryt stroje, abyste získali přístup k obrazovce:



- Odšroubujte upevňovací šrouby a sejměte clonu:



- Montáž provádějte v opačném pořadí kroků než demontáž. Opatrně znovu utáhněte nainstalované šrouby.
- m) Výměna desek kladivového mlýna:
- Otevřete kryt stroje stejným způsobem jako v předchozím bodě (viz výše).
 - Demontujte opotřebené brusné desky vytažením zajišťovacích svorek lišty:



- Vytáhněte lištu s deskami:



- Nainstalujte nové desky v opačném pořadí demontáže. Pokud se bezpečnostní spony při odstraňování poškodí, nainstalujte nové (nejsou součástí dodávky) a ohněte je na otevřeném konci.

LIKVIDACE POUŽITÝCH ZAŘÍZENÍ.

Po skončení životnosti toto zařízení nelikvidujte s normálním komunálním odpadem, ale odevzdejte ho do sběrného dvora za účelem recyklace elektrických a elektronických zařízení. Informuje o tom symbol umístěný na výrobku, v návodu k obsluze nebo na obalu. Plasty použité v zařízení jsou vhodné pro opakované použití v souladu s jejich označením. Díky opakovanému použití, využití materiálů nebo jiným formám využívání opotřebovaných zařízení přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o příslušném sběrném dvoře pro likvidaci vyřazených zařízení Vám poskytne orgán místní samosprávy.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možná příčina	Řešení
1. Stroj během provozu vydává hlasitý hluk a vibruje.	Stroj není dobře připevněn k zemi nebo je upevnění uvolněné.	Opravte upevnění, utáhněte šrouby.
	Hlavní hřídel je ohnutá	Opravte hřídel nebo ji vyměňte za novou.
	Nevyvážené rotory. Hmotnost kladiv je nerovnoměrná.	Vyvažte je na hoře.

	Brusné desky namontované v nesprávném pořadí	Opravte jejich upevnění.
	Opotřebované ložisko(a).	Vyčistěte oblast a vyměňte ložiska
2. Nízký výkon stroje.	Brusná kladiva jsou silně opotřebovaná.	Zapněte je na držáku nebo je vyměňte za nové.
	Brusné desky jsou silně opotřebované.	Vyměňte za nové.
	Příliš velké kusy vyhozeného materiálu.	Zmenšete velikost kusů suroviny ke zpracování.
3. Ložiska se přehřívají.	Zpracovávaná surovina je příliš vlhká.	Nejprve vysušte surovinu, která se má zpracovat.
	Tok surovin je příliš vysoký.	Kontrolujte přísun suroviny do násypky.
	Nedostatečná vzdálenost mezi ložisky a jejich základnou.	Vylepšete jejich montáž.
	Špinavá ložiska.	Vyčistěte ložiska odsávacím plynem.
	Ložiska jsou příliš špatně mazána.	Důkladně je namažte.
	Rychlost je příliš vysoká.	Špatný výběr válce nebo vadný motor.
	Opotřebované ložisko.	Vyměňte za nové.
4. Surovina je vypouštěna přes sání vzduchu (na krytu).	Tok suroviny je příliš rychlý nebo nerovnoměrný.	Upravte množství suroviny podávané do stroje.
	Napětí a tím i otáčky motoru jsou příliš nízké	Zkontrolujte a seřídte motor.
	Trubka materiálu vedoucí k výstupu je ucpaná	Vyčistěte potrubí.
	Přívod vzduchu je příliš vysoký nebo příliš nízký	Nastavte vstupní otvory pomocí knoflíku na krytu.



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre	
Nom de produit	Moulin à marteaux	
Modèle	WIE-PM-2800	WIE-PM-2600
Tension d'alimentation [V~] / Fréquence [Hz]	400/50/triphasé	
Puissance nominale [W] / vitesse de rotation [tr/min]	11000 / 2982	7500 / 2982
Classe de protection	I	
Classe IP	IP54	
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) [mm]	1500 x 600 x 1820	
Poids [kg]	244	212
Diamètre du trou de tamis [mm]	4 ou 6	
Capacité [kg/h]	300-700	200-500
Teneur en humidité dans le grain [%]	8-15	
Taille de l'écran [mm]	680 x 280	
Conditions ambiantes à utiliser	Température : 10-40 °C Humidité : 30-95 %	
Niveau de pression acoustique L _{pA} [dB (A)]	78,9	
Niveau de puissance acoustique L _{wA} [dB (A)]	85,3	

1. Description générale

Ce manuel est destiné à vous aider pour une utilisation sûre et fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect strict des spécifications techniques, avec les

technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

**VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MODE
D'EMPLOI AVANT DE COMMENCER À UTILISER LE
PRODUIT.**

Pour assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, veuillez à l'utiliser et à l'entretenir correctement, conformément aux instructions de ce mode d'emploi. Les données techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. L'appareil est conçu et construit de manière à minimiser les risques liés à l'émission de bruit, compte tenu des progrès technologiques et de la possibilité de réduction du niveau sonore.

Explication des symboles

	Le produit répond aux exigences des normes de sécurité applicables.
	Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous avant d'utiliser le produit.
	Produit recyclable.
	AVERTIR! ou ATTENTION ! ou SOUVENEZ-VOUS ! décrivant une situation (signe d'avertissement général).
	Portez une protection auditive. L'exposition au bruit peut entraîner une perte d'audition.
	Portez des lunettes de sécurité.
	Utilisez un masque anti-poussière (protection respiratoire).
	Utilisez la protection.
	Utilisez le mécanisme de fermeture.

	Portez une combinaison de protection.
	ATTENTION ! Risque d'électrocution !
	ATTENTION ! Niveau de bruit élevé !
 	ATTENTION ! Éléments rotatifs ! Risque d'être entraîné.
	ATTENTION ! Risque d'écrasement des mains
	Ne touchez pas !
	Arrêt d'urgence !
	Attention ! La surface chaude peut provoquer des brûlures !
	Uniquement pour une utilisation à l'intérieur.
	Attention ! Danger d'amputation d'un membre.
	Attention ! Pendant les travaux d'entretien, en cas de panne ou d'inutilisation de la machine, débranchez toujours le cordon d'alimentation de la prise !
	Zones d'attache de levage.



ATTENTION ! Les illustrations de ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent différer dans certains détails du produit réel.

2. Sécurité de l'exploitation



ATTENTION ! Lire tous les avertissements et instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves, voire mortelles.

Le terme "appareil" ou "produit" dans les avertissements et dans la description des instructions fait référence à
Moulin à marteaux

2.1. Sécurité électrique

- a) L'appareil est connecté au système triphasé avec une rallonge électrique. La fiche de la rallonge doit s'insérer dans la prise. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent le risque d'électrocution.
- b) Évitez tout contact avec des pièces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est mis à la terre et touche l'appareil alors qu'il est exposé à la pluie directe, à une chaussée mouillée ou lorsque vous travaillez dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque d'endommagement et d'électrocution.
- c) Ne pas toucher à l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
- d) N'utilisez pas la rallonge d'alimentation de manière inappropriée. Ne jamais l'utiliser pour déplacer l'appareil ou pour retirer la fiche de la prise. Gardez le câble à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes tranchantes et des pièces mobiles. Les fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrification.
- e) Lorsque vous utilisez l'appareil à l'extérieur, utilisez une rallonge prévue à cet effet. L'utilisation d'une rallonge pour usage extérieur réduit le risque d'électrification.
- f) Si vous ne pouvez pas éviter d'utiliser le produit dans un environnement humide, utilisez un dispositif à courant résiduel (RCD) pour connecter le

produit au secteur électrique. L'utilisation d'un dispositif de courant résiduel RCD réduit le risque d'électrocution.

- g) N'utilisez pas l'appareil si la rallonge électrique est endommagée ou présente des signes évidents d'usure. Une rallonge endommagée doit être remplacée par un électricien qualifié ou au centre de service du fabricant.
- h) Pour éviter les chocs électriques, ne plongez pas la rallonge, la fiche ou l'appareil lui-même dans l'eau ou tout autre liquide. Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces humides.
- i) En raison de la consommation de courant importante lors du démarrage du moteur, il est recommandé de redémarrer le moteur après une pause de quelques minutes.

2.2. Sécurité au travail

- a) Veillez à ce que le lieu de travail soit bien rangé et bien éclairé. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant et raisonnable, faites attention à ce que vous faites lors de l'utilisation de l'appareil.
- b) En cas de doute quant au bon fonctionnement de l'appareil, contactez le service après-vente du fabricant.
- c) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. Ne pas réparer l'appareil par ses propres soins !
- d) En cas d'incendie ou de départ de feu, n'utilisez que les extincteurs à poudre ou à neige (CO2) pour éteindre l'appareil sous tension.
- e) L'accès au poste de travail est interdit aux enfants et aux personnes non autorisées. L'inattention peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil.
- f) Utilisez l'appareil dans une zone bien ventilée.
- g) Des poussières et des éclats se produisent lors du fonctionnement de l'appareil. Protégez les personnes extérieures de leurs effets nocifs.
- h) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant les informations sur la sécurité. Remplacez les autocollants s'ils sont illisibles.
- i) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil est confié à des tiers, le mode d'emploi doit également être remis avec celui-ci.
- j) Tenir hors de portée des enfants les éléments d'emballage et les petits éléments d'assemblage.
- k) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.
- l) En cas de danger pour la vie ou la santé, d'accident ou de panne, arrêtez la machine en appuyant sur le bouton d'ARRÊT D'URGENCE !



Important ! Protégez les enfants et les autres passants lors de l'utilisation de l'équipement.

2.3. Sécurité personnelle

- a) N'utilisez pas cet appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui pourraient altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- b) L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants de moins de 18 ans) ayant des fonctions mentales, sensorielles et intellectuelles réduites ou sans expérience et/ou connaissances adéquates, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions sur le fonctionnement de l'appareil.
- c) L'appareil ne peut être utilisé que par les personnes physiquement aptes, capables de le faire fonctionner et dûment formées, qui ont lu ces instructions et ont été formées en matière de sécurité et de santé au travail.
- d) Soyez vigilant et raisonnable lorsque vous utilisez l'appareil. Tout moment d'inattention lors de son utilisation peut entraîner des dommages corporels graves.
- e) Lors de l'utilisation de l'appareil, utilisez les équipements de protection individuelle nécessaires énumérés au point 1 de la signification des symboles. L'utilisation d'équipements de protection individuelle appropriés et agréés réduit le risque de blessure.
- f) Pour éviter tout démarrage accidentel, assurez-vous que l'interrupteur est en position arrêt avant toute connexion à la source d'alimentation.
- g) Ne surestimez pas vos capacités. Maintenez l'équilibre du corps à tout moment du travail. Cela permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
- h) Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Garder vos cheveux, vos vêtements et vos gants hors des éléments mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- i) Rangez tous les outils de réglage ou les clés avant de mettre l'appareil en marche. Un outil ou une clé laissé dans une pièce rotative de l'appareil peut provoquer des blessures.
- j) Il est recommandé de porter des protections des yeux, des oreilles et des voies respiratoires.
- k) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- l) Ne placez pas vos mains ou des objets à l'intérieur de l'appareil en cours d'exécution !
- m) Si vous utilisez des gants, ne portez que des gants bien ajustés autour de votre main.

2.4. Utilisation sûre de l'appareil

- a) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur marche/arrêt ne fonctionne pas correctement (ne s'allume et ne s'éteint pas). Tout appareil qui ne peut pas être contrôlé par un interrupteur est dangereux, ne doit pas être utilisé et doit être réparé.
- b) Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant le réglage, le nettoyage ou l'entretien. Cela réduit le risque de démarrage accidentel. Retirez la fiche de la prise avant d'effectuer des réglages, de changer d'outillage ou de ranger l'outil. Cela réduit le risque de démarrage accidentel.
- c) Gardez le produit inutilisé hors de la portée des enfants et de toute personne non familière avec l'appareil ou ce manuel. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
- d) Maintenir l'appareil en bon état technique. Avant chaque intervention, vérifier qu'il n'y a pas de dommages généraux ou liés aux pièces mobiles (fissures des pièces et composants ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement sur de l'appareil). En cas de dommage, faire réparer l'appareil avant utilisation.
- e) Sécuriser l'appareil contre les enfants.
- f) Les travaux de réparation ou d'entretien ne doivent être effectués que par un personnel qualifié avec des pièces de rechange originales. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
- g) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
- h) Lors du transport ou du déplacement de l'appareil du lieu de stockage au lieu d'utilisation, respectez les règles de santé et de sécurité relatives à la manipulation manuelle applicables dans le pays où l'appareil est utilisé.
- i) Évitez les situations dans lesquelles l'appareil s'arrête sous de lourdes charges pendant le fonctionnement. Cela risque de surchauffer les éléments d'entraînement et, par conséquent, d'endommager l'appareil.
- j) Ne touchez pas les pièces mobiles ou les accessoires à moins que l'appareil ne soit débranché.
- k) Ne déplacez pas, ne déplacez pas et ne tournez pas l'appareil pendant son fonctionnement.
- l) Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance.
- m) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
- n) N'obstruez pas l'entrée et la sortie d'air.
- o) Cet appareil n'est pas un jouet. Il est interdit aux enfants sans supervision d'une personne adulte d'effectuer les travaux d'entretien et de maintenance.
- p) Il est interdit d'apporter une quelconque modification à l'appareil afin de changer ses paramètres ou sa construction.
- q) Tenez l'appareil à l'écart des sources de chaleur et de feu.

-
- r) Assurez-vous que la roue est installée de manière stable.
 - s) N'obstruez pas les orifices de ventilation de l'appareil ! Avant chaque utilisation, assurez-vous que l'embout est correctement installé sur l'appareil et que le flexible est bien fixé et non endommagé.
 - t) Avant d'allumer l'appareil, ouvrez la trappe de sortie et placez un récipient approprié en dessous pour éviter le colmatage.
 - u) Avant chaque utilisation, vérifiez qu'aucun objet ou caillou indésirable n'est tombé dans la trémie.
 - v) Lors du remplissage de la trémie, ne poussez pas le contenu trop loin ! Risque de blessure aux mains.
 - w) Effectuez régulièrement une inspection périodique de l'appareil dans le centre de service.
 - x) Avant utilisation, vérifiez le bon raccordement de l'appareil à l'alimentation électrique et la stabilité de l'ensemble, par exemple en serrant les vis. N'obstruez pas l'entrée et la sortie d'air.
 - y) Utilisez l'appareil sur une surface plane et stable. Fixez si nécessaire. L'environnement de travail doit protéger l'appareil contre l'humidité ou contre les conditions météorologiques défavorables et assurer une distance libre par rapport à la trémie de chargement et à la sortie.
 - z) Avant de travailler avec l'appareil, allumez l'appareil pendant quelques minutes avec une trémie vide pour vérifier que l'appareil fonctionne correctement. S'il émet des sons ou des chocs indésirables, éteignez et réparez l'appareil. Ne travaillez pas avec un appareil endommagé !
 - aa) Il est recommandé d'éteindre la machine uniquement après avoir broyé le matériau dans le broyeur.
 - bb) Il est interdit de regarder dans la prise après avoir démarré l'appareil. Risque de dommages au visage.



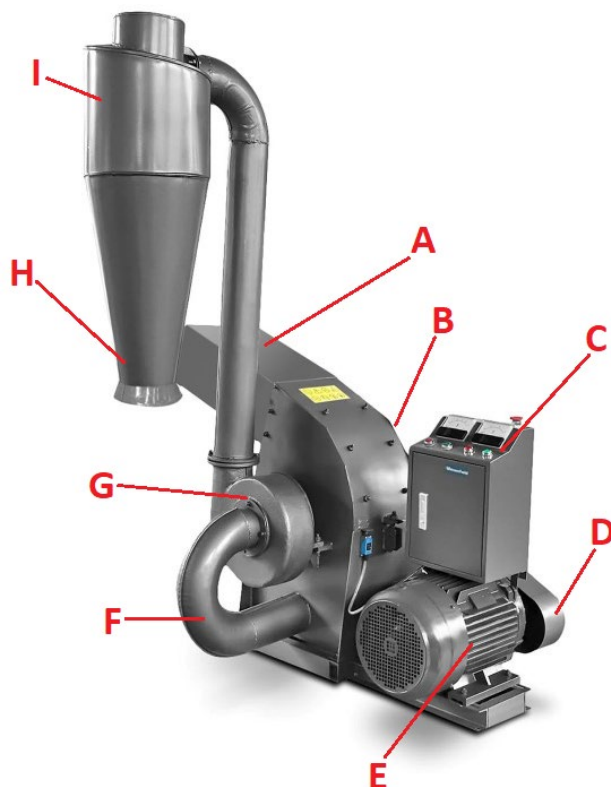
ATTENTION ! Bien que le produit ait été conçu pour être sûr et dispose de protections adéquates et malgré les dispositifs de sécurité supplémentaires fournis à l'utilisateur, il existe toujours un léger risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation du produit. Il est recommandé de faire preuve de prudence et de bon sens lors de son utilisation.

3. Mode d'emploi

La machine est conçue pour le broyage de divers types de matières premières (par exemple lattes/blocs de bois, foin/herbe séchée, coques de noix de coco, tiges de maïs séchées, vieux papiers) destinées, entre autres, à la production de granulés ou d'aliments pour animaux.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme du produit.

3.1. Présentation du produit



- A. Entrée de trémie de matière première
- B. Tambour de broyeur avec trou d'aspiration sur le côté (voir photo ci-dessous)



-
- C. Boîtier de commande
 - D. Groupe motopropulseur
 - E. Moteur
 - F. Tuyau d'aspiration
 - G. Carter de turbine
 - H. Trémie
 - I. Centrifugeuse séparateur

3.2. Préparation au fonctionnement

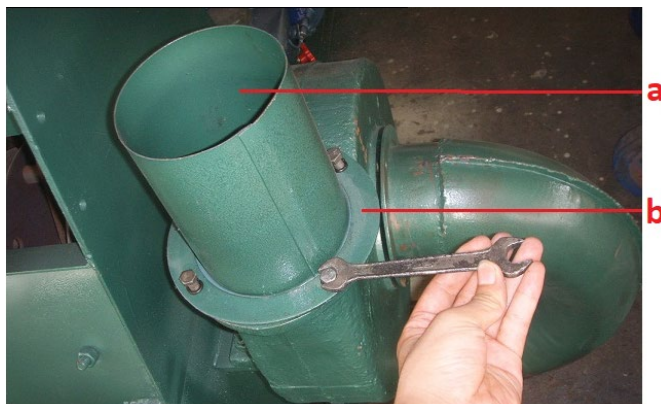
PLACEMENT DE L'APPAREIL :

La température ambiante ne doit pas dépasser la plage de 10 à 40 °C et l'humidité relative ne doit pas dépasser 95 %. Placez l'appareil de manière à assurer une bonne circulation d'air. Maintenir une distance de sécurité minimale d'au moins 1 m de chaque mur de l'unité. Gardez l'appareil à l'écart de toute surface chaude. Faites toujours fonctionner l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ignifugée et sèche et hors de portée des enfants et des personnes souffrant de troubles mentaux, sensoriels et intellectuels. Placez l'appareil de manière à ce que la prise de courant soit accessible à tout moment. Assurez-vous que l'alimentation électrique de l'appareil correspond aux informations indiquées sur la plaque signalétique !

ASSEMBLAGE DES DISPOSITIFS

La machine est livrée en grande partie assemblée - seules l'entrée de la trémie de matière première (A) et la sortie de la matière première traitée doivent être installées.

1. L'entrée de la trémie de matière première (A) doit être vissée au boîtier d'entrée au niveau de l'ouverture, à l'aide des vis fixées aux extrémités de l'ouverture dans le boîtier.
2. Visser l'adaptateur de tuyau (a) avec le collier (b) à la sortie du carter de turbine (G) :



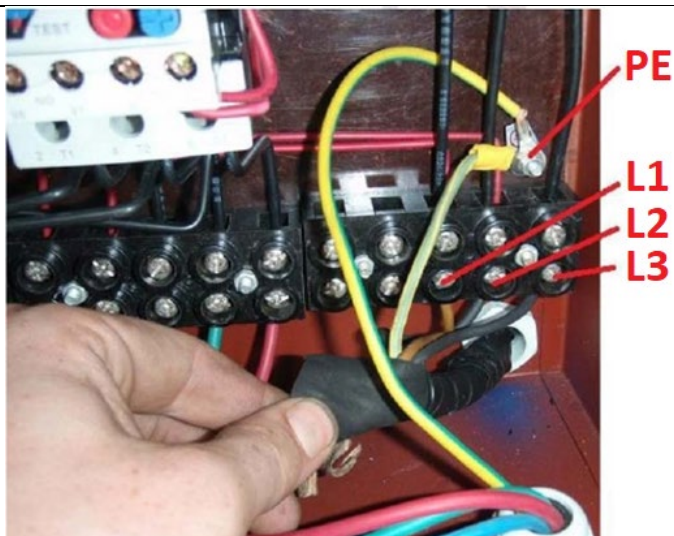
-
3. Connectez le boîtier de la centrifugeuse séparatrice (c) au long tube coudé à l'extrémité (d) :



4. Fixez (e) l'extrémité droite du long tube coudé à l'adaptateur :



5. Assurez-vous que toutes les connexions sont serrées et vérifiez le serrage des autres vis du boîtier.
6. Fixez la machine à la base sur laquelle elle doit travailler, en utilisant les trous de la base de la machine.
7. Dans le boîtier de commande, connectez le câble triphasé avec la fiche - non fournie - à l'appareil selon l'image ci-dessous :



Une protection de courant appropriée est nécessaire au niveau de la connexion, c'est-à-dire :

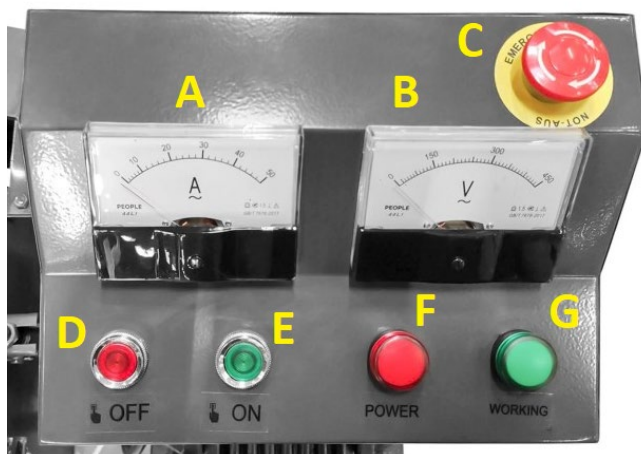
WIE-PM-2800 - 24A

WIE-PM-2600 - 15A

IMPORTANT : l'alimentation électrique doit être raccordée par une personne qualifiée. Assurez-vous que les vis qui maintiennent les fils sont bien serrées.

3.3. Utilisation de l'appareil

3.3.1 Panneau de commande



-
- A. Ampèremètre
 - B. Voltmètre
 - C. Bouton d'arrêt d'urgence
 - D. Bouton d'arrêt de la machine
 - E. Bouton de mise en marche de la machine
 - F. Témoin lumineux d'alimentation
 - G. Voyant de fonctionnement

3.3.2 Utiliser

- Assurez-vous que le matériau à traiter n'a pas un diamètre supérieur à 50 mm et qu'il est exempt d'objets durs tels que des pierres ou de petits éléments métalliques (vis, clous, agrafes, etc.).
- Placez un sac pour la matière première traitée à l'extrémité de la trémie et serrez-le à l'extrémité.
- Démarrez la machine en appuyant sur le bouton ON (E), en vous assurant que le bouton d'arrêt d'urgence (C) n'est pas enfoncé. S'il est enfoncé, tournez-le dans le sens marqué jusqu'à ce qu'il revienne en position d'arrêt.
- Après avoir démarré l'appareil, jetez une petite quantité de matière première dans la trémie. Ne jetez pas trop de matière première d'un coup car cela peut provoquer un blocage de la machine !
- Une fois que la quantité souhaitée de matière première est complètement traitée, éteignez la machine à l'aide du bouton "OFF" (D).

IMPORTANT : sauf en cas d'urgence, ne jamais éteindre la machine pendant le traitement de la matière première, cela pourrait entraîner un blocage de son intérieur et rendre difficile le redémarrage.

3.4. Nettoyage et entretien

- a) Débranchez la fiche de la prise et laissez refroidir complètement l'appareil avant chaque nettoyage, réglage, changement d'outillage ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
 - Attendez que les pièces en rotation s'arrêtent.
- b) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.
- c) Après chaque nettoyage, séchez tous les composants avant de réutiliser l'appareil.
- d) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.

-
- e) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
 - f) Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas par les orifices du boîtier.
 - g) Nettoyez les orifices de ventilation avec un pinceau et de l'air comprimé.
 - h) Effectuez des inspections régulières de l'appareil pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et qu'aucun dommage n'est survenu.
 - i) Nettoyez avec un chiffon doux et légèrement humide.
 - j) N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques (par exemple une brosse métallique ou une spatule métallique) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface du matériau de l'appareil.
 - k) Après chaque utilisation ou toutes les 8 heures de fonctionnement, lubrifiez les éléments nécessitant de la lubrification de la machine (par exemple avec de la graisse pour roulements) :
 - Arbre de transmission:

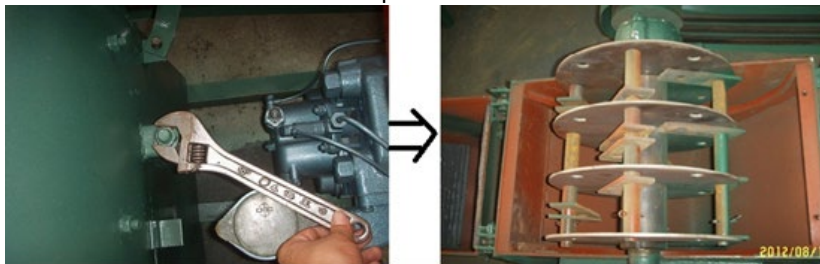


- Rouleau et ventilateur :



l) Remplacement d'écran :

- Ouvrir le carter de la machine pour accéder à l'écran :



- Dévissez les boulons de fixation et retirez l'écran :



- Le montage s'effectue dans l'ordre inverse du démontage. Resserrez soigneusement les boulons installés.

m) Remplacement des plaques du broyeur à marteaux :

- Ouvrir le carter de la machine de la même manière qu'au point précédent (voir ci-dessus).
- Démontez les plaques de broyeur usées en retirant les clips de verrouillage de la barre :



- Sortez la barre avec les plaques :



- Installez les nouvelles plaques dans l'ordre inverse du retrait. Si les clips de sécurité sont endommagés lors du retrait, installez-en de nouveaux (non inclus) et pliez-les à l'extrémité ouverte.

ÉLIMINATION DES APPAREILS USAGÉS.

À la fin de sa vie utile, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux, mais doit être apporté à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Ceci est indiqué par le symbole sur le produit, le manuel ou l'emballage. Les matériaux utilisés dans l'appareil peuvent être réutilisés conformément à leur marquage. En réutilisant les matériaux ou d'autres formes d'utilisation d'appareils usagés, vous apportez une contribution significative à la protection de notre environnement.

L'administration locale vous fournira des informations sur le point approprié pour l'élimination des appareils usagés..

DÉPANNAGE

Problème	Cause(s) possible(s)	Action corrective
1. La machine fait un bruit fort et vibre pendant le fonctionnement.	La machine n'est pas bien fixée au sol ou la fixation est desserrée.	Corrigez la fixation, serrez les vis.
	L'arbre principal est tordu	Réparez l'arbre ou remplacez-le par un neuf.
	Rotors déséquilibrés. Le poids des marteaux est inégal.	Équilibrez-les sur la monture.

	Plaques de broyage montées dans le mauvais ordre	Corrigez leur fixation.
	Roulement(s) usé(s).	Nettoyer la zone et remplacer les roulements
2. Faible performance de la machine.	Marteaux de meulage très usés.	Allumez-les sur le support ou remplacez-les par des neufs.
	Les plaques de broyage sont très usées.	Remplacez par des neufs.
	Trop gros morceaux de matériaux jetés.	Réduire la taille des morceaux de matière première à traiter.
3. Les roulements surchauffent.	La matière première traitée est trop humide.	Tout d'abord, séchez la matière première à traiter.
	Le flux de matières premières est trop élevé.	Contrôler l'approvisionnement en matière première de la trémie.
	Distance insuffisante entre les roulements et leur base.	Améliorer leur assemblage.
	Roulements sales.	Nettoyez les roulements avec du gaz d'extraction.
	Roulements trop mal lubrifiés.	Lubrifiez-les soigneusement.
	La vitesse est trop élevée.	Mauvaise sélection de rouleau ou moteur défectueux.
	Roulement usé.	Remplacez par des neufs.
4. La matière première est évacuée par la prise d'air (sur le boîtier).	Le flux de matière première est trop rapide ou irrégulier.	Ajustez la quantité de matière première introduite dans la machine.
	La tension et donc le régime moteur sont trop faibles	Vérifier et régler le moteur.
	Le tube de matériau menant à la sortie est obstrué	Nettoyez le tuyau.
	L'entrée d'air est trop haute ou trop basse	Ajustez les trous d'admission avec le bouton sur le boîtier.



Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro	
Nome del prodotto	Mulino a martelli	
Modello	WIE-PM-2800	WIE-PM-2600
Tensione di alimentazione [V~] / Frequenza [Hz]	400/50/trifase	
Potenza nominale [W] / velocità di rotazione [rpm]	11000 / 2982	7500 / 2982
Classe di protezione	I	
Classe IP	IP54	
Dimensioni (larghezza x profondità x altezza) [mm]	1500 x 600 x 1820	
Peso [kg]	244	212
Diametro del foro del setaccio [mm]	4 o 6	
Portata [kg/ora]	300-700	200-500
Contenuto di umidità nel grano [%]	8-15	
Dimensioni dello schermo [mm]	680 x 280	
Condizioni ambientali da utilizzare	Temperatura: 10-40 °C Umidità: 30-95%	
Livello di pressione sonora L _{pA} [dB (A)]	78,9	
Livello di potenza sonora L _{WA} [dB (A)]	85,3	

1. Descrizione generale

Questo manuale ha lo scopo di assistervi per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

**LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE QUESTO
MANUALE PRIMA DI INIZIARE IL LAVORO.**

Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile dell'apparecchio, occorre prestare attenzione al suo funzionamento e alla sua manutenzione secondo le istruzioni del presente manuale. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Tenendo conto del progresso tecnologico e della possibilità di ridurre il rumore, l'apparecchio è progettato e costruito in modo tale che il rischio derivante dall'emissione di rumore sia ridotto al livello più basso.

Spiegazione dei simboli

	Il prodotto soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza pertinenti.
	Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE! o ATTENZIONE! o RICORDA! descrivere una situazione (segnale di avvertimento generale).
	Indossare i dispositivi di protezione dell'udito. L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
	Indossare gli occhiali protettivi.
	Utilizzare la maschera antipolvere (protezione delle vie respiratorie).
	Utilizzare la protezione.

	Usare la chiusura.
	Indossare la tuta protettiva.
	ATTENZIONE! Pericolo di folgorazione!
	ATTENZIONE! Avvertenza contro il rumore forte!
 	ATTENZIONE! Elementi che virano! Rischio di essere trascinati.
	ATTENZIONE! Pericolo di schiacciamento delle mani
	Non toccare!
	Arresto di emergenza!
	Attenzione! La superficie calda può causare ustioni!
	Da utilizzare esclusivamente all'interno dei locali.
	Attenzione! Pericolo di amputazione degli arti.
	Attenzione! Durante i lavori di manutenzione, in caso di guasto o di inutilizzo della macchina, scollegare sempre il cavo di alimentazione dalla presa!
	Aree di attacco di sollevamento.



ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale hanno il carattere illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

2. Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. Il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni può causare folgorazione, incendio e/o danni fisici o morte.

Il termine "dispositivo" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce a

Mulino a martelli

2.1. Sicurezza elettrica

- a) Il dispositivo è collegato al sistema trifase con una prolunga di alimentazione. La spina del dispositivo con cavo di prolunga deve essere inserita nella presa. Non modificare la spina in alcun modo. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) Evitare di toccare i componenti con messa a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Esiste un rischio maggiore di scosse elettriche se il corpo è collegato a terra e tocca il dispositivo mentre è esposto a pioggia diretta, pavimentazione bagnata o mentre si lavora in un ambiente umido. La penetrazione dell'acqua nel dispositivo aumenta il rischio di danneggiamento o di folgorazione.
- c) Non toccare il dispositivo con mani bagnate o umide.
- d) Non utilizzare la prolunga di alimentazione in modo improprio. Non utilizzare mai il cavo per trasportare il dispositivo per tirare o estrarre la spina dal contatto. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) In caso di utilizzo dell'apparecchio all'aperto, usare una prolunga progettata per l'utilizzo all'aperto. L'utilizzo di una prolunga progettata per l'utilizzo all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.

-
- f) Se non è possibile evitare di utilizzare il prodotto in un ambiente umido, utilizzare un dispositivo a corrente residua (RCD) per collegare il prodotto alla rete elettrica. L'utilizzo di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.
 - g) Non utilizzare l'unità se la prolunga di alimentazione è danneggiata o presenta evidenti segni di usura. Una prolunga danneggiata deve essere sostituita da un elettricista qualificato o presso il centro di assistenza del produttore.
 - h) Per evitare scosse elettriche, non immergere la prolunga, la spina o l'apparecchio stesso in acqua o altro liquido. È vietato utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.
 - i) A causa del notevole consumo di corrente durante l'avviamento del motore, si consiglia di riavviare il motore dopo una pausa di alcuni minuti.

2.2. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) Mantieni l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Bisogna essere previdenti, fare attenzione a quello che si fa e usare il buon senso utilizzando l'apparecchio.
- b) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del dispositivo, si prega di contattare il servizio di assistenza del produttore.
- c) Le riparazioni devono essere eseguite solo dall'assistenza tecnica del produttore. Riparare il dispositivo in autonomia è severamente vietato!
- d) In caso di incendio o di accensione del fuoco, si devono usare solo estintori a polvere o a neve (CO₂) per spegnere l'apparecchio sotto tensione.
- e) Non sono ammessi bambini o persone non autorizzate nell'area di lavoro. La disattenzione può causare la perdita di controllo dell'unità.
- f) Utilizzare l'apparecchio in un'area ben ventilata.
- g) Durante il funzionamento dell'apparecchio si producono polvere e schegge, proteggere gli astanti dai loro effetti nocivi.
- h) Controllare regolarmente lo stato degli adesivi con le informazioni di sicurezza. In caso di adesivi non leggibili, procedere alla sostituzione.
- i) Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se il dispositivo deve essere affidato ai terzi, insieme ad esso va consegnato loro anche il manuale d'istruzioni.
- j) Tenere le gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio fuori dalla portata dei bambini.
- k) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
- l) In caso di pericolo per la vita o l'incolumità fisica, di incidente o di guasto, arrestare l'apparecchio premendo il pulsante di ARRESTO DI EMERGENZA!!



Ricordati! occorre proteggere bambini e altre persone durante il lavoro con l'apparecchio.

2.3. Sicurezza personale

- a) È vietato utilizzare il dispositivo quando si è stanchi, malati, sotto l'effetto di alcool, droga o medicinali che riducono in modo significativo le capacità relative alla gestione del dispositivo.
- b) L'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini di età inferiore ai 18 anni) con funzioni mentali, sensoriali e intellettive ridotte o prive di adeguata esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni su come far funzionare l'unità.
- c) L'apparecchio può essere azionato da persone fisicamente idonee, capaci di farlo funzionare e adeguatamente addestrate, che abbiano letto queste istruzioni e siano state istruite in materia di sicurezza e salute sul lavoro.
- d) Bisogna prestare attenzione, usare il buon senso durante il funzionamento dell'apparecchio. Un attimo di disattenzione può portare a gravi lesioni del corpo.
- e) Usare i dispositivi di protezione individuale necessari quando si lavora con l'apparecchio, come specificato nella sezione 1 della spiegazione dei simboli. L'uso di dispositivi di protezione individuale appropriati e approvati riduce il rischio di lesioni.
- f) Per prevenire l'avvio accidentale, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di connettersi alla fonte di alimentazione.
- g) Non sopravvalutare le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio del corpo e il bilanciamento in ogni momento durante il lavoro. Questo permette un migliore controllo dell'apparecchio in situazioni impreviste.
- h) Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- i) Bisogna rimuovere tutti gli strumenti di regolazione o le chiavi prima dell'accensione dell'apparecchio. Lo strumento o la chiave lasciata nella parte rotante del dispositivo può causare lesioni.
- j) Si consiglia di adottare protezioni degli occhi, delle orecchie e delle vie respiratorie.
- k) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il dispositivo.
- l) Non inserire le mani né oggetti all'interno del dispositivo in funzione!
- m) Se usi i guanti, indossa solo guanti che si adattano perfettamente alla tua mano.

2.4. Utilizzo sicuro del dispositivo

- a) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non si accende e non si spegne). L'apparecchio che non può essere controllato da un interruttore, non è sicuro, non può funzionare e deve essere riparato.
- b) Prima di iniziare la regolazione, la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio, occorre scollegarlo dall'alimentazione. Questa misura preventiva riduce il rischio di messa in moto accidentale. Estrarre la spina dalla presa prima di fare regolazioni, cambiare accessori o mettere via l'apparecchio. Questa misura preventiva riduce il rischio di messa in moto accidentale.
- c) Conservare gli apparecchi inattivi fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non conoscono l'apparecchio o queste istruzioni d'uso. I dispositivi sono pericolosi se utilizzati da persone senza esperienza.
- d) Mantenere il dispositivo in buono stato tecnico. Controllare prima di ogni operazione che non ci siano danni generali o relativi alle parti in movimento (crepe nelle parti e nei componenti o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento sicuro del dispositivo). In caso di guasto, far riparare il dispositivo prima dell'uso.
- e) Conservare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- f) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbero essere effettuate dal personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
- g) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
- h) Durante il trasporto o lo spostamento del dispositivo dal deposito al luogo di utilizzo, osservare le norme di salute e sicurezza per la movimentazione manuale applicabili nel paese in cui viene utilizzato il dispositivo.
- i) Evitare situazioni in cui il dispositivo si ferma sotto carichi pesanti durante il funzionamento. Questo può causare il surriscaldamento dei componenti dell'unità e di conseguenza danneggiare l'unità.
- j) Non toccare le parti mobili o gli accessori a meno che il dispositivo non sia scollegato.
- k) Non spostare, spostare o ruotare il dispositivo mentre è in funzione.
- l) Non lasciare l'apparecchio acceso senza sorveglianza.
- m) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
- n) L'entrata e l'uscita dell'aria non devono essere ostruite.
- o) L'apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.
- p) È vietato intervenire sul design del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
- q) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e di calore

-
- r) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile.
 - s) Non coprire i fori di ventilazione dell'apparecchio. Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che l'ugello sia montato correttamente nell'apparecchio e che il tubo sia ben fissato e non danneggiato.
 - t) Prima di accendere l'unità, aprire il portello di uscita e posizionare un contenitore adatto sotto di esso per evitare l'intasamento.
 - u) Prima di ogni utilizzo, controllare che nella tramoggia non siano caduti oggetti o sassi indesiderati.
 - v) Quando si riempie la tramoggia, non spingere troppo il contenuto! Rischio di lesioni alle mani.
 - w) Effettuare regolarmente un'ispezione periodica del dispositivo presso il centro di assistenza.
 - x) Prima dell'uso, verificare il corretto collegamento del dispositivo all'alimentazione e la stabilità dell'assieme, ad esempio serrando le viti. L'entrata e l'uscita dell'aria non devono essere ostruite.
 - y) Utilizzare il dispositivo su una superficie piana e stabile. Fissare se necessario. L'ambiente di lavoro dovrebbe proteggere il dispositivo dall'umidità o da condizioni meteorologiche sfavorevoli e garantire una distanza libera dalla tramoggia di carico e dalla presa.
 - z) Prima di lavorare con il dispositivo, accendere il dispositivo per alcuni minuti con una tramoggia vuota per verificare che il dispositivo funzioni correttamente. Se emette suoni o urti indesiderati, spegnere e riparare il dispositivo. Non lavorare con un dispositivo danneggiato!
 - aa) Si consiglia di spegnere la macchina solo dopo aver macinato il materiale nel mulino.
 - bb) È vietato guardare nella presa dopo aver avviato il dispositivo. Rischio di danni al viso.



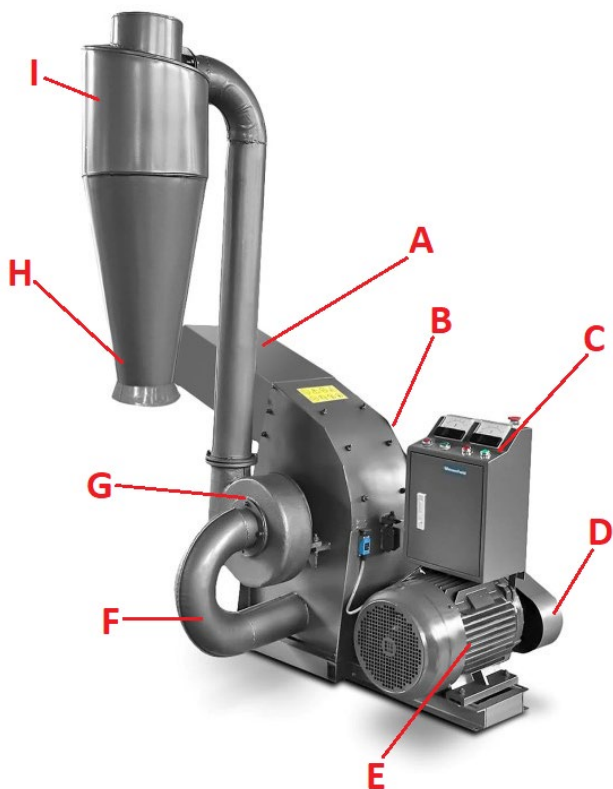
ATTENZIONE! Sebbene il prodotto sia stato progettato per essere sicuro e disponga di protezioni adeguate e nonostante le caratteristiche di sicurezza aggiuntive fornite all'utente, esiste ancora un lieve rischio di incidente o lesioni durante la manipolazione del prodotto. Si consiglia procedere con cautela e mantenere il buon senso durante l'utilizzo.

3. Istruzioni per l'uso

La macchina è progettata per la macinazione di vari tipi di materie prime (es. listelli/blocchi di legno, fieno/erba secca, gusci di cocco, stocchi di mais essiccati, carta da macero) destinati, tra l'altro, alla produzione di pellet o mangime per animali.

L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.

3.1. Panoramica del Prodotto



- A. Ingresso tramoggia materia prima
- B. Tamburo del mulino con foro di aspirazione sul lato (vedi immagine sotto)



- C. Scatola di controllo

-
- D. Guidare il treno
 - E. Motore
 - F. Tubo di aspirazione
 - G. Alloggiamento turbina
 - H. Tramoggia
 - I. Centrifuga separatore

3.2. Preparazione al lavoro

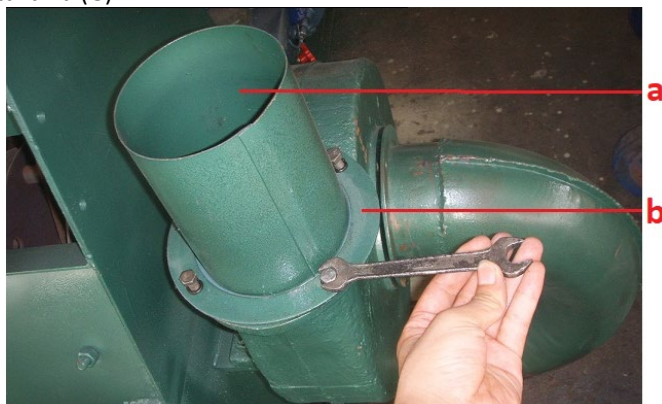
POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

La temperatura ambiente non deve superare l'intervallo di 10-40°C e l'umidità relativa non deve superare il 95%. L'apparecchio deve essere posizionato in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Mantenere una distanza minima di sicurezza di almeno 1 m da ogni parete dell'unità. Tenere l'apparecchio lontano da qualsiasi superficie calda. Utilizzare sempre l'unità su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta e fuori dalla portata di bambini e persone con funzioni mentali, sensoriali e intellettuali compromesse. L'apparecchio deve essere collocato in modo tale che la spina di alimentazione possa essere raggiunta in qualsiasi momento. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica dell'apparecchio corrisponda ai dati riportati sulla targhetta!

MONTAGGIO DEI DISPOSITIVI

La macchina viene consegnata per lo più assemblata - è necessario installare solo l'ingresso della tramoggia della materia prima (A) e l'uscita della materia prima lavorata.

1. L'ingresso della tramoggia della materia prima (A) deve essere avvitato all'alloggiamento di ingresso in corrispondenza dell'apertura, utilizzando le viti fissate alle estremità dell'apertura nell'alloggiamento.
2. Avvitare l'adattatore del tubo (a) con il collare (b) all'uscita dall'alloggiamento della turbina (G):



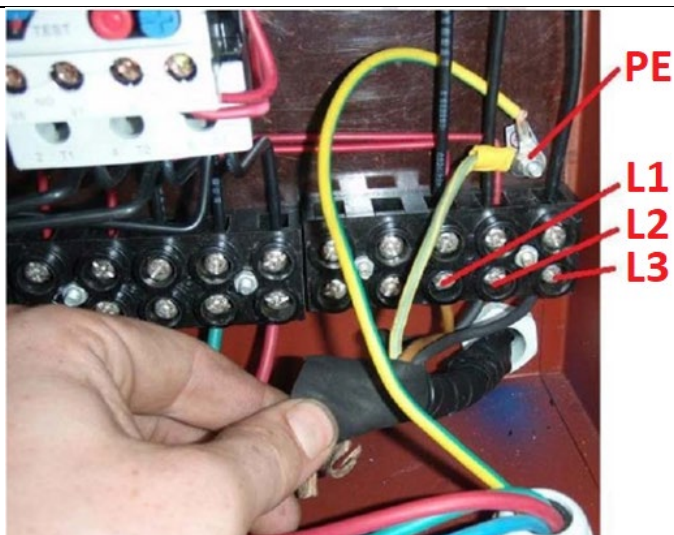
-
3. Collegare l'alloggiamento della centrifuga del separatore (c) al tubo lungo piegato all'estremità (d):



4. Fissare (e) l'estremità diritta del lungo tubo curvo all'adattatore:



5. Assicurarsi che tutti i collegamenti siano serrati e controllare il serraggio delle altre viti dell'alloggiamento.
6. Fissare la macchina al basamento su cui deve lavorare, utilizzando i fori presenti nel basamento della macchina.
7. Nella scatola di controllo, collegare il cavo trifase con la spina - non inclusa - al dispositivo secondo l'immagine seguente:

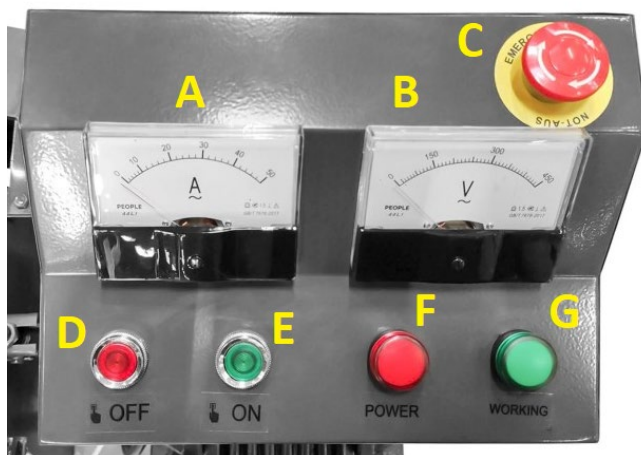


È necessaria un'adeguata protezione corrente alla connessione, ad es.:
WIE-PM-2800 - 24A
WIE-PM-2600 - 15A

IMPORTANTE: l'alimentazione deve essere collegata da una persona qualificata.
Assicurarsi che le viti che fissano i fili siano serrate saldamente.

3.3. Utilizzo del dispositivo.

3.3.1 Pannello di controllo



A. Amperometro

-
- B. Voltmetro**
 - C. Pulsante di arresto di emergenza**
 - D. Pulsante di spegnimento della macchina**
 - E. Pulsante accensione macchina**
 - F. Spia di alimentazione**
 - G. Spia di funzionamento**

3.3.2 Utilizzo

- Assicurarsi che il materiale da lavorare non abbia un diametro superiore a 50 mm e sia privo di oggetti duri come sassi o piccoli elementi metallici (viti, chiodi, graffette, ecc.).
- Posizionare un sacco per la materia prima lavorata all'estremità della tramoggia e serrarlo all'estremità.
- Avviare la macchina premendo il pulsante di accensione (E), assicurandosi che il pulsante di arresto di emergenza (C) non sia premuto. Se viene premuto, ruotarlo nella direzione contrassegnata finché non torna nella posizione di spegnimento.
- Dopo aver avviato il dispositivo, gettare una piccola quantità di materia prima nella tramoggia. Non gettare troppa materia prima in una volta in quanto ciò può causare l'inceppamento della macchina!
- Dopo che la quantità desiderata di materia prima è stata completamente lavorata, spegnere la macchina utilizzando il pulsante "OFF" (D).

IMPORTANTE: salvo casi di emergenza, non spegnere mai la macchina durante la lavorazione della materia prima, questo potrebbe causare l'intasamento del suo interno e rendere difficoltoso il riavvio.

3.4. Pulizia e manutenzione

- a) Prima di ogni pulizia, regolazione o sostituzione di accessori, e anche quando l'apparecchio non è in uso, bisogna rimuovere la spina di alimentazione e raffreddare completamente l'apparecchio.
 - Aspettare che le parti rotanti si fermino.
- b) Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.
- c) Dopo ogni pulizia, tutti i componenti devono essere asciugati bene prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio.
- d) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
- e) È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
- f) Assicurarsi che l'acqua non penetri dalle aperture dell'alloggiamento.

-
- g) Pulire le aperture di ventilazione con una spazzola e aria compressa.
 - h) Eseguire ispezioni regolari dell'apparecchio per assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento e che non si siano verificati danni.
 - i) Per pulire bisogna usare un panno morbido e umido.
 - j) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad es. spazzole metalliche o spatole metalliche) per la pulizia poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale dell'apparecchio.
 - k) Dopo ogni utilizzo o ogni 8 ore di funzionamento, lubrificare gli elementi della macchina che richiedono lubrificazione (ad es. con grasso per cuscinetti):

- Albero di trasmissione:

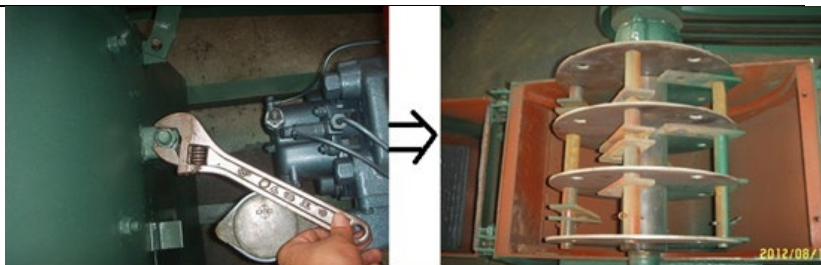


- Rullo e ventola:



- l) Sostituzione dello schermo:

- Aprire l'alloggiamento della macchina per accedere allo schermo:



- Svitare i bulloni di montaggio e rimuovere lo schermo:



- Installazione in ordine inverso alla rimozione. Riavvitare con cura i bulloni installati.
- m) Sostituzione delle piastre del mulino a martelli:
- Aprire il vano macchina come al punto precedente (vedi sopra).
 - Smontare i piatti usurati della smerigliatrice estraendo le clip di bloccaggio della barra:



- Estrarre la barra con le piastre:



- Installare le nuove piastre nell'ordine inverso rispetto alla rimozione. Se le clip di sicurezza sono danneggiate durante la rimozione, installarne di nuove (non incluse) e piegarle all'estremità aperta.

SMALTIMENTO DEI DISPOSITIVI USURATI.

Alla fine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti urbani ma va affidato a un centro di raccolta di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Lo segnala il simbolo, collocato sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sull'imballaggio. Le materie plastiche utilizzate nel dispositivo sono adatte al riutilizzo secondo la loro etichettatura. Riutilizzando, riproponendo o utilizzando in altro modo l'attrezzatura usurata, si contribuisce alla tutela del nostro ambiente naturale.

Per informazioni sull'impianto adatto per lo smaltimento dei dispositivi usurati, contattare gli organi della vostra amministrazione locale.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Azione
1. La macchina emette un forte rumore e vibra durante il funzionamento.	La macchina non è ben fissata al suolo o il fissaggio è allentato.	Correggere il fissaggio, serrare le viti.
	L'albero principale è piegato	Riparare l'albero o sostituirlo con uno nuovo.
	Rotori sbilanciati. Il peso dei martelli non è uniforme.	Mettili in equilibrio sul monte.

	Piastre di macinazione montate nell'ordine sbagliato	Correggere il loro fissaggio.
	Cuscinetto/i usurato/i.	Pulire l'area e sostituire i cuscinetti
2. Scarse prestazioni della macchina.	Martelli di macinazione molto usurati.	Accendili sul supporto o sostituiscili con altri nuovi.
	I dischi di macinazione sono molto usurati.	Sostituire con quelli nuovi.
	Pezzi troppo grandi di materiale gettato via.	Ridurre le dimensioni dei pezzi di materia prima da lavorare.
3. Surriscaldamento dei cuscinetti.	La materia prima lavorata è troppo umida.	Innanzitutto, asciugare la materia prima che deve essere lavorata.
	Il flusso di materie prime è troppo elevato.	Controllare l'alimentazione della materia prima alla tramoggia.
	Distanza inadeguata tra i cuscinetti e la loro base.	Migliora il loro assemblaggio.
	Cuscinetti sporchi.	Pulire i cuscinetti con gas di estrazione.
	Cuscinetti lubrificati troppo male.	Lubrificarli accuratamente.
	La velocità è troppo alta.	Selezione errata del rullo o motore difettoso.
	Cuscinetto usurato.	Sostituire con quelli nuovi.
4. La materia prima viene scaricata attraverso la presa d'aria (sull'alloggiamento).	Il flusso della materia prima è troppo veloce o irregolare.	Regolare la quantità di materia prima alimentata alla macchina.
	La tensione e quindi la velocità del motore sono troppo basse	Controllare e regolare il motore.
	Il tubo del materiale che porta all'uscita è ostruito	Pulisci il tubo.
	La presa d'aria è troppo alta o troppo bassa	Regolare i fori di ingresso con la manopola sull'alloggiamento.



Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

Datos técnicos

Descripción del parámetro	Valor del parámetro	
Nombre del producto	Molino de martillo	
Modelo	WIE-PM-2800	WIE-PM-2600
Voltaje de alimentación [V~] / Frecuencia [Hz]	400/50/trifásico	
Potencia nominal [W] / velocidad de rotación [rpm]	11000 / 2982	7500 / 2982
Clase de aislamiento	I	
clase de IP	IP54	
Dimensiones (anchura × profundidad × altura) [mm]	1500x600x1820	
Peso [kg]	244	212
Diámetro del orificio del tamiz [mm]	4 o 6	
Capacidad [kg/h]	300-700	200-500
Contenido de humedad en grano [%]	8-15	
Tamaño de pantalla [mm]	680x280	
Condiciones ambientales a utilizar	Temperatura: 10-40 ° C Humedad: 30-95%	
Nivel de presión sonora L _{pA} [dB (A)]	78,9	
Nivel de potencia sonora L _{WA} [dB (A)]	85,3	

1. Descripción general

El objetivo de este manual es ayudarlo a lograr un uso seguro y confiable. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas,

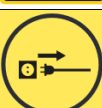
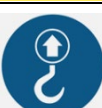
utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

**ANTES DE COMENZAR A TRABAJAR LEA ATENTAMENTE
ESTE MANUAL.**

Para extender la vida útil del equipo y garantizar su fiabilidad, el usuario tiene que asegurarse de que el funcionamiento y el mantenimiento sean correctos y se ajusten a las instrucciones de este manual. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. La información de este documento está sujeta a cambios en relación con mejoras de calidad, sin previo aviso. Teniendo en cuenta los avances tecnológicos y la capacidad de reducir el ruido, el aparato está desarrollado y construido para reducir al mínimo el riesgo relacionado con la exposición al ruido.

Explicación de los símbolos

	El producto cumple con los requisitos de las correspondientes normas de seguridad.
	Antes de utilizar, leer atentamente el manual.
	Producto reciclable.
	¡PRECAUCIÓN! o ¡ADVERTENCIA! o ¡RECUERDA! describir una situación (señal general de advertencia).
	Utilizar protección auditiva. La exposición al ruido puede producir pérdida de la audición.
	Utilizar gafas de seguridad.
	Utilizar máscara antipolvo (protección respiratoria).
	Utilizar protección.

	Aplicar el cierre.
	Utilice el vestuario de protección.
	¡ADVERTENCIA! ¡Advertencia de descarga eléctrica!
	¡ADVERTENCIA! ¡Advertencia de ruido intenso!
 	¡ADVERTENCIA! ¡Elementos giratorios! Riesgo de ser arrastrado.
	¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de aplastar las manos!
	¡No toques!
	¡Parada de emergencia!
	¡advertencia! ¡Tocar la superficie caliente puede provocar quemaduras!
	Solo para uso en interiores.
	¡advertencia! Peligro de amputación de extremidades.
	¡advertencia! ¡Durante los trabajos de mantenimiento, en caso de avería o de dejar la máquina sin utilizar, desconecte siempre el cable de alimentación de la toma de corriente!
	Elevación de áreas de fijación.



¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

2. Seguridad de uso



¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves o la muerte.

El término "dispositivo" o "producto" en las advertencias y en la descripción de las instrucciones se refiere a
Molino de martillo

2.1. Seguridad eléctrica

- a) El dispositivo se conecta al sistema trifásico con un cable de extensión de energía. El enchufe del dispositivo de cable de extensión debe encajar en el tomacorriente. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. Usar la clavija no modificada y el enchufe de alimentación correspondiente reducirá el riesgo de choque eléctrico.
- b) Evite tocar las partes conectadas a tierra como tubos, radiadores, calderas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra y toca el dispositivo mientras está expuesto a la lluvia directa, pavimento mojado o mientras trabaja en un ambiente húmedo. El ingreso del agua a la herramienta aumenta el riesgo de avería y descargas eléctricas.
- c) No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- d) No utilice el cable de extensión de alimentación incorrectamente. Nunca manipular el equipo ni sacar la clavija tirando del cable. Mantener el cable alejado de las fuentes de calor, aceites, cantos cortantes o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) Para trabajar con la herramienta al aire libre, usar un cable de extensión adecuado para uso en exteriores. El uso del cable de extensión adecuado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

-
- f) Si no puede evitar usar el producto en un ambiente húmedo, use un dispositivo de corriente residual (RCD) para conectar el producto a la red eléctrica. El uso del RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.
 - g) No utilice la unidad si el cable de extensión de alimentación está dañado o muestra signos evidentes de desgaste. Un cable de extensión dañado debe ser reemplazado por un electricista calificado o en el centro de servicio del fabricante.
 - h) Para evitar descargas eléctricas, no sumerja el cable de extensión, el enchufe o el aparato mismo en agua o cualquier otro líquido. No utilizar el aparato sobre superficies mojadas.
 - i) Debido al importante consumo de corriente durante el arranque del motor, se recomienda volver a arrancar el motor después de una pausa de unos minutos.

2.2. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) Mantenga la zona de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Hay que ser previsor, observar lo que se hace y actuar con sentido común al utilizar el equipo.
- b) Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento del equipo, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- c) Solo el servicio técnico del fabricante se puede encargar de la reparación del dispositivo. ¡No realizar las reparaciones por sí solo!
- d) En caso de producirse un fuego o un incendio, solo deben utilizarse extintores de polvo o de nieve carbónica (CO₂) para extinguir el equipo con tensión eléctrica.
- e) No se permite la presencia de niños o personas no autorizadas en la zona de trabajo. La falta de atención puede hacer que se pierda el control de la unidad.
- f) Utilizar la herramienta en una zona bien ventilada.
- g) Durante el funcionamiento del equipo se generan polvo y residuos, proteja a terceros de sus efectos nocivos.
- h) Controlar regularmente el estado de las etiquetas adhesivas de seguridad. Cuando las etiquetas son ilegibles, proceder a su sustitución.
- i) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
- j) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
- k) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
- l) ¡En caso de un peligro para la vida o la salud, un accidente o una avería, detenga el equipo presionando el botón de PARADA DE EMERGENCIA!



¡Recuerde! hay que proteger los niños y las personas ajenas al utilizar el aparato.

2.3. Seguridad personal

- a) No opere este dispositivo si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos que puedan afectar su capacidad para operar el dispositivo.
- b) El aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños menores de 18 años) con funciones mentales, sensoriales e intelectuales reducidas o sin la experiencia y/o el conocimiento adecuados, a menos que estén supervisados por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones sobre cómo operar la unidad.
- c) El equipo debe ser operado por personas físicamente aptas, capaces de manejarlo, que se hayan familiarizado con estas instrucciones y que hayan recibido la formación adecuada en materia de seguridad e higiene en el trabajo.
- d) Mantener precaución y aplicar el sentido común durante el trabajo con esta herramienta. Un momento de distracción puede provocar lesiones graves del cuerpo.
- e) Utilizar los equipos de protección individual necesarios para el trabajo con esta herramienta, detallados en el apartado 1 explicación de los símbolos. El uso de los equipos de protección individual adecuados y certificados reduce el riesgo de lesiones.
- f) Para evitar un arranque accidental, el usuario debe asegurarse que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectarlo a una fuente de alimentación.
- g) Cuidado con no sobrevalorar las fuerzas. Siempre mantener el equilibrio y el balance del cuerpo. Esto permite un mejor control de la herramienta en situaciones imprevistas.
- h) No usar ropa suelta ni joyas. Mantener el cabello, la ropa y los guantes lejos de las piezas en movimiento. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- i) Antes de poner en marcha el equipo retire cualquier herramienta de ajuste o llave inglesa. Una herramienta o una llave inglesa dejada en una parte giratoria del equipo puede causar lesiones.
- j) Es recomendable utilizar protecciones oculares, auditivas y respiratorias.
- k) El dispositivo no es un juguete. Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el producto.
- l) ¡No coloque sus manos ni ningún otro objeto dentro del dispositivo en funcionamiento!

-
- m) Si usa guantes, use solo guantes que le queden ajustados alrededor de la mano.

2.4. Uso seguro del dispositivo

- a) No utilice el dispositivo si el interruptor ON/OFF no funciona correctamente (no enciende y apaga). Cuando una herramienta no se puede controlar con el interruptor, es peligrosa, no debe ser utilizada y debe ser reparada.
- b) Desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación antes de ajustarlo, limpiarlo o darle servicio. Esta medida preventiva reduce el riesgo de su puesta en marcha accidental. Desconectar el enchufe de la toma de corriente antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o dejar la herramienta no utilizada. Esta medida preventiva reduce el riesgo de su puesta en marcha accidental.
- c) Mantenga el producto sin usar fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que no esté familiarizada con el dispositivo o este manual. Los dispositivos son peligrosos en manos de usuarios sin experiencia.
- d) Mantener el dispositivo en buen estado técnico. Antes de cada uso comprobar si hay daños generales o daños relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas y los elementos o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del producto). En el caso del daño, hacer reparar el equipo antes de usarlo.
- e) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños.
- f) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
- g) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.
- h) Cuando transporte o traslade el dispositivo desde el lugar de almacenamiento hasta el lugar de uso, observe las reglas de salud y seguridad para el manejo manual aplicables en el país donde se usa el dispositivo.
- i) Evite situaciones en las que el dispositivo se detenga bajo cargas pesadas durante el funcionamiento. Esto puede provocar que los componentes de accionamiento se sobrecalienten y causen avería.
- j) No toque ninguna pieza móvil o accesorio a menos que el dispositivo esté desenchufado.
- k) No mueva, mueva ni gire el dispositivo mientras está en funcionamiento.
- l) No dejar la herramienta conectada sin vigilancia.
- m) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
- n) No tapar la entrada y la salida de aire.
- o) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.

-
- p) No manipular la estructura del equipo para cambiar sus parámetros o el diseño.
 - q) Mantener el equipo lejos de fuentes de fuego y calor
 - r) Asegurarse de la colocación estable de la rueda.
 - s) ¡No tapar los orificios de ventilación de la herramienta! Antes de cada uso, asegurarse que la boquilla esté correctamente instalada en la herramienta, y que la manguera esté correctamente conectada y no presenta daños.
 - t) Antes de encender la unidad, abra la compuerta de salida y coloque un recipiente adecuado debajo para evitar que se obstruya.
 - u) Antes de cada uso, compruebe que no hayan caído objetos indeseables o piedras en la tolva.
 - v) Al llenar la tolva, ¡no empuje demasiado el contenido! Riesgo de lesiones en las manos.
 - w) Realice regularmente una inspección periódica del dispositivo en el centro de servicio.
 - x) Antes de su uso, compruebe la correcta conexión del dispositivo a la fuente de alimentación y la estabilidad del conjunto, por ejemplo, apretando los tornillos. No tapar la entrada y la salida de aire.
 - y) Utilice el dispositivo sobre una superficie uniforme y estable. Fijar si es necesario. El entorno de trabajo debe proteger el dispositivo de la humedad o de condiciones climáticas desfavorables y garantizar una distancia libre a la tolva de carga y la salida.
 - z) Antes de trabajar con el dispositivo, encienda el dispositivo durante unos minutos con una tolva vacía para comprobar que el dispositivo funciona correctamente. Si emite sonidos o golpes no deseados, apague y repare el dispositivo. ¡No trabaje con un dispositivo dañado!
 - aa) Se recomienda apagar la máquina solo después de moler el material en el molino.
 - bb) Está prohibido mirar dentro de la toma de corriente después de encender el dispositivo. Riesgo de daños en la cara.



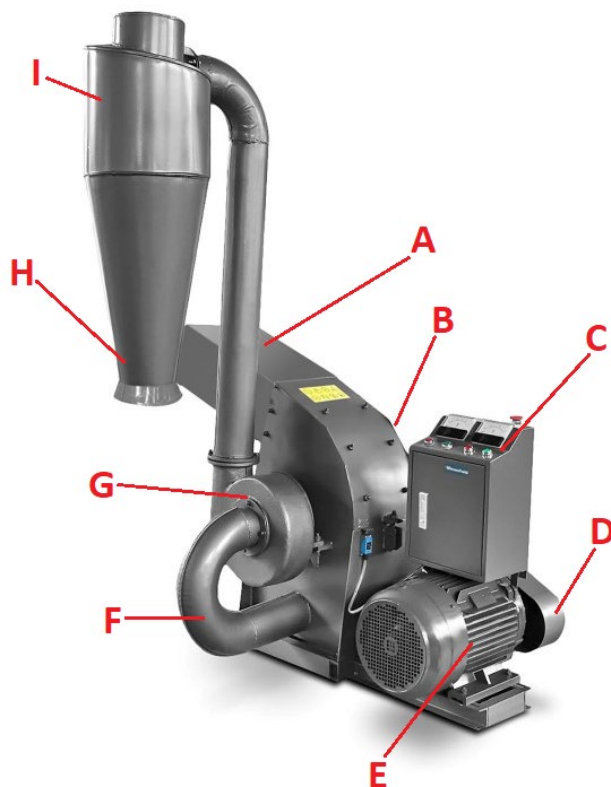
¡ADVERTENCIA! Aunque el producto ha sido diseñado para ser seguro y cuenta con las protecciones adecuadas y a pesar de las características de seguridad adicionales proporcionadas al usuario, aún existe un ligero riesgo de accidente o lesión al manipular el producto. Se recomienda mantener precaución y actuar con sentido común al utilizarlo.

3. Instrucciones de uso

La máquina está diseñada para moler varios tipos de materias primas (por ejemplo, listones/bloques de madera, heno/hierba seca, cáscaras de coco, tallos de maíz secos, papel de desecho) destinados, entre otros, a la producción de pellets o alimentos para animales.

La responsabilidad de todos los daños resultantes de un uso distinto al indicado recae sobre el usuario.

3.1. Descripción del producto



- A. Entrada de la tolva de materia prima
- B. Tambor de molino con orificio de succión en el lateral (ver imagen a continuación)



- C. Caja de control
- D. tren de impulsión
- E. Motor
- F. Tubo de aspiración
- G. Carcasa de turbina
- H. Tolva
- I. Centrífuga separadora

3.2. Preparación para el trabajo

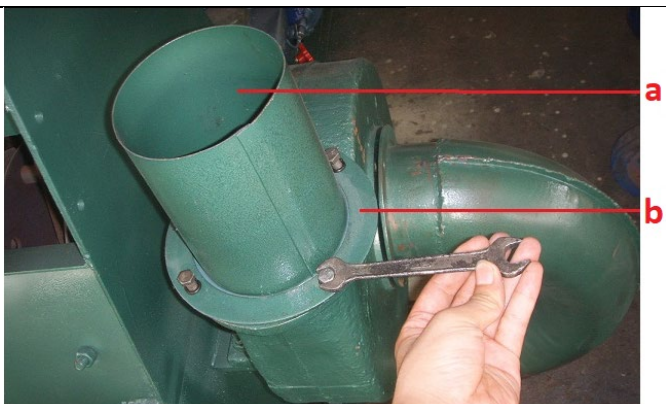
LUGAR DE USO

La temperatura ambiente no debe exceder el rango de 10-40°C, y la humedad relativa no debe exceder el 95%. El dispositivo debe estar situado de manera que garantice una buena circulación de aire. Mantener una distancia mínima de seguridad de al menos 1m con cada pared del mueble. Mantenga el equipo alejado de cualquier superficie caliente. Siempre opere la unidad sobre una superficie nivelada, estable, limpia, resistente al fuego y seca, y fuera del alcance de los niños y personas con discapacidades mentales, sensoriales e intelectuales. El dispositivo debe estar situado en un lugar con acceso libre al enchufe de alimentación. ¡Asegúrese de que la fuente de alimentación del dispositivo coincida con los datos indicados en la placa de características!

MONTAJE DE LOS EQUIPOS

La máquina se entrega en su mayor parte ensamblada; solo es necesario instalar la entrada de la tolva de materia prima (A) y la salida de la materia prima procesada.

1. La entrada de la tolva de materia prima (A) debe atornillarse a la carcasa de entrada en la abertura, usando los tornillos fijados a los extremos de la abertura en la carcasa.
2. Atornille el adaptador de tubería (a) con el collar (b) a la salida de la carcasa de la turbina (G):



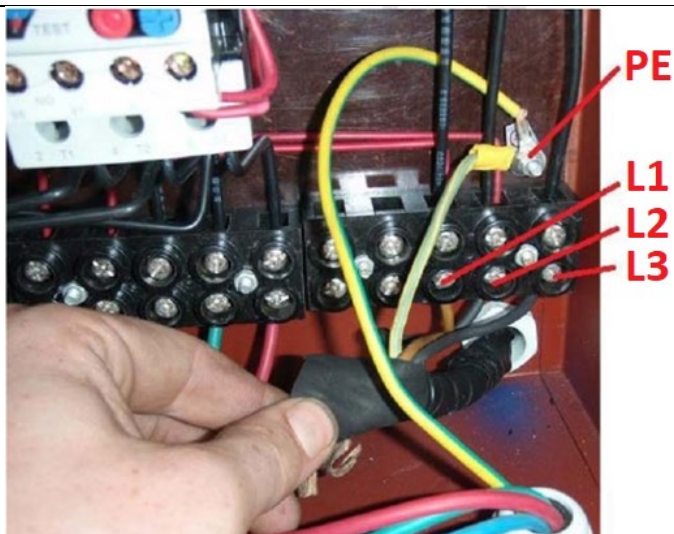
3. Conecte la carcasa de la centrífuga del separador (c) al tubo largo doblado en el extremo (d):



4. Conecte (e) el extremo recto del tubo largo doblado al adaptador:



5. Asegúrese de que todas las conexiones estén apretadas y verifique el apriete de los otros tornillos de la carcasa.
6. Fijar la máquina a la base sobre la que se va a trabajar, utilizando los agujeros de la base de la máquina.
7. En la caja de control, conecte el cable trifásico con el enchufe, no incluido, al dispositivo de acuerdo con la imagen a continuación:

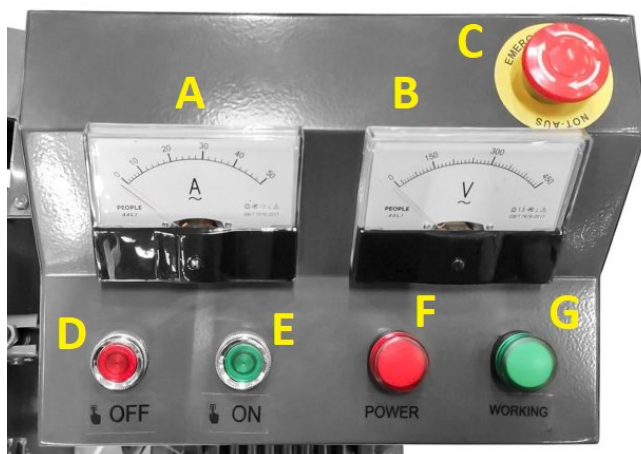


Es necesaria una protección de corriente adecuada en la conexión, es decir:
 WIE-PM-2800 - 24A
 WIE-PM-2600 - 15A

IMPORTANTE: la alimentación eléctrica debe ser conectada por una persona cualificada. Asegúrese de que los tornillos que sujetan los cables estén bien apretados.

3.3. Manejo del equipo.

3.3.1 Panel de control



-
- A. Amperímetro
 - B. Voltímetro
 - C. Botón de parada de emergencia
 - D. Botón de apagado de la máquina
 - E. Botón de encendido de la máquina
 - F. Testigo de control de alimentación
 - G. Luz indicadora de funcionamiento

3.3.2 Usar

- Asegúrese de que el material a procesar no tenga un diámetro superior a 50 mm y esté libre de objetos duros como piedras o pequeños elementos metálicos (tornillos, clavos, grapas, etc.).
- Coloque una bolsa para la materia prima procesada al final de la tolva y apriete en el extremo.
- Ponga en marcha la máquina presionando el botón de ENCENDIDO (E), asegurándose de que el botón de parada de emergencia (C) no esté presionado. Si está presionado, gírelo en la dirección marcada hasta que vuelva a la posición de apagado.
- Después de encender el dispositivo, vierta una pequeña cantidad de materia prima en la tolva. ¡No arroje demasiada materia prima a la vez, ya que esto puede provocar que la máquina se atasque!
- Después de procesar completamente la cantidad deseada de materia prima, apague la máquina con el botón "APAGAR" (D).
IMPORTANTE: excepto en casos de emergencia, nunca apague la máquina mientras está procesando la materia prima, esto puede provocar el bloqueo de su interior y dificultar el reinicio.

3.4. Limpieza y mantenimiento

- a) Antes de cualquier limpieza, ajuste, sustitución de accesorios y cuando el equipo no esté en uso, desconecte el enchufe de la red y deje que el equipo se enfríe por completo.
 - Espere a que detengan los elementos giratorios.
- b) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.
- c) Dejar secar completamente todas las piezas después de cada limpieza, antes de volver a usar el dispositivo.
- d) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
- e) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.
- f) Asegúrese de que el agua no penetre a través de los orificios de carcasa.

-
- g) Los orificios de ventilación deben limpiarse con un cepillo y el aire comprimido.
 - h) Se deben realizar inspecciones periódicas del equipo para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.
 - i) Limpiar con un paño suave y húmedo.
 - j) No utilice objetos afilados y/o metálicos (por ejemplo, cepillos de alambre o espátulas de metal) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del material del aparato.
 - k) Después de cada uso o cada 8 horas de funcionamiento, lubrique los elementos que requieren lubricación de la máquina (por ejemplo, con grasa para cojinetes):

- Eje de accionamiento:

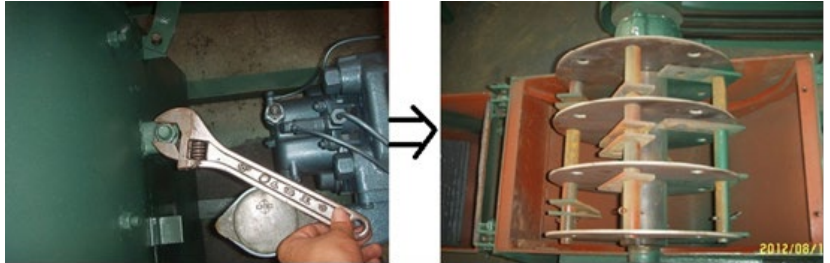


- Rodillo y ventilador:



- l) Reemplazo de pantalla:

- Abra la carcasa de la máquina para acceder a la pantalla:



- Desatornille los tornillos de montaje y retire la pantalla:



- Realizar el montaje en el orden inverso de desmontaje. Vuelva a apretar con cuidado los pernos instalados.
- m) Sustitución de las placas del molino de martillos:
- Abra la carcasa de la máquina de la misma manera que en el punto anterior (ver arriba).
 - Desmonte las placas desgastadas del molinillo tirando de los clips de bloqueo de la barra:



- Saque la barra con las placas:



- Instale las placas nuevas en el orden inverso al desmontaje. Si los clips de seguridad se dañan durante la extracción, instale unos nuevos (no incluidos) y dóblelos en el extremo abierto.

ELIMINACIÓN DE EQUIPOS DESECHADOS.

Al final de su vida útil, este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal, sino que debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. La información está marcada con el símbolo colocado en el producto, incluido en el manual de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este equipo son reciclables de acuerdo con su marcado. Se contribuye de forma importante a la protección del medio ambiente reutilizando, reciclando o eliminando de otra forma los equipos usados.

La administración local le proporcionará información sobre el punto adecuado para desechar los equipos usados.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Medida
1. La máquina hace un ruido fuerte y vibra durante el funcionamiento.	La máquina no está bien fijada al suelo o la fijación está floja.	Corregir la fijación, apretar los tornillos.
	El eje principal está doblado.	Repare el eje o reemplácelo por uno nuevo.
	Rotores desequilibrados. El peso de los martillos es desigual.	Equilibrarlos en la montura.

	Placas de molienda colocadas en el orden incorrecto	Corregir su fijación.
	Cojinetes desgastados.	Limpie el área y reemplace los rodamientos.
2. Bajo rendimiento de la máquina.	Martillos abrasivos muy desgastados.	Enciéndalos en el soporte o reemplácelos por otros nuevos.
	Las placas de molienda están muy desgastadas.	Reemplácelos por otros nuevos.
	Piezas demasiado grandes de material desechado.	Reducir el tamaño de las piezas de materia prima a procesar.
3. Los cojinetes se sobrecalientan.	La materia prima procesada está demasiado húmeda.	Primero, seque la materia prima que se va a procesar.
	El flujo de materia prima es demasiado alto.	Controlar el suministro de materia prima a la tolva.
	Distancia inadecuada entre los rodamientos y su base.	Mejorar su montaje.
	Cojinetes sucios.	Limpiar los cojinetes con gas de extracción.
	Cojinetes demasiado mal lubricados.	Lubríquelos a fondo.
	La velocidad es demasiado alta.	Selección incorrecta de rodillos o motor defectuoso.
	Cojinete desgastado.	Reemplácelos por otros nuevos.
4. La materia prima se descarga a través de la entrada de aire (en la carcasa).	El flujo de materia prima es demasiado rápido o desigual.	Ajuste la cantidad de materia prima alimentada a la máquina.
	El voltaje y, por lo tanto, la velocidad del motor son demasiado bajos.	Comprobar y ajustar el motor.
	El tubo de material que conduce a la salida está obstruido	Limpiar la tubería.
	La entrada de aire es demasiado alta o demasiado baja	Ajuste los orificios de entrada con la perilla en la carcasa.



Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfeleléség vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke	
Precíziós mérleg	Kalapácsos malom	
Modell	WIE-PM-2800	WIE-PM-2600
Tápfeszültség [V ~] / Frekvencia [Hz]	400/50/3-fázisú	
Névleges teljesítmény [W] / fordulatszám [rpm]	11000 / 2982	7500 / 2982
Védelmi osztály	I	
IP-osztály	IP54	
Méretek (szélesség x mélység x magasság) [mm]	1500 x 600 x 1820	
Súly [kg]	244	212
Szitanyílás átmérője [mm]	4 vagy 6	
Kapacitás [kg/h]	300-700	200-500
A szem nedvességtartalma [%]	8-15	
Képernyő mérete [mm]	680 x 280	
Használandó környezeti feltételek	Hőmérséklet: 10-40°C Páratartalom: 30-95%	
Hangnyomásszint L_{pA} [dB (A)]	78,9	
Hangteljesítményszint L_{WA} [dB (A)]	85,3	

1. Általános leírás

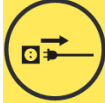
Ez a kézikönyv a biztonságos és megbízható használathoz kíván segítséget nyújtani. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

ELINDÍTÁS ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS ÉRTELMEZZE EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

A készülék hosszú és megbízható működésének érdekében ügyelni kell a készülék megfelelő használatára és karbantartására az ebben a használati utasításban leírtaknak megfelelően. A használati útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására. A legújabb műszaki megoldások és a zajcsökkentési technológiák figyelembe vételével a készülék úgy lett megtervezve és megépítve, hogy a zajkibocsátásból eredő esetleges kockázat a lehető legalacsonyabb legyen.

Jelmagyarázat

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.
	Használat előtt ismerkedjen meg az utasítással!
	Újrahasznosítható termék.
	VIGYÁZAT! vagy FIGYELEM! vagy FIGYELEM! egy helyzet leírása (általános figyelmeztető jel).
	Viseljen hallásvédőt. A zajnak való kitettség halláskárosodást okozhat.
	Viseljen védőszemüveget.
	Használjon porvédő maszkot (légutak védelme).
	Használjuk a borítást.
	Használjon zárat.

	Használjon védőruházatot.,
	VIGYÁZAT! Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!
	VIGYÁZAT! Vigyázat, hangos zajok!
 	VIGYÁZAT! Forgó alkatrészek A behúzás kockázata.
	VIGYÁZAT! Kézfejjúzódás veszélye
	Ne nyúlj hozzá!
	Vészleállítás!
	Vigyázat! A forró felület égési sérülést okozhat!
	Csak beltéri használatra.
	Vigyázat! Végtagamputáció veszélye.
	Vigyázat! Karbantartási munkálatok során, meghibásodás vagy a gép használaton kívül hagyása esetén mindig húzza ki a tápkábelt a konnektorból!
	Emelő rögzítési területek.



VIGYÁZAT! A használati útmutató illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a termék tényleges megjelenésétől.

2. A felhasználás biztonsága



VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet, súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat.

A figyelmeztetésekben és a használati utasítás leírásában az "eszköz" vagy "termék" kifejezés a következőkre utal
Kalapácsos malom

2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

- a) A készüléket a háromfázisú rendszerhez egy hálózati hosszabbító kábellel csatlakoztatják. A hosszabbítókábeles készülék dugójának illeszkednie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti villásdugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) Kerülje a földelt elemekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezést. Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelve van, és megérinti a készüléket, miközben közvetlen esőnek, nedves járdának van kitéve, vagy nedves környezetben dolgozik. A készülékbe jutó víz növeli a sérülés és az áramütés kockázatát.
- c) Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel!
- d) Ne használja helytelenül a hálózati hosszabbító kábelt. Soha ne használja a készülék felemelésére vagy a konnektorból való kihúzásra! A kábelt tartsa távol hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- e) Ha a gépet szabadban üzemelteti, használjon kültéri hosszabbítót. A kültéri használatra tervezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) Ha nem tudja elkerülni, hogy a terméket nedves környezetben használja, használjon hibásáramú készüléket (RCD) a termék elektromos hálózathoz való csatlakoztatásához. Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.

-
- g) Ne használja a készüléket, ha a hálózati hosszabbító kábel sérült, vagy nyilvánvaló kopásnyomokat mutat. A sérült hosszabbítót szakképzett villanyszerelőnek vagy a gyártó szervizközpontjában kell kicserélni.
 - h) Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a hosszabbítót, a dugót vagy magát a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Tilos a készüléket nedves felületen használni.
 - i) A motor indításakor fellépő jelentős áramfelvétel miatt ajánlott a motort néhány perces szünet után újraindítani.

2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ügyeljen a munkaterületen a rendre és a jó megvilágításra. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, ügyeljen a cselekedeteire és használja a józan eszt a berendezés használata során.
- b) Ha bizonytalan abban, hogy a készülék megfelelően működik-e, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
- c) A berendezés javítását kizárólag a gyártó szervize végezheti. saját hatáskörben javítást végezni!
- d) Tűz esetén por vagy szén-dioxid (CO₂) tűzoltó készülékkel oltsa el a tüzet (olyan készülékkel, amelyet feszültség alatt álló elektromos berendezésekhez terveztek).
- e) Gyermekek vagy illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkahelyen. A figyelmetlenség a készülék feletti uralom elvesztését okozhatja.
- f) A készüléket jól szellőző helyen szabad csak használni.
- g) A készülék működése közben por és törmelék keletkezik, ügyeljen a közelben tartózkodókra, hogy védve legyenek a káros hatásoktól.
- h) A biztonsági információs matricák állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. Amennyiben a matricák olvashatatlanok, újakra kell őket cserélni.
- i) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati útmutatót is át kell adni a termékkel együtt.
- j) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket tartsa gyermekektől elzárva.
- k) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!
- l) Élet- vagy egészségkárosodás veszélye, baleset vagy meghibásodás esetén azonnal állítsa le a készüléket a VÉSZLEÁLLÍTÓ gombbal!



Ne feledje! Használat közben ügyeljen a gyermekek és a közelben tartózkodók testi épségére!

2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

-
- a) Ne kezelje ezt a készüléket, ha fáradt, beteg, vagy olyan alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll, amely befolyásolhatja a készülék kezelési képességét.
 - b) A készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve a 18 év alatti gyermekeket is), akiknek szellemi, érzékszervi vagy értelmi funkciói korlátozottak, vagy nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy ha a készülék használatára vonatkozó utasításokat kaptak.
 - c) A készüléket csak olyan testileg és szellemileg alkalmas, szakképzett személyek kezelhetik, akik elolvasták a jelen használati utasítást, és részt vettek munkavédelmi képzésben.
 - d) Legyen óvatos, használja a józan eszét a készülék használata során. Munka közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos balesetet okozhat.
 - e) Használja a szimbólummagyarázat 1. pontjában felsorolt, a gép üzemeltetéséhez szükséges személyi védőfelszereléseket. A megfelelő, hitelesített egyéni védőfelszerelések használata csökkenti a sérülés veszélyét.
 - f) A véletlen indítás elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van, mielőtt áramforráshoz csatlakoztatná.
 - g) Ne becsülje túl képességeit. Mindenkor tartsa fenn teste egyensúlyát. Ez lehetővé teszi váratlan helyzetekben a készülék jobb irányítását.
 - h) Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrésztől! A bő ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú hajat elkaphatják a mozgó alkatrészek.
 - i) A gép bekapcsolása előtt távolítsa el a beállításhoz használt szerszámokat vagy csavarkulcsokat. A gép forgó elemeiben hagyott szerszámok vagy csavarkulcsok sérülést okozhatnak.
 - j) Ajánlott a szemek, a fülek és a légutak védelme.
 - k) A készülék nem játék. Ügyeljen rá, hogy gyermekek ne játsszanak az eszközzel!
 - l) Ne dugja be kezét, se más tárgyat a működő berendezés belsejébe!
 - m) Ha kesztyűt használ, csak olyan kesztyűt viseljen, amely szorosan illeszkedik a kezére.

2.4. A készülék biztonságos használata

- a) Ne használja a készüléket, ha a be-/kikapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsol be és ki). A kapcsolóval nem vezérelhető készülékek veszélyesek, nem alkalmasak a használatra és meg kell őket javítani.
- b) Beállítás, tisztítás vagy szervizelés előtt válassza le a készüléket a tápellátásról. Ez a óvintézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát. A beállítások módosítása, tartozékok cseréje vagy a szerszám félrerakása előtt húzza ki a

villásdugót a konnektorból. Ez a óvintézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.

- c) Használaton kívül a berendezést olyan helyen tárolja, ahol gyermekek és a berendezést vagy a használati útmutatót nem ismerő személyek számára elérhetetlen! A berendezés veszélyes a gyakorlatlan felhasználók kezében.
- d) Tartsa a berendezést jó műszaki állapotban! Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a berendezés nem mutat-e általános vagy a mozgó elemekkel kapcsolatos sérüléseket (alkatrészek vagy elemek törése vagy minden egyéb olyan körülmény, amely hatással van a berendezés biztonságos működésére)! Sérülés esetén a készüléket használat előtt javítsa meg!
- e) A készülék gyermekektől elzárva tartandó.
- f) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- g) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
- h) A készülék tárolásból a felhasználási helyre történő szállításakor vagy mozgatásakor tartsa be a kézi kezelésre vonatkozó, a készülék felhasználási országában érvényes egészségügyi és biztonsági szabályokat.
- i) Kerülje az olyan helyzeteket, amikor a készülék működés közben nagy terhelés alatt megáll. Ez a meghajtó alkatrészeinek túlmelegedéséhez és az egység károsodásához vezethet.
- j) Ne érintsen meg semmilyen mozgó alkatrészt vagy tartozékot, kivéve, ha a készülék ki van húzva a hálózathoz.
- k) Működés közben ne mozgassa, tolja vagy forgassa a készüléket.
- l) Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amíg be van kapcsolva.
- m) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódását.
- n) A levegő be- és kimeneti nyílásait tilos elzárni.
- o) A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy karbantartási munkálatokat.
- p) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
- q) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.
- r) Ne terhelje túl a berendezést!
- s) A készülék szellőzőnyílásait nem szabad lezárni! Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a fej megfelelően van-e rögzítve a készülékre, és hogy a tömlő is megfelelően van-e rögzítve és sértetlen-e.
- t) A készülék bekapcsolása előtt nyissa ki a kivezetőnyílást, és helyezzen alá egy megfelelő edényt az eltömődés elkerülése érdekében.
- u) Minden használat előtt ellenőrizze, hogy nem kerültek-e nemkívánatos tárgyak vagy kövek a tartályba.
- v) A tartály feltöltésekor ne tolja túlságosan a tartalmat! Kézsérülés veszélye.

-
- w) Rendszeresen végezze el a készülék időszakos ellenőrzését a szervizközpontban.
 - x) Használat előtt ellenőrizze a készülék megfelelő csatlakoztatását a tápegységhez és a szerelvény stabilitását, pl. a csavarok meghúzásával. A levegő be- és kimeneti nyílásait tilos elzárni.
 - y) A készüléket egyenletes és stabil felületen használja. Szükség esetén rögzítse. A munkakörnyezetnek védenie kell a készüléket a nedvesedéstől vagy a kedvezőtlen időjárási viszonyoktól, és biztosítania kell a szabad távolságot a töltőtartályhoz és a konnektorhoz.
 - z) Mielőtt a készülékkel dolgozna, kapcsolja be a készüléket néhány percre üres tartály mellett, hogy ellenőrizze a készülék megfelelő működését. Ha nemkívánatos hangokat ad ki vagy megrázkódik, kapcsolja ki és javítsa meg a készüléket. Sérült készülékkel ne dolgozzon!
 - aa) Javasoljuk, hogy a gépet csak az anyag malomban történő őrlése után kapcsolja ki.
 - bb) A készülék indítása után tilos a konnektorba nézni. Az arc sérülésének kockázata.



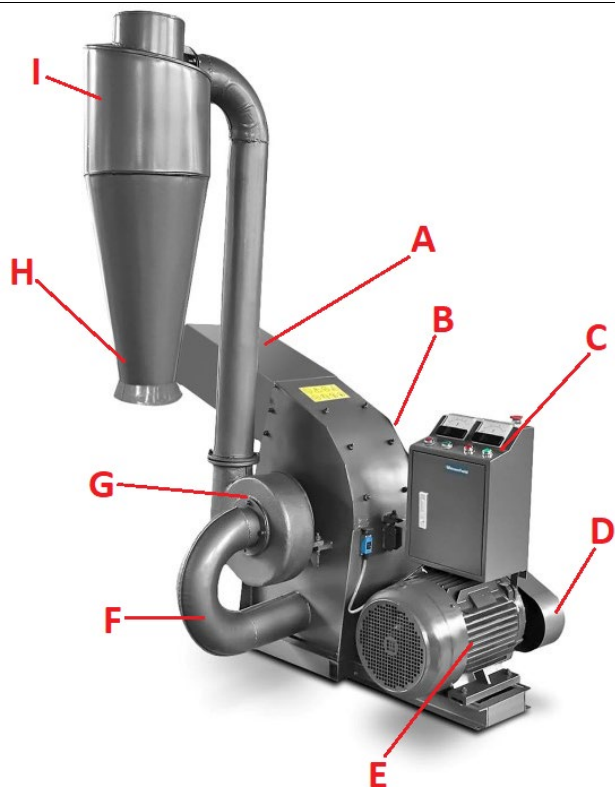
VIGYÁZAT! Bár a terméket úgy tervezték, hogy biztonságos legyen, és megfelelő biztosítékokkal rendelkezik, és a felhasználó számára biztosított további biztonsági funkciók ellenére a termék kezelése során még mindig fennáll a baleset vagy sérülés kockázata. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint!

3. Használati utasítás

A gépet különböző típusú nyersanyagok (pl. fa lécek/tuskók, széna/szárított fű, kókuszdióhéj, szárított kukoricaszár, papírhulladék) őrlésére tervezték, amelyeket többek között pellet vagy állati takarmány előállítására szánnak.

A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen kárért.

3.1. Termék áttekintés



- A. Nyersanyag-tartály beömlőnyílása
- B. Malomdob az oldalán lévő szívónyílással (lásd az alábbi képet)



- C. Vezérlődoboz
- D. Hajtás
- E. Motor
- F. Szívócső
- G. Turbina ház
- H. Hopper

3.2. Beüzemelés előtt

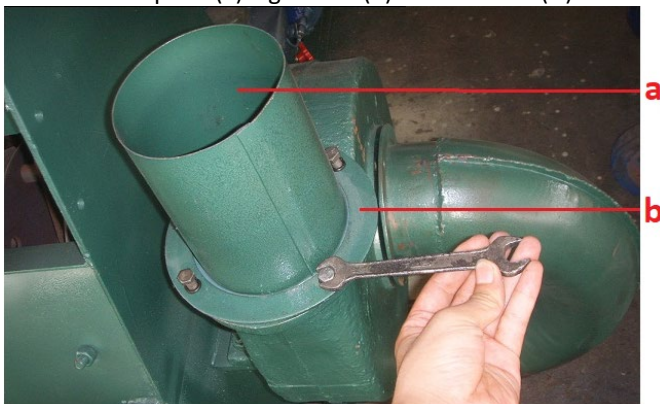
BERENDEZÉS ELHELYEZÉSE:

A környezeti hőmérséklet nem haladhatja meg a 10-40°C-os tartományt, a relatív páratartalom pedig nem haladhatja meg a 95%-ot. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a jó légáramlás biztosítva legyen. Tartson legalább 1 m-es biztonsági távolságot a készülék mindkét falától. Tartsa távol a készüléket bármilyen forró felülettől. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen, gyermekek és szellemi, érzékszervi vagy értelmi fogyatékos személyek számára elérhetetlen helyen üzemeltesse. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a tápkábel villásdugója bármikor elérhető legyen. Ellenőrizni kell, hogy a készülék tápellátása megfelel-e az adattáblán megadott adatoknak!

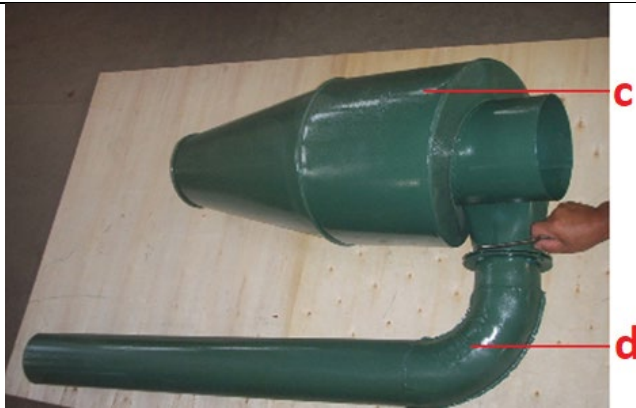
A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE

A gépet nagyrészt összeszerelve szállítják - csak a nyersanyagtartály beömlőnyílását (A) és a feldolgozott nyersanyag kimeneti nyílását kell felszerelni.

1. A nyersanyagtartály (A) beömlőnyílását a nyílásnál a beömlőházhoz kell csavarozni, a házban lévő nyílás végéhez rögzített csavarok segítségével.
2. Csavarozza a csőadaptert (a) a gallérral (b) a turbinaház (G) kivezetéséhez:



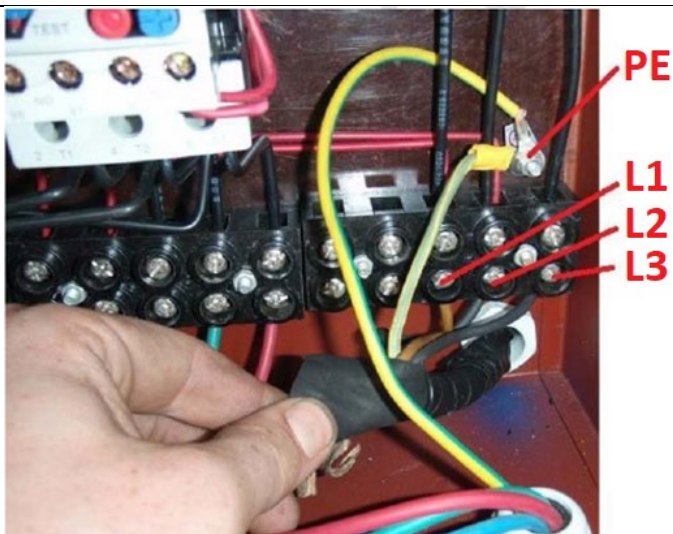
3. Csatlakoztassa az elválasztó centrifuga házát (c) a végén meghajlított hosszú csőhöz (d):



4. Csatlakoztassa (e) a hosszú hajlított cső egyenes végét az adapterhez:



5. Győződjön meg róla, hogy minden csatlakozást meghúzott, és ellenőrizze a többi házcsavar szorosságát.
6. Rögzítse a gépet a gépalapon lévő lyukak segítségével ahhoz az alaphoz, amelyen dolgozni fog.
7. A vezérlődobozban csatlakoztassa a 3 fázisú kábelt a dugóval - nem tartozék - a készülékhez az alábbi kép szerint:

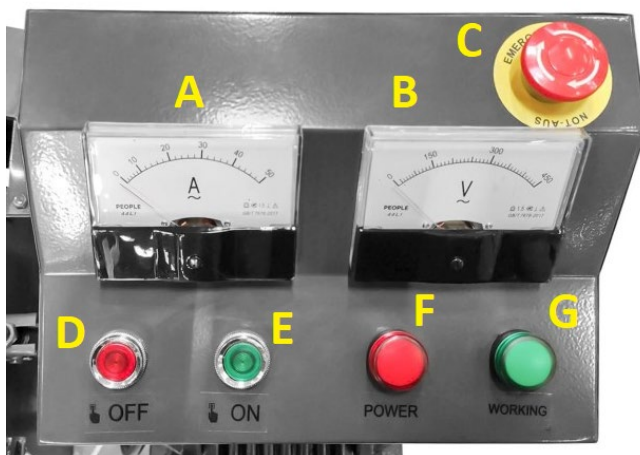


A csatlakozásnál megfelelő áramvédelemre van szükség, azaz ...
 WIE-PM-2800 - 24A
 WIE-PM-2600 - 15A

FONTOS: a tápegységet szakképzett személynek kell csatlakoztatnia. Győződjön meg arról, hogy a vezetékeket tartó csavarok biztonságosan meg vannak-e húzva.

3.3. Munkavégzés a berendezéssel

3.3.1 Kezelőpanel



A. Amperóra

-
- B. Voltmérő**
 - C. Vészleállító gomb**
 - D. A gép leállítása gomb**
 - E. Gép bekapcsoló gomb**
 - F. Bekapcsolásjelző lámpa**
 - G. Működésjelző lámpa**

3.3.2 Használja a címet.

- Győződjön meg arról, hogy a megmunkálandó anyag átmérője nem haladja meg az 50 mm-t, és nem tartalmaz kemény tárgyakat, például kővet vagy apró fémelemeket (csavarokat, szögeket, kapcsokat stb.).
- Helyezze a feldolgozott nyersanyagot tartalmazó zsákot a tartály végére, és húzza meg a végén.
- Indítsa el a gépet az ON gomb (E) megnyomásával, ügyelve arra, hogy a vészleállító gomb (C) ne legyen lenyomva. Ha megnyomva van, fordítsa el a megjelölt irányba, amíg vissza nem pattan a kikapcsolt állásba.
- A készülék elindítása után dobjon egy kis mennyiségű nyersanyagot a tartályba. Ne dobjon be egyszerre túl sok nyersanyagot, mert ez a gép elakadásához vezethet!
- Miután a kívánt nyersanyagmennyiséget teljesen feldolgozta, kapcsolja ki a gépet a "OFF" gomb (D) segítségével.
FONTOS: a vészhelyzeteket kivéve soha ne kapcsolja ki a gépet, miközben a nyersanyagot dolgozza fel, ez a gép belsejének eltömődéséhez vezethet, és megnehezítheti az újraindítást.

3.4. Tisztítás és karbantartás

- a) Minden tisztítás, beállítás vagy tartozékcseré előtt, valamint akkor is, ha a készüléket nem használja, húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja teljesen kihűlni a készüléket.
 - Várja meg, amíg a forgó elemek leállnak.
- b) A felületek tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószeret szabad használni.
- c) Minden tisztítás után az összes alkatrészt alaposan meg kell szárítani a készülék újbóli használata előtt.
- d) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
- e) Tilos a készüléket vízsugárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
- f) Ügyeljen arra, hogy víz ne kerülhessen a készülék házába.
- g) A szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel kell tisztítani.

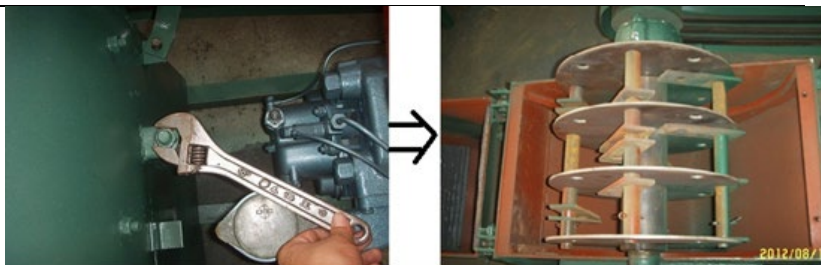
-
- h) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e raja sérülések és megfelelően működik.
 - i) A tisztításhoz nedves, puha rongyot kell használni.
 - j) Ne használjon éles és/vagy fémtárgyakat (pl. drótkéfét vagy fémspatulát) a tisztításhoz, mivel ezek károsíthatják a készülék anyagának felületét.
 - k) Minden használat után vagy 8 üzemóránként kenje meg a gép kenést igénylő elemeit (pl. csapágyszírral):
 - Hajtótengely:



- Görgő és ventilátor:



- l) Képernyőcsere:
 - Nyissa ki a gépházát, hogy hozzáférjen a képernyőhöz:



- Csavarja ki a rögzítőcsavarokat, és vegye ki a képernyőt:



- Szerelje össze a készüléket az eltávolítás folyamatához képest fordított sorrendben. Óvatosan húzza meg újra a beszerelt csavarokat.
- m) A kalapácsmalom lemezeinek cseréje:
- Nyissa ki a gépházát az előző pontban leírt módon (lásd fent).
 - Szerelje le a kopott csiszolólemezeket a rúdreggítő kapcsok kihúzásával:



- Húzza ki a rudat a lemezekkel együtt:



- Az új lemezeket az eltávolítás fordított sorrendjében szerelje be. Ha a biztonsági kapcsok eltávolítás közben megsérülnek, szereljen be újakat (nem tartozék), és hajlítsa meg őket a nyitott végüknél.

HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az élettartam lejártá után a terméket tilos a hagyományos háztartási hulladékkal együtt kidobni, ehelyett át kell adni elektromos és elektronikai berendezések újrahasznosítására szakosodott gyűjtőpontra. Ezt a terméken, a használati útmutatóban vagy a csomagoláson található szimbólum is jelzi. A készülékben használt anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. Az újrafelhasználással, anyagok újrahasznosításával vagy a használt eszközök más módon történő használatával jelentős mértékben hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi hatóságoknál tájékozódhat a használt eszközök helyi hulladékkezelő gyűjtőhelyéről.

HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges ok	Működés
1. A gép hangos zajt csap és vibrál működés közben.	A gép nincs jól rögzítve a talajhoz, vagy a rögzítés laza.	Javítsa ki a rögzítést, húzza meg a csavarokat.
	A főtengely meghajlott	Javítsa meg a tengelyt, vagy cserélje ki egy újjal.
	Kiegyensúlyozatlan rotorok. A kalapácsok súlya egyenetlen.	Egyensúlyozza őket a tartóban.

	Rossz sorrendben felszerelt csiszolólemezek	Javítsa ki a rögzítésüket.
	Kopott csapágy(ak).	Tisztítsa meg a területet és cserélje ki a csapágycsapat
2. A gép alacsony teljesítménye.	A csiszoló kalapácsok erősen elhasználódtak.	Fordítsa őket a tartóra, vagy cserélje ki őket újakra.
	A csiszolólemezek erősen elhasználódtak.	Cserélje ki újakra.
	Túl nagy darab kidobott anyag.	Csökkentse a feldolgozandó nyersanyagdarabok méretét.
3. A csapágyak túlmelegednek.	A feldolgozott nyersanyag túl nedves.	Először szárítsa meg a feldolgozandó nyersanyagot.
	A nyersanyagáramlás túl magas.	A nyersanyag adagolásának szabályozása a tartályba.
	Nem megfelelő távolság a csapágyak és az alapjuk között.	Javítsa az összeszerelésüket.
	Piszkos csapágyak.	Tisztítsa meg a csapágyakat elszívógázzal.
	Túl rosszul kenhető csapágyak.	Alaposan kenje be őket.
	A sebesség túl magas.	Rossz görgőválasztás vagy hibás motor.
	Kopott csapágy.	Cserélje ki újakra.
4. A nyersanyagot a levegőbeömlő nyíláson (a házban) keresztül ürítik ki.	A nyersanyagáramlás túl gyors vagy egyenetlen.	Állítsa be a gépbe táplált nyersanyag mennyiségét.
	A feszültség és így a motor fordulatszáma is túl alacsony.	Ellenőrizze és állítsa be a motort.
	A kimenethez vezető anyagcső eltömődött	Tisztítsa meg a csövet.
	A légbeszívás túl magasan vagy túl alacsonyan van	Állítsa be a bemeneti nyílásokat a házban lévő gombbal.



Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejlversættelser. Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi	
Produktnavn	Hamtermølle	
Model	WIE-PM-2800	WIE-PM-2600
Forsyningsspænding [V~] / Frekvens [Hz]	400/50/3-faset	
Nominel effekt [W] / omdrejningshastighed [o/min]	11000 / 2982	7500 / 2982
Kapslingsklasse	I	
IP-klasse	IP54	
Dimensioner (bredde x dybde x højde) [mm]	1500 x 600 x 1820	
Vægt [kg]	244	212
Diameter af sigtehul [mm]	4 eller 6	
Kapacitet [kg/h]	300-700	200-500
Fugtighedsindhold i korn [%]	8-15	
Skærmstørrelse [mm]	680 x 280	
Omgivelsesforhold, der skal anvendes	Temperatur: Temperatur: 10-40°C Luftfugtighed: 30-95%	
Lydtryksniveau L_{pA} [dB (A)]	78,9	
Lydeffektniveau L_{WA} [dB (A)]	85,3	

1. Generel beskrivelse

Denne vejledning har til formål at hjælpe dig med at sikre sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

**LÆS OG FORSTÅ DENNE BETJENINGSVEJLEDNING
OMHYGGELIGT INDEN ARBEJDET PÅBEGYNES.**

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten. Apparatet er designet og bygget på en sådan måde, at risikoen for støjemission begrænses til det laveste niveau.

Symbolforklaring

	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	FORSIGTIG! eller ADVARSEL! eller HUSK! som beskriver en situation (generelt advarselstegn).
	Brug høreværn. Eksposering for støj kan forårsage høretab.
	Brug sikkerhedsbriller.
	Brug en støvmaske (åndedrætsværn).
	Brug afskærmning.
	Brug en lukning.
	Brug beskyttelsesdragt.
	OBS! Advarsel mod elektrisk stød!

	OBS! Advarsel mod kraftig støj!
 	OBS! Roterende elementer! Risiko for at blive trukket ind.
	OBS! Fare for at knuse hænder
	Ikke røre!
	Nødstop!
	Obs! Varm overflade kan forårsage forbrændinger!
	Udelukkende til indendørs brug.
	Obs! Fare for amputation af lemmer.
	Obs! Under vedligeholdelsesarbejde, i tilfælde af nedbrud eller hvis maskinen ikke bruges, skal du altid tage strømkablet ud af stikkontakten!
	Områder med løftetilbehør.



OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

2. Brugssikkerhed



OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og anvisningerne kan medføre elektrisk shock, brand og/eller alvorlige legemsskader eller død.

Udtrykket "udstyr" eller "produkt" i advarslerne og i beskrivelsen af vejledningen henviser til

Hammermølle

2.1. Elektrisk sikkerhed

- a) Enheden er tilsluttet til trefasesystemet med en strømforlængerledning. Forlængerledningens stik skal passe ind i stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Originale stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- b) Undgå kropskontakt med jordede dele såsom rør, radiatorer, ovne og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordet og rører ved enheden, mens du er udsat for direkte regn, vådt fortov eller arbejder i et fugtigt miljø. Vand, der kommer ind i apparatet, øger risikoen for skader og elektrisk stød.
- c) Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
- d) Brug ikke strømforlængerledningen forkert. Brug den aldrig til at bære apparatet eller til at fjerne stikket fra stikkontakten. Hold ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) Når du betjener apparatet udendørs, skal du bruge en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug. Brug af en forlængerledning designet til udendørs brug reducerer risikoen for elektrisk stød.
- f) Hvis du ikke kan undgå at bruge produktet i et vådt miljø, skal du bruge en fejlstrømsafbryder (RCD) til at tilslutte produktet til elnettet. Brug af en RCD mindsker risikoen for elektrisk shock.
- g) Brug ikke enheden, hvis strømforlængerkablet er beskadiget eller viser tydelige tegn på slitage. En beskadiget forlængerledning skal udskiftes af en kvalificeret elektriker eller på producentens servicecenter.
- h) For at undgå elektrisk stød må du ikke nedsænke forlængerledningen, stikket eller selve apparatet i vand eller anden væske for at undgå elektrisk stød. Det er ikke tilladt at anvende udstyret på våde overflader.
- i) På grund af det betydelige strømforbrug under motoropstart anbefales det, at motoren genstartes efter et par minutters pause.

2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) Oprethold orden på arbejdspladsen og god belysning. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremadrettet, se hvad du laver, og brug sund fornuft, når du bruger dette udstyr.
- b) Hvis du er i tvivl om apparatet fungerer korrekt, skal du kontakte producentens kundeservice.
- c) Produktet må udelukkende repareres af producentens serviceafdeling. Det er forbudt at reparere udstyret selv!
- d) I tilfælde af ild eller brand under apparatets drift skal du kun bruge tørpulverslukkere eller kuldioxid (CO₂) ildslukkere til at slukke ilden.
- e) Ingen børn eller uautoriserede personer må opholde sig på arbejdspladsen. Uopmærksomhed kan medføre, at du mister kontrollen over enheden.
- f) Brug apparatet i et godt ventileret område.
- g) Under drift af maskinen genereres støv og fragmenter, der beskytter andre personer mod deres skadelige virkninger.
- h) Sikkerhedsmærkaterne bør kontrolleres regelmæssigt. Hvis klistermærkerne er ulæselige, skal de udskiftes.
- i) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
- j) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
- k) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
- l) I tilfælde af en trussel mod liv eller helbred, en ulykke eller en fejl, skal du stoppe apparatet ved at trykke på NØDSTOP -knappen!



OBS! hold børn og andre personer væk fra maskinen, mens den er i drift.

2.3. Personlig sikkerhed

- a) Du må ikke betjene dette apparat, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, stoffer eller medicin, der kan forringe din evne til at betjene apparatet.
- b) Apparatet er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn under 18 år) med nedsatte mentale, sensoriske og intellektuelle funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller har modtaget instruktioner om, hvordan apparatet skal betjenes.
- c) Enheden kan betjenes af fysisk egnede personer, som er i stand til at betjene apparatet og som er blevet uddannet i miljø og sikkerhed.

-
- d) Vær forsigtig og brug sund fornuft, når du betjener apparatet. Et øjeblikks uopmærksomhed under betjening af apparatet kan medføre alvorlig personskade.
 - e) Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til betjening af apparatet, der er angivet i punkt 1 i symbolbeskrivelsen. Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
 - f) For at forhindre utilsigtet opstart skal du sørge for, at kontakten er slukket, før du tilslutter en strømkilde.
 - g) Overvurder ikke dine evner. Oprethold kropsbalancen under hele arbejdstiden. Dette muliggør bedre kontrol af apparatet i uventede situationer.
 - h) Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan fanges i bevægelige dele.
 - i) Fjern eventuelle justeringsværktøjer eller skruenøgler, før maskinen tændes. Et værktøj eller en skruenøgle tilbage i en roterende del af maskinen kan forårsage personskade.
 - j) Det anbefales at bruge øjen-, øre- og luftvejsbeskyttelse.
 - k) Apparatet er ikke et legetøj. Børn skal overvåges, så de ikke leger med produktet.
 - l) Placer ikke hænderne eller andre genstande inde i køreapparatet!
 - m) Hvis du bruger handsker, må du kun bruge handsker, der sidder godt fast om hånden.

2.4. Sikkerhedsmæssigt forsvarlig brug af udstyret

- a) Brug ikke apparatet, hvis ON/OFF-knappen ikke fungerer korrekt (tænder og slukker ikke). Apparater, der ikke kan styres med kontakten er farlige, må ikke fungere og skal repareres.
- b) Afbryd enheden fra strømforsyningen, før den justeres, rengøres eller serviceres. Denne forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering. Fjern stikket fra stikkontakten, før du foretager justeringer, skifter tilbehøret eller opbevarer værktøjet. Denne forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.
- c) Opbevar ubrugte produkter uden for børns rækkevidde og for personer, der ikke er bekendt med apparatet eller denne manual. Produkterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
- d) Hold produktet i god stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). I tilfælde af fejl skal apparatet repareres før brug.
- e) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.

-
- f) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
 - g) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
 - h) Når du transporterer eller flytter enheden fra lageret til anvendelsesstedet, skal du overholde de sundheds- og sikkerhedsregler for manuel håndtering, der gælder i det land, hvor enheden anvendes.
 - i) Undgå situationer, hvor enheden standser under kraftig belastning under drift. Dette kan få drevkomponenterne til at overophede og som følge heraf beskadige apparatet.
 - j) Rør ikke ved bevægelige dele eller tilbehør, medmindre enheden er frakoblet stikket.
 - k) Du må ikke flytte, flytte eller dreje apparatet, mens det er i drift.
 - l) Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tændt.
 - m) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
 - n) Luftindløbet og -udløbet må ikke blokeres.
 - o) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
 - p) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
 - q) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.
 - r) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag.
 - s) Apparatets ventilationsåbninger må ikke blokeres! Inden hver brug skal du kontrollere, at spidsen er korrekt installeret i apparatet, og at slangen er korrekt fastgjort og ubeskadiget.
 - t) Før du tænder for apparatet, skal du åbne udløbslugen og placere en passende beholder under den for at undgå tilstopning.
 - u) Før hver brug skal du kontrollere, at der ikke er faldet uønskede genstande eller sten ned i beholderen.
 - v) Når du fylder beholderen, må du ikke skubbe indholdet for langt! Risiko for skader på dine hænder.
 - w) Udfør regelmæssigt en periodisk inspektion af enheden i servicecentret.
 - x) Før brug skal du kontrollere, at apparatet er korrekt tilsluttet strømforsyningen og at samlingen er stabil, f.eks. ved at stramme skrue. Luftindløbet og -udløbet må ikke blokeres.
 - y) Brug apparatet på et jævnt og stabilt underlag. Fastgør om nødvendigt. Arbejds miljøet skal beskytte apparatet mod at blive vådt eller mod ugunstige vejrforhold og sikre en fri afstand til opladningsbeholderen og stikkontakten.
 - z) Før du arbejder med apparatet, skal du tænde apparatet i et par minutter med en tom beholder for at kontrollere, at apparatet fungerer korrekt. Hvis den laver uønskede lyde eller stød, skal du slukke og reparere enheden. Du må ikke arbejde med en beskadiget enhed!

-
- aa) Det anbefales, at maskinen først slukkes, når materialet er blevet malet i møllen.
 - bb) Det er forbudt at kigge ind i stikkontakten, når apparatet er startet. Risiko for skader i ansigtet.



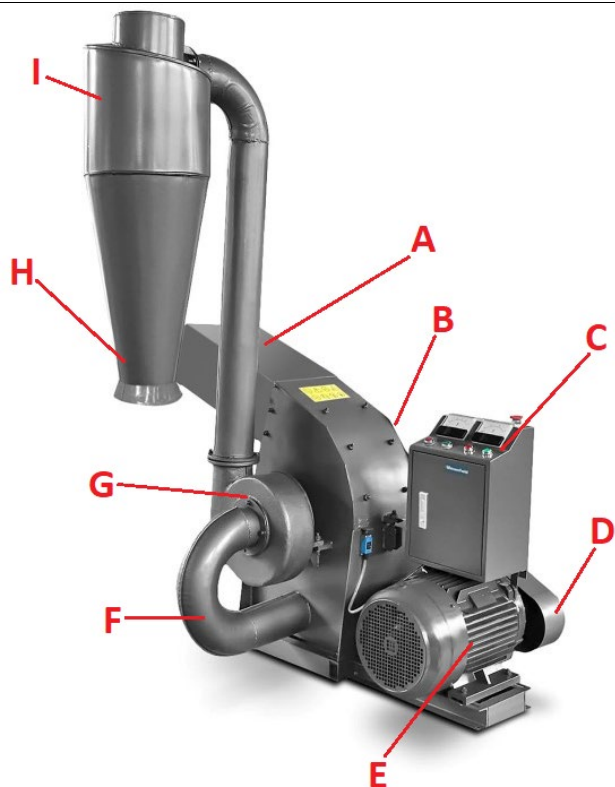
OBS! Selv om produktet er designet til at være sikkert og har tilstrækkelige sikkerhedsforanstaltninger og på trods af de ekstra sikkerhedsfunktioner, som brugeren har fået stillet til rådighed, er der stadig en lille risiko for ulykker eller skader ved håndtering af produktet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

3. Brugsanvisning

Maskinen er beregnet til formaling af forskellige typer råmaterialer (f.eks. træplader/blokke, hø/tørret græs, kokosnøddeskaller, tørrede majsstængler, affaldspapir), der bl.a. er beregnet til produktion af pellets eller dyrefoder.

Enhver skade, der skyldes forkert brug, er brugerens ansvar.

3.1. Produktoversigt



- A. Indgang til råmaterialetragt
- B. Mølletromle med sugehul på siden (se billedet nedenfor)



- C. Elboks
- D. Drivlinje
- E. Motor
- F. Sugerør
- G. Turbinehus
- H. Hopper

3.2. Klargøring til drift

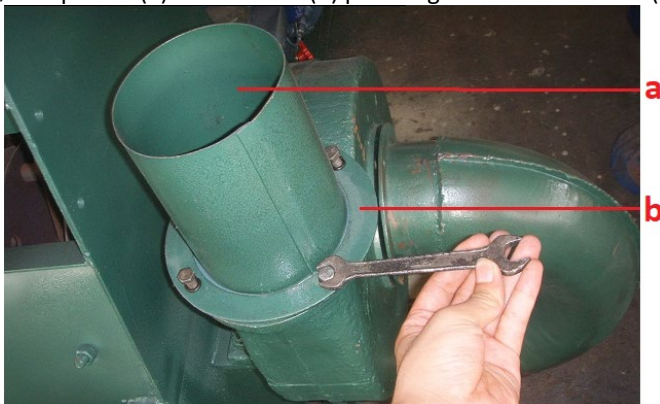
APPARATETS PLACERING

Den omgivende temperatur må ikke overstige 10-40 °C, og den relative luftfugtighed må ikke overstige 95 %. Apparatet skal placeres på en måde, der sikrer god luftcirkulation. Hold en sikkerhedsafstand på mindst 1 m fra hver af enhedens vægge. Hold apparatet væk fra varme overflader. Betjen altid apparatet på en plan, stabil, ren, brandsikker og tør overflade og uden for børns og personer med nedsatte mentale, sensoriske og intellektuelle funktioner. Apparatet skal placeres på en sådan måde, at netstikket når som helst kan nås. Sørg for, at strømforsyningen til apparatet svarer til de data, der er angivet på typeskiltet!

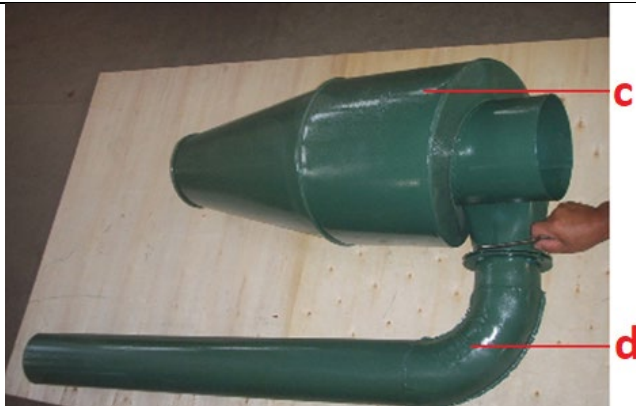
MONTERING AF MASKINEN

Maskinen leveres stort set samlet - kun indløbet til råmaterialet (A) og udløbet til det forarbejdede råmateriale skal installeres.

1. Indløbet til råvaretragten (A) skal skrues fast til indløbshuset ved åbningen med de skruer, der er fastgjort til enderne af åbningen i huset.
2. Skru røradapteren (a) med kraven (b) på udtaget fra turbinehuset (G):



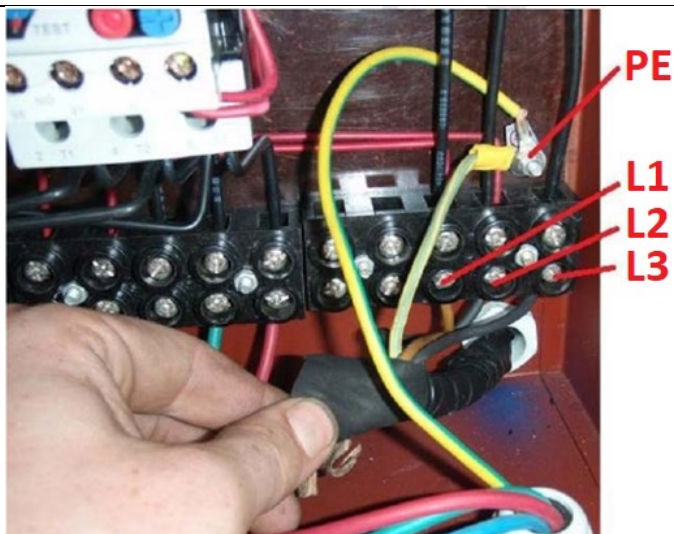
3. Separatorcentrifugehuset (c) forbindes med det lange rør, der er bøjet i enden (d):



4. Fastgør (e) den lige ende af det lange bøjede rør til adapteren:



5. Sørg for, at alle forbindelser er strammet, og kontrollér, at de øvrige skruer i huset er strammet.
6. Fastgør maskinen til det underlag, den skal arbejde på, ved hjælp af hullerne i maskinens underlag.
7. I kontrolboksen skal du tilslutte det 3-fasede kabel med stikket - ikke medfølger - til enheden som vist på billedet nedenfor:

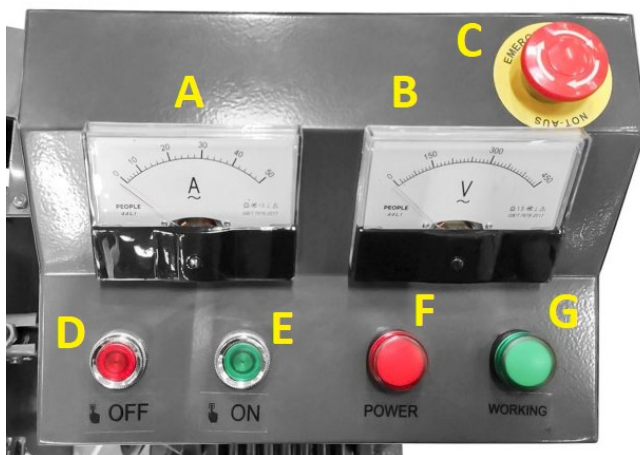


Det er nødvendigt med en korrekt strømbeskyttelse ved forbindelsen, dvs:
 WIE-PM-2800 - 24A
 WIE-PM-2600 - 15A

VIGTIGT: Strømforsyningen skal tilsluttes af en kvalificeret person. Sørg for, at skrueene, der holder ledningerne, er strammet godt til.

3.3. Betjening af udstyret.

3.3.1 Kontrolpanel



A. Ammeter

-
- B. Voltmeter
 - C. Nødstopknap
 - D. Knap til slukning af maskinen
 - E. Knap til at tænde for maskinen
 - F. Strømforsyningskontrollampe
 - G. Indikatorlys for drift

3.3.2 Brug

- Sørg for, at det materiale, der skal bearbejdes, ikke har en diameter på mere end 50 mm og er fri for hårde genstande som f.eks. sten eller små metalelementer (skruer, søm, hæfteklammer osv.).
- Placer en pose til det forarbejdede råmateriale for enden af tragten, og spænd den fast i enden.
- Start maskinen ved at trykke på ON-knappen (E), og sørg for, at nødstopknappen (C) ikke er trykket ned. Hvis den er trykket, skal du dreje den i den markerede retning, indtil den springer tilbage i slukket position.
- Når du har startet apparatet, skal du smide en lille mængde råmateriale i beholderen. Indkast ikke for meget råmateriale på én gang, da dette kan føre til, at maskinen blokerer!
- Når den ønskede mængde råmateriale er færdigbehandlet, slukkes maskinen ved hjælp af "OFF"-knappen (D).
VIGTIGT: undtagen i nødstilfælde må maskinen aldrig slukkes, mens den forarbejder råmaterialet, da dette kan føre til tilstopning af dens indre og gøre det vanskeligt at genstarte den.

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

- a) Tag netstikket ud og lad apparatet køle helt af inden hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, og også når apparatet ikke er i brug.
 - Vent på, at de roterende elementer stopper.
- b) Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.
- c) Alle dele skal tørres grundigt efter hver rengøring og før apparatet genbruges.
- d) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
- e) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
- f) Sørg for, at vand ikke trænger ind gennem ventilationsåbningerne i huset.
- g) Ventilationsåbningerne skal rengøres med en børste og trykluft.
- h) Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.

-
- i) Brug en blød og fugtig klud til rengøring.
 - j) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. stålborste eller metalspatel) til rengøring, da de kan beskadige overfladen af apparatets materiale.
 - k) Efter hver brug eller hver 8. driftstime skal maskinens smøreelementer, der kræver smøring, smøres (f.eks. med lejfedt):

- Drivaksel:

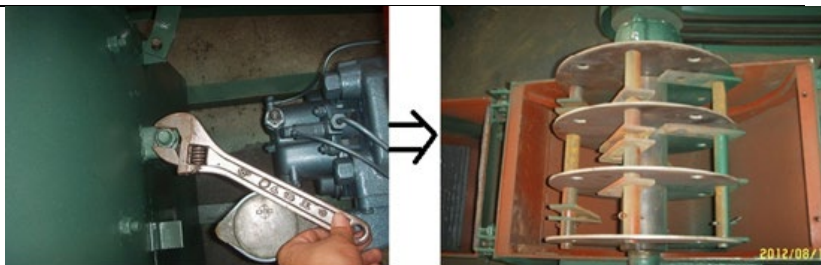


- Rulle og ventilator:



- l) Udskiftning af skærmen:

- Åbn maskinhuset for at få adgang til skærmen:



- Skru monteringsboltene ud, og fjern skærmen:



- Montering i omvendt rækkefølge. Tilspænd forsigtigt de monterede bolte igen.
- m) Udskiftning af hammermøllepladerne:
- Åbn maskinhuset på samme måde som i det foregående punkt (se ovenfor).
 - Afmonter de slidte kværnplader ved at trække låseclipsene ud af stangen:



- Træk stangen med pladerne ud:



- Monter de nye plader i den omvendte rækkefølge som ved afmontering. Hvis sikkerhedsclipsene beskadiges under afmonteringen, skal du montere nye (medfølger ikke) og bøje dem i den åbne ende.

BORTSKAFFELSE F BRUGT UDSTYR.

Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald ved slutningen af dets levetid, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet med symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen. Materialerne, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Takket være genbrug, brug af materialer eller andre former for genbrug af brugte enheder yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

Lokal administration giver dig oplysninger om det relevante punkt til bortskaffelse af brugte enheder..

PROBLEMLØSNING

Problem	Mulig årsag	Virkning
1. Maskinen larmer højt og vibrerer under drift.	Maskinen er ikke godt fastgjort til jorden, eller fastgørelsen er løs.	Ret fastgørelsen, spænd skruerne.
	Hovedakslen er bøjet	Reparer akslen, eller udskift den med en ny.
	Ubalancerede rotoror. Hammerens vægt er ujævn.	Afbalancer dem på holderen.

	Slibeplader monteret i den forkerte rækkefølge	Korrekt fastgørelse.
	Slidt(e) leje(r).	Rengør området og udskift lejerne
2. Lav ydeevne af maskinen.	Slibende hamre er meget slidte.	Drej dem på monteringen, eller udskift dem med nye.
	Slibepladerne er meget slidte.	Udskift dem med nye.
	For store stykker kasseret materiale.	Reducer størrelsen af de stykker råmateriale, der skal forarbejdes.
3. Lejerne overophedes.	Det forarbejdede råmateriale er for fugtigt.	Først skal du tørre det råmateriale, der skal forarbejdes.
	Råvarestrømmen er for stor.	Kontroller tilførslen af råmateriale til tragten.
	Utilstrækkelig afstand mellem lejerne og deres underlag.	Forbedre deres samling.
	Beskidte lejer.	Rengør lejerne med ekstraktionsgas.
	Lejerne er for dårligt smurte.	Smør dem grundigt.
	Hastigheden er for høj.	Forkert valg af rulle eller defekt motor.
	Slidt leje.	Udskift dem med nye.
4. Råmaterialet udledes gennem luftindtaget (på huset).	Strømmen af råmateriale er for hurtig eller ujævn.	Juster mængden af råmateriale, der tilføres maskinen.
	Spændingen og dermed motorhastigheden er for lav	Kontroller og juster motoren.
	Materialerøret, der fører til udløbet, er tilstoppet	Rengør røret.
	Luftindtaget er for højt eller for lavt	Juster indsugningshullerne med knappen på huset.

UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES

ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com